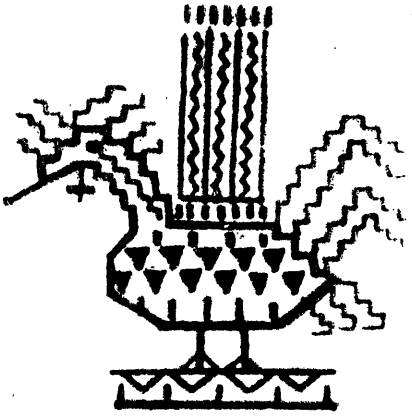
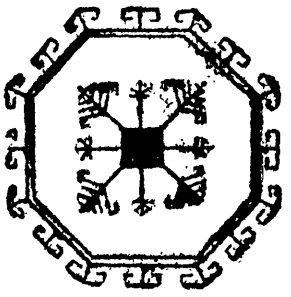
КАРЕЛИЯН РАХВАХАН СУАРНАТ



КАРГОСИЗДАТ
1939

КАРЕЛЯН РАХВАХАН СУДАРНАТ

Состуави К. БЕЛОВА



КАРЕЛЬСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВА
ПЕТРОЗАВОДСК 1939

Предисловия

Тäмä сборникка он луаитту энимӱттäх суарнойс, керäттӱлӧйс Ануксен районас 1936 в.

Ануксен района он южнойс Карелияс, Ладожскойн ярвен луона. Районан центральной пункта он Ануксен кӱлä, ӱкси ванхан айгайзис кӱлис, кудама оли Великойн-Новгородан Обонежскойс пятинас. Сидä муйстелоу новгородской князь Святослав Ольгович омас уставнойс грамотас 1137 в.

Яллес Анус оли Олонецкойн областин административной центра, куни сидä эй сийреттӱ Петрозаводсках.

Гражданскойн войнан айгана Ануксен районас олдих суурет боют белолойн и контрреволюционеройн кулакойн ке. Нӱгӧй се он республикан передовой виллян казватус района. „Мейл он Карельской Украина“, — санотах колхозникат. Кроме сельскойда хозяйствуа рахвас руатах меччäзаготовкойл, калан пӱӱвӧл и käӱвäх охотал. Элетäх Ануксен районас карелат, кескенäх рахвас паистах карельскойл киэлел, но малтетах и венякси. Äйис сельсколойс совиэтойс и колхозойс он омат суарнан санелият. Суарнат левиэсти куулутах Карелияс, хӱвиэ суарнан санелиёй тиэтäх и сувайях. Эй ӱхтен керран пуутуй наблюдайя, куй „Ёвен-суус“ калан пӱӱдäят и перäниэкат эхтил специально керäвӱттих суарнуа кууделемах.

Карелиян суарнойн сравнимине северно-венялайзиэн

суарнойн ке и вообще венялайзиэн суарнойн ке, андау бохатан материалан, кудама озуттау луян культурнойн связин карельскойн и венян рахвахан вялил. Карельсколойс и венялайзис суарнойс он аййя общойда, муга примиэракси, суарна „Иван Царевич", кудама он кирьютетту Виделен кулас, М. Д. Сорокинас, он левиэсти тиэттаван суарнан „Царь Салтан" варианта, — кудаман обработайччи Пушкин. Суарна „Андрей Стрелец", муга же он аййал куулуза кайккиэ Карелиюа мудотё (качо, примиэракси, М. Коргуеван „Ондрей Стрелец").

Мойзиэ примиэрой войби озуттуа аййя, но ухтес сен ке суарнойс, кирьютеттулойс Ануксен районас, он риядуй специфическолой чертой. Суарнойс лоуттих ома сия карельскойн крестьюанинан элос, Карелиян природа. Муга, примиэракси, суарнас „Салдатта Ийван" он майнитту Карелиян национальной инструмента, канделех, кумман канделех, кудамуа луаитах хукат. Тас же суарнас он утверждения, что „маргиа муада муаилмал он энямби, куй куйвуа" — се он характерно Карелиян природал; действият суарнас энимуттах маннах мечас и м. и. Кай нямя особенностит кебиэ он нахтя суарнойс: „Каетой да яллатой царевна", „Ийван и ханен хебойне", „Оттая ярви" и тойзис. Иэллех пидяу отмиэттиэ, что венян суарнойс участвуйччоу помещикка, а мейян суарнойс хяндя эй оле, а ханен сияс он кулакка, паппи, становой, кудамат суарнойс получитах заслугой мудте и йиахах дуракакси. Ануксен районас мудо эммя лоувя дворянсколой усадьбой, но кулакат, торговцат и папит олдих пезойтуннуот кулих. Цуарин правительства кайкеллех каннатти хейян кисконда руадуо и хуо аййал эксплоатируйдих карелиян рахваста. Торговцат улен хуоге-

хех суадих тäмäн бохатан раннан рахвахас пäй кайккиэ таваруа и изделиюа. Энне революциюа Ануксен районас оли манастерилой. Рахвас эй сувайннут паппилой и мануахой и сен хäн озутти омис суарнойс, примиэракси: суарна „Папит уравуттих", суарна „Шуутка", „Куй кöўхä мужикка папил веллат тазай", — и м. и. Но совершенно тойне сия суарнас он аннетту главнойл геройл. Олгах се хоть нуорин пойга Ийван, либо обийдитту нейчўт, казакка, кöўхä крестьюанин, — кай угнетённойт и обийдитут айвин оллах главнойна геройна суарнас. Хейян пуолел он правда, хўö оллах войттаяна и накажитах обидчиккой. Äйяс суарнас ўлен сельгиэсти выступайях реальнойт общественнойт отношеният. Суарнойс он рахвахан мудрости. Суарнойн фантастикка виäттäў мейдä ўлен ванхах айгах; и куй указывайччи Горький, суарнойс он материалистическойн мышлениян признакат, родинуот трудан процессас, суарнойс мўö нäеммä ристиканзан борьбан природан вäгилöйн ке. Суарнат озутетах рахвахан героическойдa характеруа.

Великой пролетарской писателя М. Горький ўлен сўвäсти элленди устнойн рахвахан творчествaн (фольклоран) сущностин и значениян.

Гейне, Гёте, Горький, Некрасов и тойзет великойт санан художникат малтеттих используйя фольклора, хўö опастуттих санан искусствах рахвахан рапсодойн *) луо. „Нуорет писателят, лугиэккуа простойн рахвахан суарной, чтобы нäхтä венян киэлен свойства", — кирьютти Пушкин. „Миттўйне прелести оллах суарнат, ёга суарна он поэма!" Мойзен коргиэн

*) Рапсодат оллах суарнойн санелият, рахвахан паёлойн, былинойн и эпическолойн паёлойн паяттаят.

оценкан андой великой венялайне писателя А. С. Пушкин рахвахан суарнойл.

Элäвä и светлой рахвахан поэзиян родникка той и туоу äйян пользуа карельскойн литературнойн киэлен и литературан создаймизен диэлос.

Ануксен экспедиция оли комплектуйду Петрозаводскан Пединститутан студентойс, кудамат олдих вäхäл туттават тäмäн руавон ке и опытан олематтомус санойхес суарнойн кирьютуксих. Однако, мӱӧ чотайчемма целесообразнойна публикуйя экспедициян материалат, луадиен нийх эрäхиэ муутоксиэ.

Чтобы täс сборникас эй луадиэ нийдä ошибкой, кудамат он луаитту кирьютуксис, и лäхендиä южнойн Карелиян суарнойн киэли севернойн и среднёйн Карелиян лугиёйх, эрäхäт кохтат он луаитут литературнойн киэлен нормиэ мӱӧте.

1. Существительнолойн окончаниёйн „у“ и „ӱ“ сиях он отетту литературнойт окончаният „а“ и „ä“:

Эй акку, а акка,
эй лехмӱ, а лехмä и м. и.

2. Дифтонгойн „аа“, „оа“ сиях он отетту литературной дифтонга „уа“:

эй маамо, моама, а муамо,
эй тулгаа, тулгоа, а тулгуа и м. и.

3. Санат, кудамиэ суарнойн санелият санотах конза куй ги: „дярви, дёги, дюоу“ и м. и., а конза ги: „ярви ёги, юоу“ и м. и., он отетту литературнойда киэльдä мӱӧте: ярви, ёги, юоу и м. и.

4. Яльги санат: „уал, кел, кер, кера“, он отетту „ал“ и „ке“:

эй столан уал, а столан ал,
эй веллен кел, кер, а веллен ке и м. и.

Санас „туаксе“ он отетту окончания „и“. Эй пачин туаксе, а пачин туакси.

5. Деепричастиёйн окончаниёйн „уу“ и „х“ сиях он отетту „уо“ и „т“:

эй ностуу, а ностуо,
эй тулдуу, а тулдуо,
эй оллух, а оллут,
эй меннӳх, а меннӳт и м. и.

6. Существительнолойс он отетту окончаният „е“ сиях „и“,
„й“ сиях „э“,
„й“ сиях „я“:

эй мучойксе, а мучойкси,
эй хукиксе, а хукикси,
эй корманий мӳӧ, а корманиэ мӳӧ,
эй кодий, а кодиэ,
эй эхäттäй, а эхäттäя,
эй пӳӳдäй, а пӳӳдäя и м. и.

Существительнолойс, кудамис он окончания „о“, санан измениес он отетту литературной окончания „он“:

эй туатан, а туатон
эй муаман, а муамон и м. и.

7. Глагольнолойс формис окончания „е“ сиях он отетту „я“:

эй тийе, а тийя и м. и.

8. Санойс вäввӳ, савву и м. и., он отетту литературнойх луадух „вäвӳ, саву“ и м. и.

9. Букван „ш“ сиях он отетту литературнойда киэльдä мӳӧте буква “с“ вай ӳхтес санас „иски“: эй ишки корманий, а иски корманиэ и м. и.

В основном киэли он ятеттӳ муга, куй паистах суарнойн санелият. Сборникас преобладайччоу южнокарельской диалекта.

Тämäн сборникан издайченда он вай суурен и серьёзнойн руавон — Карелиян фольклоран изучениян алгу.

Салдатта Ийван

Слуужи энне цуарил Ийван, слуужи и онгел кӑвӳй. Керран хӑнел онгех пуутуй кулдайне калайне, кудай муутуй чомакси нейдизекси. Ийван кӳзӳӳ сил нейдизел:

— Тулет-го минул мучойкси?

— Тулизин, — саноу нейдине, — га хӳвӑ найне ройх синул хуолекси, чома нейдине ройх кадонуокси.

— Туле иэллех — отан, — саноу Ийван.

Отти Ийван сен нейдизен мучойкси и хейтти ё цуарин луо кӑвӳндӑн. Цуари сийт кӳзӳӳ тойзил:

— Миндӑх-бо Ийван хейтти минун луо кӑвӳндӑн?

— Сентӑх, — вастатах хӑнел, — ку Ийванал пуутуй нӳгӧй чома мучой.

Лӑхти цуари Ийванан муччойда каччомах. Мени синне, каччоу — истуу найне иккунпиэлес и пайккаста кирьюттау. Цуари ку нӑги сен найзен, сейзатуй каччомах и кай унохти, мойне оли хӑй чома.

Тосса-пиӑн цуари куччуу Ийвануа иччех луо и саноу:

—Минӑ аннан синул суурен слуужбан: туо минул канделех, кудай иче сойттас, иче паяттас, иче плӑшшис.

Тулоу Ийван кодих иткун ке и санелоу мучойл кайкен диэлон. Мучой саноу:

— Ялä хуоли ни мидä, нämät слуужбат слуужиммо.

Андой мучой Ийванал керäйзен да пайккайзен и саноу:

— Кунне керäйне виэрröў, синне и синä мене яллес, а ку ройннех мойне айга, и сурма рувенноу сильмих каччомах, сийт пўхки тäл пайккайзел сильмät.

Läхти Ийван матках. Керäйне се виэröў, виэröў läби глухолойс корбилойс, а хäй маткуау яллес.

Виэри керäйне мöккизех сах и азетуй. Мени Ийван мöккизех, каччоу — истуу акка паччахан пиäс, — няннит, ку лўпсин ренгит, сильмат ку суола вакат.

— Аха, — саноу акка, — колмекўммен вуотта тäнне эй käўнўт ристиканза, а нўгöй и тулит сўöдäвäкси.

— Ох, тёутойни, — саноу Ийван, — маткалайзес он вай лууда няппине, а рокка ройх, куй пезевези. Синä паремби кўзўзит: — Кунне менет, мидä кäвелет?

Акка läхти паччахан пиäс и тахтой ё Ийванах käзин тулла, а Ийван и озутти хäнел пайккайзен. Акка керрас муутуй луäскавакси, саноу:

— Аха, вävў олет оллут-ги!

Сийт акка рубей Ийвануа сўöттämäх, юоттамах и кўзелемäх:

— Кунне менет, мидä кäвелет?

— Минул, — саноу Ийван, — пидäс суаха канделех, кудай иче сойттас, иче паяттас, иче плäшшис.

— А миун пойят, — саноу акка, — сидä и руатах.

Иллал мöккизен луо тулдих — лöўхкäхтеттихес колме хуккуа, киäттих пихал мукки и муутуттих брихойкси. Тулдих мöккизех, сўöдих илдайне и руветтих луадимах канделехта, а Ийвануа пандих тулда пидämäх и санотах:

— Вай нукахтаннеттос, дай пиä иäрес!

Ийван пиди, пиди тулда и нукахтих.

— Мидä-бо нукут?

— Эн нуку, а дуумуа дуумайчен.

— Миттумуа дуумуа дуумайчет?

— Дуумайчен, — саноу Ийван, — мäргиä муада муаилмал он энäмби, ку куйвуа.

Сийт брихат се руадо ятеттих кескен и руветтих муата. Хуондексел ностуо брихат муутуттих хукикси и лäхтиэттих меччäх тийюстамах, товен-го Ийван пагизи.

Иллал тулдих хукат кодих, киäттих мукки, муутуттих брихойкси и санотах:

— Този он оллут, мäргиä муада муаилмал он энäмби, да виэ умби ламмит он сен пиäл.

Сӳодих илдайне и руветтих канделехен луаиндуа яткамах. Ийвануа опадь пандих тулда пидämäх и санотах:

— Вай нукахтаннеттос, дай пиä иäрес!

Пиди, пиди Ийван тулда, яльгимäй эй войнут кестиä и нукахтих.

— Мида-бо нукут? — кӳзӳтäх веллексет.

— Эн нуку, а дуумуа дуумайчен.

— Миттумуа дуумуа дуумайчет?

— Дуумайчен, — саноу Ийван, — куйвуа пууда мечäс он энäмби.

Опадь брихат ятеттих руадо кескен и руветтих муата. Хуондексел муутуттих хукикси и лäхтиэттих меччäх тийюстамах, товен-го Ийван пагизи. Иллал тулдих кодих, киäттих мукки, муутуттих брихойкси и санотах:

— Товен пагизит, — куйвуа пууда мечäс он энäмби, да виэ куадунуот пуут сен пиäл.

Опадь, илдайзен сӳӧдӳӧ, руветтих яткамах сидӓ руадуо, кандлехен луадимиста, а Ийвануа пандих тулда пидӓмӓх, санотах:

— Вай нукахтаннеттос, дай пиӓ иӓрес!

Ийван опадь эй войнут кестиӓ, пиди, пиди тулда и нукахтих.

— Мидӓ-бо нукут? — кӳзӳтӓх.

— Га, нукахтиммос, оннуако!

Ӳкси бриха ё муутуй хукакси, чтобы хӳпӓтӓ хӓнен пиӓл. Ё сурма рубей Ийванал сильмих каччомах. Сийт хӓй отти пайккайзен и пӳхки сильмӓт.

— Аха, — санотах, — вӓвӳ олет оллут-ги!

Сийт хӳӧ кийрехел валмистеттих канделех, и лӓхти Ийван кодих.

Сен канделехен, кудай иче сойттау, иче паяттау, иче плӓшшиӳ, Ийван вей цуарил. Цуари саноу:

— Тӓмӓ, качо, он хӳвӓ вешши.

Тосса-пиӓн цуари опадь куччуу Ийвануа иччех луо, саноу:

— Нӳгӧй синул аннан тойзен слуужбан. Туо, — саноу, — минул лейбӓ и чтобы лейвӓттӓ тулизит, туо вӓгиэ — и чтобы вӓеттӓ тулизит, дворча туо — и чтобы дворчатта тулизит и виэ туо мойне зиркало, кудамах нӓгӳс кай, мидӓ муал руатах.

Опадь Ийван тули кодих иткун ке и санели мучойл кайкен диэлон. Мучой саноу хӓнел:

— Ӓлӓ туужи ни мидӓ, пане хуоли минух, суаммо нет вешит цуарил.

Кирьюттау мучой Ийванал пайккайзен, андау керӓйзен кӓдех и саноу:

— Ку родинех мойне айга, и сурма рувенноу сильмих каччомах, озута тӓмӓ пайккайне.

Тӳӧнди Ийван керӓйзен виэремӓх и лӓхти маткаҳ,

Керӑйне се виэри, виэри лӑби глухолойс корбилойс юури мӧккизех сах и азетуй. Мени Ийван мӧккизех, каччоу — истуу акка паччахан пиӑс, — няннит, ку лӳпсин ренгит, сильмӑт, ку суола вакат.

— Аха, — саноу акка, — колмекӳммен вуотта тӑнне эй кӑӳнӳт ристиканза, а нӳгӧй и тулит сӳӧдӑвӑкси.

— Ох, тёутойни, — саноу Ийван, — маткалайзес он вай лууда няппине, а рокка ройх, куй пезевези. Синӑ паремби кӳзӳзит:

— Кунне менет, мидӑ кӑвелет?

Акка се хейтӳй паччахан пиӑс и тахтоу ё хӑнен пиӑл хӳпӑтӑ. Сийт Ийван озутти хӑнел мучойн аннетун пайккайзен, и акка керрас лаухтуй, саноу:

— Аха, вӑвӳ олет оллут-ги!

Рубей акка хӑнел кӳзелемӑх:

— Кунне менет, мидӑ кӑвелет?

Ийванан санели акал кайкен сен диэлон и кӳзӳй, эй-гӧ хӑй тийя цуарин триэбуйттавиэ вешшилӧй.

— Эн минӑ тийя, — саноу акка, — но колмен вирстан перӑс элӑӳ минун ванхемби сизӑр, моужет хӑй тиэдӑӳ.

И тӳӧнди Ийванан синне. Лӑхти хӑй матках и астуу керӑйзен яллес. Тули мӧккине вастах. Мени Ийван мӧккизех, каччоу — истуу акка паччахан пиӑс, няннит, ку лӳпсин ренгит, а сильмӑт, ку суола вакат.

— Аха! — саноу акка, — колмекӳммен вуотта тӑнне эй кӑӳнӳт ристиканзан дуухуо, нӳгӧй и тулит сӳӧдӑвӑкси.

— Хой, тёӳтойни, — саноу Ийван, — маткалайзес он вай лууда нӑппине, а роккуа ройх, куй пезеветтӑ. Паремби кӳзӳзит:

— Кунне менет, мидӑ кӑвелет?

Акка се опадь хейтӳй паччахан пиӑс и тахтоу ё

хänен пиäл хӳпätä. Сийт Ийван озуттау мучойн аннетун пайккайзен. Акка се лаухтуй и рубей кӳзелемäх:

— Кунне менет, мидä кävелет?

Ийван санели хänел кайкен оман диэлон и кӳзӳй, эй-го хäй тийя цуарин триэбуйттавиэ вешшилӧй.

— Эн минä тийя, — саноу акка, — мене колмен вирстан туакси, сиэ элäӳ минун ванхемби сизäр, хäй моужет тиэдäӳ.

И пуутуй яльгимäй Ийван колмандех мӧккизех. Каччоу — опадь истуу акка паччахан пиäс, мойне, куй энзимäйзет какси. Эндизет пагинат пиди Ийван сен акан ке и кӳзӳӳ, эй-го хäй тийя цуарин триэбуйттавиэ вешшилӧй.

— Эн минä тийя, — саноу акка, — но вуота, кӳзелен мечäс элäил.

И аёй акка керäхмӧх кай муал элäят: лӧпшӧйт, мавот, линнут. Кӳзелӧӳ хейл, га ни кен эй тийя. Сийт акка кӳзӳй:

— Виэ-гӧ кедä кодилойх яй?

— Яй ванха лӧпшӧй, — санотэх кучутут элäят.

И сен кучуй акка керäхмӧх. Лӧкшäхтих гурба сельгä лӧпшӧй керäхмӧх, кӳзӳӳ акка хänел, эй-го хäй тийя цуарин триэбуйттавиэ вешшилӧй.

— Минä тийян, — саноу лӧпщӧй, — га энне läхтендиä ку олис сӳввäксех куу айгуа, сийт минä кохенизин, и вäгиэ суйттус. И сӳӧтетäх хändä куу айгуа. Сийт лӧпшӧй саноу Ийванал:

— Нӳгӧй läккä матках, истой минул сельгäх и ота эвäхикси колме кулюа лейбиä. Конза минä киänän пиän, äхкиä минул суух куля лейбиä.

Läхтиэттих матках мердä мӳӧ, — лӧпшӧй уйдау, а Ийван селläс истуу. Аеттих, аеттих, га лӧпшӧй пиän и киänди, а Ийван и äхкäй хänел суух кулян лейбиä.

Аетах иэллех. Кодван мендӳӧ лӧпшӧй тойзен керран пиӓн киӓнди, и Ийван ӓхкӓй хӓнел тойзен кулян лейбиӓ. Виэ кодва аеттих, лӧпшӧй колманден керран киӓнди пиӓн, и Ийван ӓхкӓй хӓнел суух яльгимӓйзен кулян. Ранда виэ эй нӓвӳ, и Ийван рубей варуамах, ку вай лӧпшӧй эй киӓндӓс пиӓдӓ неллӓттӓ кердуа. „Мидӓ сийт хӓнел суух ӓхкиӓт?“

Лӧпшӧй и неллӓнден керран пиӓн киӓнди, а Ийван дуумайччоу: „Мидӓ нӳгӧй руадуа?“ Каччоу, ё ранда синдӓӳ, нагӳмӓх рубей. Сийт Ийван лейккай иччех похкиэс палан лихуа и ӓхкӓй лӧпшӧйл суух.

Ну и пиӓстих рандах. Качотах — он коди. Мендих синне, га элӓиӓ сиэ эй оле ни кедӓ. Лӧпшӧй се кӳзӳӳ Ийванал:

— Мидӓ-бо магиэда ӓхкӓйт минул суух яльгимӓйзел керрал?

— Га омас похкиэс лейккайн палан лихуа, — саноу Ийван.

Сийт лӧпшӧй тервӓйзех оксенди похкиэн яриллех и саноу Ийванал:

— Нӳгӧй минӓ неувон синул, мидӓ пидӓӳ руадуа. Минӓ менен пӓчин ал, а синӓ мене пӓчин туакси. Тӓнне тулоу какси миэстӓ, и ӳкси хейс искӧӳ корманиэ и саноу: „Ку олис тӓс кайккиэ сӳввӓ кӳллӓл!“ А синӓ сано: „Ку кай сӳӧмизет олдас минун корманис.“ И вӓхӓн айян яльгех тули пертих какси миэстӓ. Ӳкси хейс иски корманиэ и саноу:

— Ку олис сӳввӓ тӓс кайккиэ кӳллӓл!

И сил кескиэ йиӓвийхес сих пӳхким, а пӳхкимен пиӓл сӳӧмистӓ кайкен луадуста, мидӓ вай пидӓнӧӳ, кӳ...ӓл. Сийт Ийван и саноу, куй неввой лӧпшӧй:

— Ку кай сӳӧмизет олдас минун корманис!

Пӳхким се сӳӧмизиэн ке и ленди пӓчин туакси, а

миэхет пöллäстÿттих и паеттих иäрес. Сийт Ийван и лöпшöй лäхтиэттих пейтос, сÿöдих, юодих, ми вай пиди, а пÿхким се хänел и яй. Сийт лöпшöй саноу:

— Хуомей тänне туллах какси миэстä, хейл он мойне руого — кудамах вай пухутах — ройх вäгиэ, ми вай пидäнöÿ, а куй виäльдетäх иччех пäй, ё эй родей ни кедä, кай вäйт меннäх руогох яриллех.

Тосса-пиäн тули какси миэстä пертих и Ийван кÿзÿй хейл:

— Тахтотто-го сÿввä?

— Тахтозиммо, ку оллоу мил сÿöттиä.

Ийван иски корманиэ, саноу:

— Ку олис täс сÿввä кайккиэ кÿллäл!

И пÿхким — се ливавуй и родих сих сÿввä, ювва, кайккиэ кÿллäл. Миэхет нет дийвуйяхес, санотах:

— Мейян вешши он хÿвä, а тämä он виэ паремби.

— Вайхтатто-го? — кÿзÿÿ Ийван.

— Вайхтаммо, ку синä вайхтанет!

И сай Ийван хейс руввон, а сиях андой простойн юаблокан. Хÿвäс миэлес миэхет лäхтиэттих иäрес. Мендих кораблих, искиэттих юаблоккуа, — га ни мидä эй родинут эдех.

— Тämä мейдä, нägÿÿ, муанитти, — санотах миэхет, но яриллех эй руохтита меннä, ку вäги руввон менететтих. А лöпшöй опадь неввоу Ийванал, — мидä пидäÿ руадуа тосса-пиäн, саноу:

— Туллах тänне какси миэстä, хейл он мойне кирвес, кудамал вай искиэтäх, и ройхес дворча эдех сейзомах — кокоттамах.

Тосса-пиäн и тулдих нет миэхет. Ийван хейдä сÿöтти и юотти пÿхкимен авул. Миэхет дийвуйяхес, санотах:

— Он мейян вешши хÿвä, а тämä он виэ паремби.

— Га рубиэтто-го вайхтамах? — кӳзӳӳ Ийван.

Вайхтазиммо, ку синӑ вайхтанет.

И опадь Ийван сай муанитуксел сен кумман-кирвехен.

Нелляндена пӑйвӑнӑ лӑпшӧй неввоу Ийванал:

— Ненга и ненга, туллах тӑнне миэхет, и хейл он мойне зиркало, кудамах вай качахтаттос, кай нӑгӳӳ, мидӑ муал руатах.

Ийван и сен эндизех табах муанитти миэхис.

Качахтих Ванёй зиркалох и нӑгӧӳ, куй цуари хӑнен мучойда аелуттау да себӑйлӧӳ. Хӑй тервӑйзех керӑвӳй и — кодих суадулойн вешшилӧйн ке. Тули кодих, иски кирвехел, и родих хӑнел дворча кахта паремби цуарин дворчуа. Тули цуари, каччоу да дийвуйчех, саноу:

— Вешит нӑмӑт оллах хӳвӑт, хос минул анданет, хос иче пидӑнет.

Пухалди Ийван руогох и родих вӑгиэ мене тийя ми. Сийт Ийван кӑски лейката цуарил пиӑн иӑрес. Пиӑ цуарил лейкаттих, а Ийван рубей цуарин тилал царствуйччемах.

Мерех пейтеттӳ сурма

Оли энне ӳлен бохатта купца. Тули хänел куоленда айга, и сурма тули хändä оттамах. Сих айгах сах сурма käвели муаилмуа мӳӧ нägевис, и кайкин тиэттих ома куоленда айга. Тули сурма купцуа оттамах, хänел виэ эй химойттас куолта, ку он ӳлен хӳвä элиä. Сийт рубей купца сурмуа луастимах, гоститтамах кайккех луадуах, элуо тариччоу, саноу:

—Ота ми тахто кулдуа, вай ятä минуо колмекси вуотта элämäх!

Сурма соглассих и ятти хänен колмекси вуотта элämäх. Сийт купца и дуумайччоу: „Сурма нече пидäӳ хäвиттиä, эхки досталин иян элän, куй вай пидäӳ.“ И дуумайччи хäй луадиэ койн. И луади койн ӳлен хӳвän, но эй луадинут сих кодих ни едийнойдä иккунуа, а уста луади ӳлен äйян. Уксет нет луади муга, вай ӳкси укси салбавуу, и кай уксет керрас салбвутах. Мойзен хäй мудруйччи койн и азетти сен мерен рандах раттахил сейзомах. Куни хäй луади и азетти сидä кодиэ, сини и пройи колме вуотта, и сурма опядь тули купцуа оттамах.

—Ё-го нӳгӧй läхтет?—кӳзӳӳ сурма.

—Läхтен,—саноу купца,—га энне läккä вай качоммо, мийттуон минä койн лайн!

Мендих сурман ке кодиэ каччомах, га купца и кӳзӳӳ:

—Ё-го ненгоста кодиэ нäйт?

—Ненгоста кодиэ виэ эн нäхнӳт,—саноу сурма. А куй-бо синä мудруйчит луадиэ тäмäн койн?

—Га хӳвä минул оли и мудруйя, ку элуо кӳллäл он! Ӳксикай минун элот судре олис мендӳ, ку эй оле наследниэккуа—ни пойгуа, ни тӳтäрдä,—саноу купца.

Ну, кäвельтих хӳӧ ӳмбäри, коди се уллоччи кай качоттих и мендих койн сӳдämех. Купца се озуттели да ку пуналдих иäрес и плаккай ӳхтён уксен салбах, кай уксет керрас салбавуттих, и сурма синне яй. Купца отти боложкат раттахиэн вастал, и коди шурахтих мерех.

Ё колме садуа вуотта пройи, а сурмуа эй оле муал. Ни кен эй тиэдänӳт, кунне хäй кадой. Конза сурма хäвий, ё силлой муаилмал яй садавуодиста рахваста, а сен яльгех ё родих неллисадавуодиста. Ванхой ё эй родинут мил сӳӧттиä, и куолта эй. Руветтих хейдä мäен ал ведämäх. Ӳлен äйя виэдих ванхой синне, мäен ал, га ӳкси-кай эй куолта, вай лекахтеллахес вäхäйзел хенгис, а мägех эй войя носта, вägиэ эй оле. Ӳхтел мужикал ё ичеллех он неллäс сада маткас, а виэ туаттох он хенгис. Хäй отти и вей туатон мäен ал и регӳӧн тахтой яттиä синне. Лäхти пойга яриллех мägех ноузemах, га туатто киргуу хänел:

—Ота, пойгани, регӳт мägех, сил виэ и синуо тувах тänне, мäен ал!

Керäй сийт мужикка яльгимäйзет вäет, пани туатон яриллех регӳӧх и вей кодих, а иче лäхти сурмуа эччимäх. Хänен ке лäхтиэттих эччимäх и тойзет мужикат.

Ёга сияс эчиттих, кайкил кӳзельтих, что этто-го

тийя, кунне сурма мени, но ни кен эй тийя. Яльгимäй лӧўдўй нуотан пўўдäя мужикка, кудамал оли ё пуоли неллäттä садуа вуотта хäй саноу:

—Конза минул оли вийзикўммен вуотта игиä, сийт мўӧ олиммо нуотал и нäйммӧ: оли раннал коди. Сен яльгех коди се хäвий, и хос мўӧ иче эммо оллут лäхил и эммо нäхнўт, но куулиммо, что шолахтих ведех.

Лӧўдўй виэ сен айгазиэ нуотан пўўдäиэ мужиккой нелли хенгиэ, кудамат нäхтих, миттуйне се оли коди. Сийт сивоттих хўӧ юаккерих нуора и руветтих мерен похьюа мўӧ веделемäх. Веельтих, веельтих и суадих се коди мерес. Кодих сих купца оли паннут сурмал сўӧмистä и веттä. Сийт, конза сурма пиäзи койс, энäмби эй хейттänўхес нäхтäвäкси ни кел, а ванхат руветтих куолемах.

Каяй

Ванхал Вäйнöл оли тӳтäр каунис Катерина. Хӳõ элеттих ӳхексäн мерен таган и пуоли мердä кӳмменеттä. Мени синне сеппä Илмойллине ванхан Вäйнöн тӳтäрдä козиччемах, га пäйвäйне пруаведной тоже ё козиччи Катеринуа и айвин качой хänех, а муйх ни кех каччуо эй тахтонут.

Ё тойзет рахвас руветтих саномах, что пäйвäйзел пруаведнойл пидäӳ каччуо ёга ристиканзах кохти, а эй вай ӳхтех Катеринах. Сийт сеппä Илмойллине käски пäйвäйзел пруаведнойл кайкких каччуо ӳхтенюттӳö, и сен яльгех пäйвäйне ятти Катеринан и кайкких рубей ӳхтенюттӳö каччомах.

Ну, тули сеппä Илмойллине Катеринуа козиччемах, га се эй тахто меннä хänел, да и ванха Вäйнö эй тахто андуа тӳтäрдä, но хäй ӳкси-кай тахтоу оттуа. Сийт ванха Вäйнö отти и лайной сепäн Илмойлизен ваччах и пиди сиэ пуолентоста вуотта. Сеппä оли, оли сиэ и рубей сеппиччемäх. Рубей вачча ванхал Вäйнöл паламах, и хäй оксенди сепäн иäрес и андой Катеринан хänел мучойкси. Свуадьбо ку пиеттих и лäхтиэттих кодих аямах, га Катерина дорогал и пагени,—муутуй сорзакси и ленди мерел. Равиэмби

сорзуа аёй сеппä зеркал хевол мердä мӱӧ и табай Катеринан.

Лäхтиэттих иэллех аямах, га Катерина мӱӧс пагени, муутуй каяйкси и энämби эй войду хändä тавата. Сийт сеппä Илмойллине киргуй хänел яльгех:

—Мене илмайне игä васта раннал каукота, нуотан пуллон пиäл исту и айвин каяйнна оле!

Сен яльгех сеппä Илмойллине тули кодих и отти мучойкси Анна-Красоткан, кулда касан.

Сурма пучис

Родих сеппä Илмойллине войматтомакси, и тули сурма хäндä оттамах. Сеппä оли ӳлен вийзас и саноу сурмал:

—Истой синä туол стуулал!

А стуула се оли мойне, что истуя эй тоймитаннут лäхтиэ иäрес. Сеппä Илмойллине оли мойне войматой, га ни кäвеллä эй войнут. Хäй саноу сурмал:

—Пиäстä минуо кäвелемäх, менен тойзех пертих и отан проскеннян нуоримас пойяс.

Сурма пиäсти. Сеппä ку лäхти, га каксикӳммен вийзи вуотта сиэ и кäвели. Сийт луади хäй паяс раудайзен пучин вандехиэн ке и тули сурман луо.

—Ну, лäккä нӳгӧй иäрес,—саноу сеппä.

Хавайчуй сурма, саноу:

—Хäткех-кӧ и пуутуй минул täс истуо!

—Синуо кайкин чакатах, ку эт рахвахиэ куолета. Нӳгӧй мене täх пуччих, минä виэн синун мерен раннал, сиэ синä минун отат и пиäзет рахвахан нägемäттä.

Мени сурма пуччих. Сеппа Илмойллине сен салбай, пани регех, вей мерел и лӳккäй лäхтиэх, вай хуондес зорян тиäхтӳт сен нäги.

Эй рувеннут рахвас куолемах, и ванхой ё руветтих мäен ал виэмäх. Ӳкси мужикка вей оман туатон

мäен ал и рубей регӳттä синне яттämäх, га изä и саноу хäнел:

—Ота, пойга-рукка, регӳт иäрес, конза синä ванханет, га и синуо туввах тäнне сил регӳӧл.

—Туатто, муга-го ройннех?—кӳзӳӳ пойга.—Муга ку ройннех, га виэре вай яриллех регӳӧх!

Вей мужикка туатон кодих и лäхти сурмуа эччимäх. Эччи, эччи эй вой лӧӳдиä, ни кен эй нäхнӳт. Сийт кӳзӳй хäй хуондес-зоря тиäхтӳӧл. Се саноу:

—Минä нäйн, куй мужикка веди мидä-лиэнӧӳ пучис зеркал хевол, а рожат ичеллех олдих ревус, и кäет, куй палануот ровно.

Догадих рахвас, санотах:

Га сийт се оли сеппä Илмойллине!

Мендих сепäл Илмойллизел кӳзӳмäх, га хäй кайккиэ истутти сил стуулал. Истутах рахвас и эй тоймитета лäхтиэ иäрес, каксикӳммен вийзи вуотта муга истуттих. А сеппä Илмойллине муга ванхани, га иче рубей дуумайччемах: „Хос куолта олис, муга нӳгӧй ванханийн, га ни элиä эй химойта.“

Сийт васта сеппä Илмойллине пиäсти рахвахан стуулас и озутти, кус он сурма. Суадих рахвас мерес пуччи и пиäстеттих сурма. Сен яльгех рубей рахвас куолемах, и энзимäйзекси куоли сеппä Илмойллине.

Каунис Настой

Оли энне бриха. Хăй най лойттон и той мучойн кодих. Мучой се хăнен рубей ӳлен ăйял игăвӧйчемăхес. Уккох саноу хăнел:

—Эй ё оле ни ӳхтă игăвă, тӳхьиă игăвӧйчеттӧс! Ну вуота, минă лăхтен лойтос казакакси, качон, ройхго и минул игăвă, вай эй!

И лăхти. Мени тойзех сиях и палкавуй сиэ казакакси. Хăнел аннеттих кенгăт и саноттих:

—Куни кенгăт эй кулутанне, сини синул лийтто эй туле.

Хăнел ё родих ӳлен игăвă, га эт мидă руа, дуумайччоу: „Товен акка пагизи.“

Астуй хăй керран пеллол, адра олгупиăл. Тули хăнел оман муан мужикка вастах. Хăй муга ихастуй, пагизоу, пагизоу, кӳзелӧӳ омуа муада, га эй тостай ни адруа олгупиăл хейттиă. Конза мужикка лăхти, сийт васта фаттих: „Качо, миттуйне он адра югиэ оллут, а кайкен айян пийн олгупиăл.“

Аёй эрăхăн керран хăй пеллол, га сиэ он пертине. Мени хăй пертизех и кӳзӳӳ сиэ олиял акал:

—Кенен нахкас он луаитут минун кенгăт? Ни куй эй кулута, и лийтто минул эй туле.

Акка саноу:

—Ох, горяйзени, синун кенгät он ристиканзан нахкас луаитут. Нет пидäў панна: ўкси—пäччих, тойне—хöстöлöйх, сийт муретах, и пиäзет кодих.

Укко тули сиэ пäй и муга и руадой. Сийт кенгät муреттих. Хäй мени изäндäн луо и саноу:

—Кенгät минун муреттих, нўгöй лийтто тули.

Изäндä андой хäнел расчётан и тўöнди кодих.

Астуу, астуу хäй кодих, а пäйвä оли рäкки, и хäндä рубей юотаттамах. Каччоу хäй, он сийт оя. Пайнуй веттä юомах, га ведехине пардах и тартуй.

—Нўгöй минä синуо эн пиäстä кодих, куни эт ускалданне минул сидä, ми он койс тиэдämätöй.

Хäй ускалди и пиäзи матках. Тули кодих, га мучой он суаннут тўттäрен ўлен чоман, каунехен Настойн. Эмäндä ихастуй, тули тўттäрен ке вастах, но мужикка он пахас миэлес, что тўттäрен ускалди ведехизел. Муата ку руветтих, га акка и кўзўў хäнел:

—Пидäс олла весселäннä, а мидä-бо синä олет пахас миэлес?

—А сидä олен минä пахас миэлес, ку тўттäрен ускалдийн ведехизел, кудай тартуй минул пардах, конза минä рубейн веттä юмах ояс. Эн минä тиэдänўт, что синул он лапси родинухес.

Акка и саноу:

—Давай пагенеммо иäрес, а тўттäрен ятämmö täх.

Керäттих хўö ломут и лäхтиэттих ўöл, а каунис Настой яй муата.

Ноузи хуондексел тўттöйне, га ни кедä койс эй оле. Мени танхуох, га сиэ вай он ванха козайне. Хäй тартуй сил каглах и рубей иткемäх. Ванха козайне саноу хäнел:

—Älä итке, валляста минуо регўöх и ота керäл пўхким да олгикубо.

Тӳттӧйне варусти нет, валлясти козайзен регӳӧх, пани пӳхкимен пиäх, и лäхтиэттих аямах.

Аеттих, аеттих, тули артели ведехистä вастах и кӳзӳтäх ванхал козайзел:

—Ё-го мейдä вуотетах?

—„Вуотетах ё, вуотетах,—саноу козайне.—Столат он катетут, лампат палетах.“

Мендих ведехизет синне, га сиэ пертит пуустат. А нейдине да козайне ё пиäстих тойзех сиях. Нейдине се ку лäхти олгикувос, га мойне он чома, кай тукат лäйкӳтäх, каунис Настой муйнай. Мендих хӳӧ талойх ӳӧксе, и хейл сиэ луаиттих бесёда. Бесёдах тули ӳлен äйя брихуа, и цуарин пойга тули. Хäй ӳлен äйял миэльдӳй нейдизех и пӳрриттäӳ мучойкси.

—Мучойкси минä тулен,—саноу нейдине,—ку ускалданнет, что кус минä оллен, сиэ и козайне войс олла, кус минä сӳӧннен, сиэ и тämä ванха козайне войс сӳввä.

Цуарин пойга соглассих, саноу:

—Ну хӳвä, олгах муга!

И отти нейдизен мучойкси ванхан козайзен ке.

Элеттих, олдих и мучой се кохтустуй. Сай хäй лапсен, и сӳвäттериэн акка тули буабиччемах. Цуарин пойга эй тиэдänӳт, что каунис Настой он ускалдетту ведехизел, а сӳвäттäриэн акка сен тиэди. Лäхти сӳвäттериэн акка мучойн да лапсен ке кӳлӳх. Вай мендих синне, га сӳвäттериэн акка и киргуау ведехизел:

—Туле, ота!

Андой каунехен Настойн ведехизел, а оман тӳттäрен той сиях.

Дуумайччоу цуарин пойга: „Миттуйне оли минун мучой чома, куни эй ласта суанут, а нӳгӧй он нен-

гойне тухма. И козайне энне оли айвин ӳхтес, а нӳгӧй ми лиэнне родинут?

Эй рувеннут мучой козаста сувайччемах и саноу казакойл:

—Лӳкäккиä танхуох, либо пидäӳ искиэ!

Козайне саноу:

—Микси-бо тӳӧ нӳгӧй минуо искетто? Тӳӧндäккиä лагиэл пеллол, вихандал нурмел кохенемах, сийт искеттӧ.

И пиäстеттих хäндä лагиэл пеллол, вихандал нурмел кохенемах. Мени хäй ярви рандах и киргуу:

—Тӳӧндäккиä кауниста Настойда, хос кахтен санан пагизус айякси!

Тӳӧттих кауниста Настойда, чиэппи яльгах сивотту. Тули хäй рандах, тартуй ванхал козайзел каглах, и давай моллей иткемäх. Ванха козайне саноу:

—Минуо нӳгӧй искиэтäх! Тулин синуо тийюстамах.

Иткиэттих, иткиэттих, и вай чиэпис виäльдеттих, и чома Настой кадой ведех.

Тули козайне кодих пахас миэлес, а уузи мучой саноу:

—Пидäӳ козайне таппуа, мидä хäндä хенгис пиэммӧ!

—Äльгиä таппаккуа, тӳӧндäккиä минуо виэ сӳӧмäхес лагиэл пеллол, вихандал нурмел!

И мӳӧс хäндä тӳӧттих. А Иван Царевич смекни нечен диэлон. „Нӳгӧй,—думайччоу, —он ми тахто кумма!“ И лäхти вардойччемах, кунне козайне менӧӳ. Хäй каччоу лойточи, а ванха козайне киргуу:

—Тӳӧндäккиä ё минун луо кауниста Настойда хос колмен санайзен пагизус айякси!

Тули каунис Настой рандах, вай чиэппи хелиэӧӳ. Тартуй ванхал козайзел каглах, и давай моллей иткемäх. Ванха козайне саноу:

— Прошшай, каунис Настой! Минуо нӳгӧй сӳвӓттериэн акан тӳтӓр тахтоу таппуа!

Виäльдеттих кауниста Настойда ведех, вай чиэппи хелäхтих, а козайне сих и яй иткемäх. Иван Царевич куули кайкен пагинан, мени козайзен луо и саноу:

—Älä итке, мене кодих, минä тервäх тулен!

А иче мени паях и луаитутти сепил ӳлен терäвäн паллян. Хуондексел саноу козайзел:

—Мене, кäвеле виэ керда лагиэда пелдуо и вихандуа нурмиэ мӳӧ!

Иван Царевич ё тиэдäӳ, что ома мучой он виэс, а сӳвӓттериэн акан тӳтӓр он мучойнна.

Лäхти ванха козайне колманден пäйвäн кävелемäх. Мени ярвен раннал и киргуу:

—Тӳӧндäккиä кауниста Настойда яльгимäйне кердайне нäхтäвäкси!

Тули каунис Настой, вай чиэппи хелизӧӳ, и саноу козайзел:

—Синä киррут минуо, га älä, качо, измени!

Цуарин пойга тули козайзен яльгех и куунделоу. Сийд хäй ӳлен тервäйзех хӳппäй пейтос, пани чиэпин кивен пиäл, иски паллял, и чиэппи каткей. Каунис Настой саноу хänел:

—Сӧйт хäй синä минуо, Иван Царевич! Ӳкси-кай минул эй родей элайгуа сӳвӓттериэн акан тӳттäрен ке

—Ни кедä минä эн сӳӧнӳт,—саноу Иван Царевич. Лäккä вай минун ке!

И лäхти мучойн да козайзен ке кодих. Мучойн пейтти, а козайзен тӳӧнди пертих.

Сийт Иван Царевич käски слуугил лäммиттиä кӳлӳн, кӳннӳксен ал азеттуа каттилан киэхуян виэн ке, а дорогал левиттиä бархатан. Сийт саноу сӳвӓттериэн акан тӳттäрел:

—Менгиä муамос ке кӳлӳх!

Лäхти сӳвäттериэн акка тӳттäрен ке кӳлӳх, астуу и награу:

Хе-хе-хе! Га нече васта он чести, ку бархаттуа мӳӧ тӳтäрдä и кӳлӳх астутетах!

Астуттих, астуттих и бучкахтеттих моллей каттилах и синне корветтих. А Иван Царевич той эндизен мучойн пертих и руветтих хӳвин элäмäх.

Тийтта Лантула

Лески акал оли колме тӳтӑрдӑ. Хӳӧ кӳлӳс пелвахан руадаес, кескенӑх паистах. Ванхин нейдине саноу:

—Кел минӑ мучойкси пууттунен, га сил колме пойгуа ӳхтех кохтух суан!

Тойне нейдине саноу:

— А минӑ сил, кел мучойкси пууттунен, га каксиколмиэ пойгуа суан ӳхтех кохтух!

Колмас нейдине саноу:

—А минӑ шулкуо луаин сил, кел мучойкси пууттунен!

А Иван Царевич угодих уксен туакси куунделемах. Хӑй авай уксен и кӳзӳӳ колмандел нейдизел:

—Мидӑ, викси малтат шулкуо луадиэ? Ну, кӑгейт да ку войнет луадиэ шулкуо, га сийт минӑ синун отан мучойкси, а ку эт войнне луадиэ, га пиӑ—пойкки!

Андой Иван Царевич пуолен кууда сроккуа и лӑхти иӑрес. Нейдизет иткиэтӑх, иткиэтӑх: ни куй эй войя луадиэ шулкуо.

—Нӳгӧй пиӑ менӧӳ пойкки,—санотах хӳӧ.

Ӳхтен пӑйвӑн тули хейян луо кондиэ и кӳзӳӳ:

—Мидӑ-бо иткеттӧ?

—Иткеммӧ,—санотах нейдизет,—ку ускалдийммо

Иван Царевичал луадиэ шулкуо, а малта эммо, и нӳгӧй пиä менӧӳ пойкки!

Кондиэ саноу нуоримал нейдизел:

—На, ота киндахат, савуо да олгиэ, и ройх шулкуо. А Иван Царевичал миэхел синä войт меннä вай сийт, ку суанет тиэдиä минун нимен, а ку эт суане, га эй пиэ меннä.

Нейдине отти киндахат, савуо, олгиэ, и родих шулкуо.

Нейдине да Иван Царевич оллах хӳвäл миэлин, ку опастуй шулкуо луадимах, и руветтих свуадьбуо пидämäх. Керран юури свуадьбуо васта тули Иван Царевич нейдизен луо и саноу:

—Вот тänäпäй чудеснойда чуудуо нäйн. Астун минä тänне, качон,—кондиэ юоксенделоу ӳмбäри мäттäхäс, иче лугоу: „Хуомей хäй сидä яухотан да паухотан, а ними минул он Тийтта Лантула.“

Иван Царевич сен ку саноӥ, га нейдине ӳлен äйял ихастуй, и тосса-пиäн руветтих свуадьбуо пидämäх. Сийт, конза свуадьбовех истуттихес столан туакси, нейдине отти кондиэн аннетут киндахат и саноу:

—Täс оллах кондиэн киндахат, а ними хänел он Тийтта Лантула!

Кондиэ сен ку куули, муга иткуо рӧнгäхтих, га кай меччä каяхтих.

Муга нейдине пуутуй Иван Царевичал мучойкси.

Минä-ги сиэ свуадьбос олийн и похьяттомал рюмкайзел вийнуа ёйн.

Оттая ярви

Оли энне ӱлен оттая ярви, и ӱлен ӓйя рахваста мени ведех. Лапсет айвин ярви раннас буулиттих, аелтих парзил, кӱльветтих кезойда и мууда бриэгуо пиэттих. А ӱхтел укол да акал оли айно пойга Ёша. Хӱӧ кай меччӓх хӓндӓ талуттих иччех ке, вай эй пиӓстиӓ ярви рандах. А брихачул он игӓвӓ ӱксинӓх, хӓнел тойзиэн лапсиэн луо химойттау. Керран кӓвели Ёша мечӓс туатон да муамон ке и пагени сиэ тойзиэн лапсиэн луо ярви рандах. Кӱльветтих сиэ кезойда, да аелтих парзил, га Ёша се, айно пойга, ведех и уппой. Муамо да туатто ку сен тийюстеттих, га руветтих иткемӓх. Иткиэттих, иткиэттих хӱӧ и кого недӓли эчиттих. Яльгимӓй кай рахвас руветтих эччимӓх, но лӧӱдиӓ эй войду. Сийт тули муамо и рубей иӓнел иткемӓх:

„Весселӓт тӱӧ ведӱӧт,
Нӱгӧй минӓ тейян пиӓл вихавуйн
И судре суутуксенделийн,
Ку айновойзен агьяйлитто.

Куй-бо нӱгӧй минӓ рубиэн
Айгазил да хуолевил хуондексуйзил
Весселӓйзиэ ведӱйзиэ кӓдех оттамах,
Куй луаитто ненгоман кручинан.

А ку тӱӧ олетто весселӓт ведӱӧт,
Га эн вой олла, чтобы эй кӓзиттиӓксех,
А иче хоть вӓгевӓх унех уйноннен,
Га и сийт Ёша пойгуа эн унхата."

Муамо итки, итки и сих и унохтуй. Кай рахвас тулдих хӓндӓ куонуттамах, но хӓткен эй войду куонутта. Тули укко нуора вийхтилӧйн ке и саноу тускевуксис:

—Нӱгӧй кайкен ярвен рупитан и ведехизен рипутан, сийт может минун пойга лӧӱдӱӱ!

Ведехине ку куули сен, да и хушкахтих перехен ке иӓрес и кӱммене мелличчиӓ мерех меннес мӱӧдӓх отти.

II

Оли энне мойне оттая ярви, рахвас айвин ведех мендих. Яльгимӓй рахвас руветтих вардойчемахес и хейтеттих кезойл кӓвӱндӓ. Ведехизел родих ё игӓвӓ. Хӓй ноузи раннал и рубей питкиэ туккиэ сугимах, иче паяттау:

„Помни, помни, мой да любезной!"

Колме пӓйвиӓ ведехине муга суги туккиэ да паятти. Угодих мужикка сийричи астумах, куули ведехизен паён и дуумайччоу: „Вай эрӓхӓн керран носсоу, га родих, ми родих, а аннан хӓнел рапсут!"

А ведехине и опять ноузи туккиэ сугимах, иче киргуу:

„Вуози вуотта паремби!
Вуози вуотта паремби!"

Мужикка хиллякказин лӓхени да ку рачас плетил виӓльдӓӱ ведехистӓ сельгӓх, га се хӱппӓй яриллех ярвех, иче киргуу:

„Тӓмӓ вуози кайкис пахин,
Энӓмби эн лиэне тулемах!"

Käetöй да яллатой царевна

Элеттих энне укко да акка, и хейл оли тўтäр да пойга. Руветтих туатто да муамо куолемах и санотах лапсил:

—Элäккиä любовах, куунелкуа тойне тоста!

Куолтих туатто да муамо, га хўö хўвäзести да любовах элеттих вай веллен найндах сах, а ку велли най, га мучой хänен эй рувеннут надуо сувайччемах. Керран мучой тапой кай лехмät, а укол саноу:

—Синун сизäр кай лехмät тапой!

Велли эй сууттунут, саноу:

—Ну, тапой, га анна хäй тапой!

Тосса-пиäн мучой тапой кай хевот и туас саноу укол:

—Синун сизäр кай хевот тапой!

—Ну, тапой, га анна хäй тапой,—вастуау укко.

Колманден пäйвäн мучой тапой оман лапсен и туас укол саноу:

—Качо, нўгöй синун сизäр тапой мейян лапсен!

Суутуй сийт велли и хуондексел магуамас ностуо саноу сизäрел:

—Шуориэ тänäпäй меччäх!

Шуорий сизäр, и лäхтиэттих колмей меччäх аямах.

Аеттих кандох сах, велли хевон сейзатти и саноу сизарел:

—Пане кает каннон пиал!

Сизар пани кает каннон пиал, и велли нет кирвехел лейккай, да и яллат лейккай, и мучойн ке лахтиэттих иарес, а сизарда сих ятеттих. Велли мучойн ке ку лахти иарес, га нейдине се рубей виэремах. Виэри, виэри и пуутуй цуарин садух. Сил айгуа цуари рубей пойгуа найттамах, и оли луаитту мойне сана —„кен нямиэн колмиэн сууткиэн айгах туллоу садух, се ройх Иван Царевичал мучойкси".

Керай цуари буалан и лахти гостиэн ке садух. Мендих синне, качотах, га сиэ он ӳлен чома нейдине, вай эй оле ни казиэ, ни ялгой. Качоттих и решиттих, что оли миттӳне-тахто, а ку он луаитту сана, га муга пидаӳ руадуа. Пиэттих свуадьбо, и Иван Царевич рубей муччойда ӳлен ӓйял сувайччемах.

Мени вахайне айгуа, и мучой кохтустуй, а Иван Царевичал пиди лахтиэ тойзих муалойх диэлолойл. Лахтиес, Иван Царевич саноу:

—Альгиа виэстиэ тӳӧндаккиа кирьяйзес почтуа мӳӧ, куй эй муутеттас кирьяйзес саной, а тӳӧндаккиа вестовойда мӳӧ.

Ну, и сай мучой лапсен, пойян,—пайвайне пиалакал пастау, куудамайне кулмал кумоттау, ёга тукан ладвас тиахтӳт рипеттаӳ.

Цуари царевнан ке ӳлен хӳвас миэлес тӳӧттих салдаттуа мӳӧ пойял кирьяйне, кудамах кирьютеттих, что родих ненгойне и ненгойне хӳва пойга.

Лахти салдатта Иван Царевичал кирьяста виэмах и сих талойх, веллен кодих, угодих ӳӧкси. Сиэ кӳзӳтах ханел:

—Моужет сина, служивой, менет кӳлӳх?

—Га эй се паха тулис,—саноу салдатта и лäхти кӳлӳх. Сил айгуа, куни салдатта оли кӳлӳс, велли акан ке качоттих сумка, отеттих се кирьяйне и пандих уузи сиях. Уудех кирьяйзех кирьютеттих, что синун акка сай мойзен лапсен: эй-го се оле койран куджу, эй-го оле кажин пойгайне, ни микси эммо вой арвата.

Лäхти салдатта иэллех матках и вей кирьяйзен. Иван Царевич луги сен кирьяйзен и кирьютти вастах: „Оли миттӳйне-тахто, а хäвиттиä ласта эй пиэ!“

Туллес салдатта туас мени сих талойх ӳӧкси. Туас käскиэттих хäндä кӳлӳх и сил айгуа муутеттих кирьяйне. Уудех кирьяйзех кирьютеттих: „Вай тäмäн кирьяйзен луветто, сил чуасул пидäӳ хäвиттиä пойга и минун мучой!“

Тули салдатта кодих и андой кирьяйзен цуарил. Цуари да царевна ку лугиэттих кирьяйне, га давай моллей иткемäх. Иткиэттих, иткиэттих, жиäли он хейл невескиä да вунуккуа, га эт мидä луаи. Сийт хӳӧ шуоритеттих мучой, лапси шулкуйзил käзипай-койл сивоттих сельгäх и тӳӧттих койс иäрес.

Лäхти мучой пойян ке виэремäх.

Виэри, виэри, тули кайвойне вастах. Пойгайне и саноу:

— Муамо, минуо юотаттау!

— Эн вой тӳӧндиä, пойгазени, юомах, — саноу муамо, — а ку лангиэт, куй-бо минä синун сийт суан käзиттä.

Ну, — олгах, муамо, эн ни юо, — саноу пойга.

Лäхти мучой иэллех виэремäх. Виэри тойзех кайвойзех сах, га ни сийт эй анданут пойял ювва, а виэри колмандех кайвойзех сах. Сийт пойга саноу:

— Муамо, нӳгӧй энäмби эн вой олла юоматта!

Пиäсти муамо пойян юомах, га се синне и лангей.

Мучой иткӧў, иткӧў кайвон раннал и оппиу кäзинӳӳчäл суаха пойгуа кайвойзес. Кäзинӳӳчäн ку ведех чоккуау, га кäзи хäнел и родих. Чоккай тойзен кäзинӳӳчäн кайвох, га тойне кäзи родих. Хäй отти пойян кайвойзес и пани синне ялганӳӳчät, га и яллат родих. Хӳвäл миэлел хäй лäхти пойгайзен ке иэллех астумах. Мени эндизех омах кӳлäх, тариччих ламбахиэ паймендамах, и хäндä отеттих. Хäй паймендау сиэ ламбахиэ и кудоу пойял вилласта шуапкаста.

Куули се мучой, что Иван Царевич аяу кодих и азеттуу ӳӧкси веллен луо. Хäй тоже мени сих талойх и тариччих фатиэрал. Синне эй раккахал ласкиэттас, ку он Иван Царевич тулемас, га мучой саноу хейл:

— Конза маткалайзет туллах, га минä хос пäчин перäс хӳчӳтäн.

Ну, хäндä и ласкиэттих. Тули Иван Царевич сих ӳӧкси, а мучой пойян ке пäчин перäх и мени, дуумайччоу: „Анна он вäллä ӳӧниэкал“.

Ну, сӧй сийт Иван Царевич, ёй и саноу изäндäл:

— Этто-го кудай малта бывальшинуа сануо, минä олизин ӳлен ракас кууннделемах?

— Мӳӧ эммо малта, га эй-го нече мучой малта, — санотах изäндä да эмäндä.

— Ну, маткалайне, туле синä, сано бывальшинуа, — куччуу муччойда Иван Царевич.

— Минä санон, — саноу мучой, — га кен вай рувенноу кескустамах, сит сада рублюа денгуа, а колманделкеррал кескустаюа — уруал убехел сельгäх.

Ну, рубей хäй омуа элайгуа санелемах, га велли акан ке айвин кескустетах. Кескустеттих керда, кескустеттих тойне, а колмас керда ку кескустеттих, га Иван Царевич хейдä уруал убехел сельгäх и сидой.

Сийт мучой и саноу Иван Царевичал:

— Качо, тäс он синун пойга, а минä олен синун мучой!

Ихастуй Иван Царевич и отти мучойн мучойкси, а пойян — пойякси.

Сийт хӳӧ тулдих кодих, пиэттих буала и руветтих ӳлен хӳвин элäмäх.

Буалас виэ минä-ги олин, и минул ги аннеттих похьяттомал рюмкал вийнуа.

Тӳтӓр лапси да таранказен акка

Элеттих энне укко да акка. Хейл оли куузи пойгуа, и сейччемендех акка оли кохтуйне. Лӓхтиэтӓх пойят меччӓх пууда карзимах и санотах муамол:

— Тӳттӓрен ку суаннет, га пане куожалине камуан пиӓл, сийт мӳӧ тулеммо кодих, а ку суаннет пойян, га викатех пане, сийт ни кодих эммо туле, анна вӓллӓйзел элӓӳ.

Муамо сай тӳттӓрен и пани камуан пиӓл куожализен. Тули таранказен акка, отти куожализен и пани викаттехен.

Ӳкси велли мечӓс ноузи пуух каччомах, га нӓгӧӳ — камуан пиӓл он викатех. Сийт хӳӧ кескенӓх паистах:

— Он хӓй мейдӓ ё куузи пойгуа, а нӳгӧй виэ сейччеменден сай, га эммо лӓхте кодих, анна элӓӳ вӓллӓйзел.

Муга хӳӧ и руаттих. А койс тӳтӓр лапси ё казвой суурекси и юоксенделоу латтиэл, а муамо ёга пӓйвиӓ иткӧӳ.

— Муамо, мидӓ-бо синӓ айвин иткет? — кӳзӳӳ тӳтӓр.

— Ой, тӳтӓр-рукка, ку тиэдӓзит, га и синӓ иткизит, — саноу муамо. — Оли минул куузи пойгуа. Лӓх-

тиэттих хӳӧ пууда карзимах и синне ёувттих — сидӑ минӑ нӳгӧй иткен.

— Га луаи, муамо, минул хуавойне да паста нянни майёс куузи пӑрпӑчӳстӑ, минӑ лӑхтен веллилӧй эччимӑх!

— А куй синӑ-ги синне хӑвиэт?

— Эн, муамо, минӑ синне ёвву!

Ну, луади муамо хуавойзен, пастой нянни майёс куузи пӑрпӑчӳстӑ и тӳӧнди тӳттӑрен меччӑх.

Астуй, астуй тӳттӧ и пуутуй мойзех корбех, кудамас, ни линду пиӑличи эй леннӑ, ни хийри алачи эй юоксе. Каччоу, га корвес рӑскӧттӑӳ коди, и хӑй мени синне.

Койс сиэ латтиэл муатах куузи брихуа. Тӳттӧйне пани кайкил пиӑн похьих пӑрпӑчӳйзет и иче пейтӳй.

Тӳттӧйне вай пейттох мени, да и тули пертих таранказен акка и лейккай тӳтӧл киэлен суус.

Ностих веллет, опиттих пӑрпӑчӳйзиэ и санотах:

— Нӑмӑт муамон нянни майёл туллах.

Тӳттӧйне куули нет пагинат, га эй войнут виркуа ни мидӑ.

Веллет шуориттих и лӑхтиэттих руавол. Сийт тули пертих таранказен акка, андой тӳтӧл киэлен и тӳӧнди поччилой паймендамах. Керӑл эвӑхикси андой лӧпщӧй курниэкан сӳӧдӑвӑкси и пезеветтӑ юодавакси. Паймендау тӳттӧйне поччилой, каччоу, га куузи ханхиэ леннетӑх. Хӑй дуумайччоу: „Эй-го эхки нет минун веллет олла?“ И киргуу ханхилойл:

— Хой тӳӧ, ханхет-ханхузет, азетуккуа минун ке пагинал! Виэгиӑ виэсти Ийван туатол да Мари муамол, что ӳӧт минӑ олен киэлеттӑ, а пӑйвӑт олен киэлен ке! Саноккуа, что поччилой паймендан, лӧпшӧй курниэкка он сӳӧдӑвӑннӑ, пезевези юодаванна!

Ханхет азетуттих и санотах хӑнел:

— Ийван туатто пäреттä кишкоу, а Мари муамо чупуккуа пастау, га вери кӱӱнäлет хейл юостах. И лäхтиэттих ханхет иэллех лендäмäх, а тӱттӧйне яй сих.

Иллал тули тӱттӧйне пайменис, га таранказен акка мӱӧс отти киэлен иäрес. Тосса-пиäн уввессах тӱӧнди тӱттӧйзен поччилой паймендамах. Леннеттих сих ханхет, примиэтиттих тӱттӧйне, темматтих ёуккох и виэдих цуарин садух. А цуарил оли луаитту мойне сана — „кен нийл сууткил пиäдӱнӧӱ цуарин садух, се ройх Иван Царевичал мучойкси". Мени цуари перехен ке садух, качотах, га сиэ он ӱлен чома нейдине. Ну, пиэттих свуадьбо и руветтих хӱвин элäмäх.

Элеттих, олдих, га мучой се кохтустуй и сай пойян. Кучуттих таранказен аккуа ласта буабиччемах и käскиэттих энзимäйзекси кӱлӱх.

Астуу хäй рускиэда бархаттуа мӱӧ, иче саноу:

— Чипитäн да чопитан Иван Царевичан периä и кӱлӱх рускиэда бархаттуа мӱӧ.

Астуй, астуй, га кӱлӱн кӱннӱксен луо и бучкахтих киэхуях терва каттилах.

Муга пиäзи Иван Царевич мучойн ке раухасти элäмäх.

Ийван-дуракка

Оли энне купца, и хänел оли колме пойгуа. Какси пойгуа оли хӳвиä, а колмас пойга оли Ийван-дуракка. Тӳӧнди купца какси пойгуа тойзих государствойх торрун ке, и Ийван-дуракка рубей пӳргимäхес:

— Тӳӧнä, туатто, минуо-ги торрун ке!

— Эй родей синус торгуйччиюа, — саноу туатто. — Ну кунне синун тӳӧнäн?

Пӳргих, пӳргих Ийван, и яльгимäй туаттох тӳӧнди хänен. Тойзил пойил лäхтиес туатто андой ӳлен äйян кайкен моста таваруа, а Ийванал андой кулуо парта да хапаннутта лаудуа.

Аёй, аёй Ийван-дуракка ярвиэ мӳӧ, каччоу, га раннал мäги валлоттау. Аёй синне, нäгӧӳ, что се он суола мäги. Хäй паррет да лавват лӳкки и груузи тäввен кораблин суолуа. Аёй тойзех государствах. Рахвас раннал керрӳттих каччомах, санотах:

— Кен-бо синä олет, ку ненгоста таваруа тойт? Эй синун таварат мейл пäдиэтä. (Нäйт-го синä, сен государствaн рахвас эй тиэттӳ, ми он суола).

„Ну мидä нӳгӧй руадуа, чтобы мӳввä таварат?“ — думайччоу Ийван. Сийт хäй отти вäхäйзен суолуа и мени кухнях, кус цуарил сӳӧмистä кейтеттих. Сиэ хäй пейточи и пирахутти суолуа сӳӧмизих. Цуари вай

рубей роккуа сӳӧмӓх, га чувствуйччоу, что рокка он ӓйиӓ паремби. Хӓй кучуй поварин иччех луо и кӳзӳӳ:

— Мидӓ-бо синӓ тӓнӓпӓй рокках панийт?

— Ни мидӓ эн паннут, — саноу пӧллӓстӳксис повари. — Оли кухняс се виэрас миэс, лиэнӧӳ хӓй мидӓ шууттинут!

Ну, куччуу цуари Ийванан и кӳзӳӳ хӓнел:

— Панит-го синӓ мидӓ мейян рокках, ку рокка он ӳлен хӳвӓ?

— Панин, — саноу Ийван, — луаи мидӓ-тахто! Качойн, что повари эй паннут суолуа, га минӓ и панийн вӓхӓйзен.

— А кус-бо синӓ отийт нӓмиэ суолиэ? — кӳзӳӳ цуари.

А минул он, — саноу Ийван, — тӓӳзи корабли суолуа, тойн тӓнне мӳӧдӓвӓкси.

— А куй-бо мӳӧт?

— Га суола вакас отан какси ваккуа кулдуа!

Кай нет суолат цуари ости сил хиннал. Груузи Ийван куллат кораблих и варустуй ё яриллех лӓхтемӓх. А цуарил оли ӳлен чома тӳтӓр, хӓй саноу:

— Лӓхтен и минӓ раннал, хос качон тойзен муан кораблиэ!

Тули хӓй раннал и мени кораблих каччомах. А Ийван-дуракка ку носталди пуарусит, га корабли и лӓхти ярвел маткуамах.

Фаттих нейдине, га ярви — ӳмбӓри. Рубей пӳргимӓхес иӓрес, а Ийван эй ласке, саноу:

— Минӓ синун мучойкси отан!

Пиди нейдизел мириэксех, и лӓхти иэллех Ийванан ке аямах.

Аёй Ийван, аёй, каччоу, — кески ярвел тойзет веллет кодих аетах. А веллет ку нӓхтих, что Ийванал он

äйя кулдуа да виэ нейдине хўвä, га хейл родих завидно. Кескенäх хўö паистах:

— Давай лўккиäммö нечен Ийванан ведех, ўкси отаммо куллат, а тойне — нейдизен!

Хўö муга и руаттих. Лўкäттих Ийвануа ведех, а куллат и нейдизен отеттих ичеллех. Нейдизел сил варавутеттих, чтобы кодих тулдуо ни кел эй санос. Ну, а Ийван ку кирбой ведех, га догади паррет, кудамат хäй синне меннес иче лўкки. Хäй тартуй кахтех пардех и рубей поткимахес. Потки, потки и пиäзи рандах. Истуйхес раннал и саноу:

— Нўгöй минä муга вäзўйн, хос чорта кодих ведäйс!

Каччоу, га чорта-великана ё сийт и сейзоу.

— Минä, качо, синун виэн кодих, — саноу чорта, — только вай älä сано ни кел.

Тембай чорта хänен сельгäх и ташши кодих. Тули Ийван-дуракка кодих, га сиэ ё свуадьбуо пиэтäх, ванхемби велли сидä нейистä мучойкси оттау, а кескимäйзел куллат андой. Ийван вай авай уксен, га мучой пиäличи столас хўппäй, хänел каглах тартуй и саноу:

— Вот кудай минуо сай, а эй нämät веллет!

Куули сен туатто и саноу Ийванал:

— Ота синä, Ийван, мучой и куллат, а тойзет пойят ку ненга руаттих, га тўönäн койс иäрес.

Ийван-дуракка эй оллут пахатабайне и саноу туатол:

— Минä täс диэлос простин веллилöй, älä тўönä ни кунне.

Сийт Ийван пиди свуадьбон и луади ўлен суурен пийрун. Пийрус сиэ хумалдуттих и руветтих кен-ги мил лöўхкämäх. Тойзил яльгех Ийван ги рубей лöўхкämäх, саноу:

— Ё-го тӳӧ аёйтто чортал? А вот минул оли мойне случай — аёйн чортал-великанал.

Вай эхти хӓй сен сануо, га черта-великан сих и лӧӳххӓхтих, саноу Ийванал:

— Микси санойт, ку минӑ синуо киэлин?

— Прости, велли, — саноу Ийван, — эн минӑ сано-нут, бутылка саной.

— Куй-бо, — саноу черта, — бутылка сануо войби?

— А опи вай ювва, га иче и нӓйт!

Виэрететтих сих пуччи вийнуа, и черта рубей кау-хайзел юмах.

Ёй, ёй сих сах, га эй рувеннут ни пӳстӳй пӳзӳмӑх, хумалдухуо, рубей черта иӓрес лӑхтемӑх и саноу Ийванал:

— Нӳгӧй ускон, эт синӑ санонут, а вийна саной.

И лӑхти чорта иӓрес.

Туатос йиänӳӧт кажи, нозниччемет и рогоза вихкойне

Элеттих энне укко да акка, и хейл оли колме пойгуа. Туатто да муамо ванхаттих и куолтих. Куолтес туатто ятти мустелла: ванхембал пойял кажин, кескимäйзел — нозниччемет, а нуоримал — рогоза вихкойзен. Пойят элеттих койс спокойно, куни лейбиä тäӳдӳй, а лейбиэн лоппехуо, ванхин хейс и саноу:

—Нӳгӧй мейл ичел пидäӳ рувета лейбиä суамах. Энзимäйзекси лейвän суалехех läхтен хос минä кажин ке.

Тосса-пиän и läхти ванхин велли. Хäй астуй, астуй и иллал пуутуй хиэруйзех. Мени энзимäйзех талойх ӳӧкси тариччемахес, га изäндä саноу хänел:

—Перех мейл он суури, а пертине—пиэни, и ни кус муата сиюа эй оле, пайче луондалас, но сиэ он ӳлен äйя хийрдä!

Ну, а брихал ку оли кажи хуавос, га хäй эй вараннут хийриэ. Мени луондалах, пиäсти кажин вäллäл, иче яксавуй, пани тужуркан бокан ал, шуапкан пиэлуксих и виэри муата. Хуондексел ностуо изäндä саноу акал:

—Мене вай, качо луондалас, наверно хийрет сӳ̈дих брихуа.

Мени эмӓндӓ луондалах. Каччоу, га бриха вай магуау, а кажи хӓнен риннал истуу, и тапеттуо хийрдӓ он тукку бокас, тойне тойзес.

—Куказта куммуа он! Миттуйне он миэхел звиэри, ку кай хийрет он таппанут,—саноу эмӓндӓ изӓндӓл, луондалас ностес. Сийт кейтти чуаюн и ностаттау брихуа:

—Ноузе, туле чуаюо юомах.

Руветтих чуаюо юомах, га изӓндӓ и кӳзӳ̈ брихал:

—Ми-бо нече синул звиэри он? Эт-го мейл мӳ̈?

—Охо-хох,—саноу бриха,—тӓдӓ эн мӳ̈, эн ота ни муаилман элолой!

А изӓндӓ хӓндӓ кайккех луадух уговаривайччоу, что мӳ̈ да и кай. Сийт бриха кӳзӳ̈:

—А ӓйян-го андазит?

—Мин оттанет...

—Хуавон кулдуа ку анданет, га мӳ̈н.

—Ота, велли, хоть какси,—саноу мужикка.

Чуаюн юондан бриха лоппи, отти пуолентоста хуавуо кулдуа кажис и лӓхти кодих. Тули кодих, га веллет кӳзӳ̈тӓх хӓнел:

—Куй-бо, велли, сайт ненгойзен суурен тукун кулдуа?

Велли хейл санели кайкен, куй оли диэло. Кескимӓйзел веллел ги родих химо кулдуа суаха, дуумайччоу: „Вуота, минӓ нӳгӧй опин лӓхтиэ ножниччемиэн ке.“

Тосса-пиӓн хуондексел хӓй ноузи айёй и лӓхти, а веллилӧйл эй санонут ни мидӓ. Ну, астуй, астуй хӓй и тули хиэруйзех. Каччоу, га акка койн очас кирвехел ламбахал виллой лейккуау.

—Тёута, мидä бо синä руат?—кўзўў хäй.

—А сидä руан,—саноу акка,—ламбахал виллой лейкон.

—Анна вай минä опин лейккуо,—саноу бриха.

Рубей бриха ножниччемил кериччемäх, га куни акка ўхтä ламмаста кериччи, сини хäй кўммене валмисти. Сийт акка саноу хänел:

—Мўö, велли, минул тämä вешши, ота ми-тахто.

—Какси хуавуо кулдуа ку анданет, га мўön,—саноу бриха.

Акка виäтти брихан айттах, навали пуурус какси хуавуо кулдуа, и бриха läхти кодих. Кодих тули, га веллет ихастуттих, кўзўтäх:

—Куй-бо, велли, сайт нämät куллат?

Хäй санели хейл, куй оли диэло.

Сийт хўö юодих чуаюо и виэртих муата. Нуорин велли эй вой муата, айвин дуумайччоу, куй хänел-ги олис кулдуа суаха. Дай хуондексел хäй ноузи айёй, отти рогоза вихкойзен да постелин пиälўстäн, кудамах сўндўў сейччиэ хуавуо руйста, и läхти.

Астуй, астуй и тули ярвен луо. Истуйхес ярвен раннал отти вихкойзен кäдех и рубей нуоруа пуномах, иче паяттау:

—Тämäн ярвен рупитан, ведехизен рипутан!

Куули сен ведехине, саноу пойял:

—Мене, качо, кен он сиэ рипуттая.

Тули ведехизен пойга раннал, каччоу пейточи, га сиэ истуу ўлен здоровой миэс. Пуналдих яриллех и саноу туатол:

—Ўлен здоровой миэс сиэ истуу, и хänен ке спруавиэксех, качо, эй вой ни кен, эй-го войттуа!

—Мене, опи хänен ке кийстах юоста,—саноу ведехине.

Тули ведехизен пойга раннал, саноу:

—Рипуттуа синä мейдä тахтот, га войт го эхки минун ке юоста? Лäккä опиммо кийстах юоста!

—Опи энзимäй минун сизäрен ке кийстах юоста,—саноу бриха,—а сийт васта рубиэ минун ке юоксемах.

Хäй виäтти ведехизен пойян вичиккӧх, кус оли янӧй, и ку лочкай кäет вастакках, га янӧй пӧллäстӱй и либуй юоксемах ӱлен равиэх. Сийт миэс саноу ведехизен пойял:

—Мене нӱгӧй табуа минун сизäр!

Ведехизен пойга юокси, юокси янӧйл яллес, га эй ни войнут тавата. Киäндӱй яриллех, саноу:

—Эн, велли, войнут синун сизäрдä тавата, га синун ке ни хуавуа эн юоста!

Иче хӱппäй кийрехел ведех и саноу туатол кайкен, куй оли диэло.

—Ну, мене виэ раннал и оппиккуа раудаста савакkуо лӱкätä ӱлäх, кудай тейс войби ӱлембäкси лӱкätä.

Отти ведехизен пойга пуудахизен рауда савакон, тули раннал и саноу брихал:

—Нукка саваккуо лӱккиämäх, кудай ӱлембäкси лӱккиäӱ. Синä ку лӱккäннет ӱлембäкси, га сийт войт мейдä рипуттуа.

—Ну давай, лӱккиä синä энзимäйзекси,—саноу бриха.

Ведехизен пойга отти савакон да ку лӱккäй-хурни, а ни нägӱмäх эй рувеннут, муга ӱлäх ленди. Муах кукирбой савакко, бриха отти сен кäдех, а иче тайвахах каччоу, саноу:

—Анна энзимäй тай [пильвӱт вäльтävӱӱ, эй-га ку лӱкäннен, синне савакко тартуу.

—Äлä, велли, достализ саваккуо синне лӱккиä, йиämmӧ савакотта!—саноу ведехизен пойга.

Ну бриха эй ни лӳкäннӳт.

Ведехизен пойга мени ярвех, саноу туатол.

—Ненга и ненга диэлот он, эн анданут лӳкäта саваккуо, эй га олис пильвилӧйх йиänӳт.

—Ну ота нӳгӧй зерка хебо и оппиккуа, кудай войтто лойтомбакси кандуа,—саноу ведехине.

Тули ведехизен пойга зерка хевон ке рандах и саноу брихал:

—Давай опиммо кандуа зерка хебоу селлäс, кудай войммо лойтомбакси вийя.

Ведехизен пойга отти зерка хевон сельгäх, пӧннистих и кандой сен вийел сӳлел.

—Ну, анна минä опин,—саноу бриха.—Синä селлäс и сийт ги вай вийел сӳлел каннойт, а минä яллойн кескес каннан лойтомбакси.

Ноузи бриха хевол сельгäх, яллат азетти каксин пуолин и лäхти аямах.

Пуолен вирстуа вай аёй, га ведехизен пойга ё киргуу:

—Туо, велли, хебо иäрес, ота ми-тахто!

Аёй бриха яриллех. Ведехизен пойга отти хевон, веди туаттох луо, саноу:

—Минä селлäс и вай палайзен каннойн, а хäй яллойн кескес кандой хебуо пуолен вирстуа.

—Ну, мене, сано миэхел, оттакках кулдуа, ми вай пидäнӧӳ, äльгäх вай рипутакках мейдä.

Тули ведехизен пойга раннал, саноу:

—Ота кулдуа мин тахтонет, вай älä рипута мейдä!

—Эн ё äйиä ота,—саноу бриха,—вай фуражкан тäввен.

Лäхти ведехизен пойга кулдуа туомах, а бриха сил айгуа кайвой муах хавван, пани синне постелин пиäлӳстäн, луади фуражках лоукон и азетти сен постелин

пиälӱстäн суух. Ведехизен пойга той пуолен хуавуо кулдуа, куадой фуражках, га се эй тäӱдӱнӱт. Мени и той виэ täввен хувон кулдуа, га фуражка ӱкси-кай эй тäӱдӱнӱт. Муга кандой ведехизен пойга сейччиэ хуавуо кулдуа, сийт äски фуражка тäӱдӱй. Бриха саноу ведехизен пойял:

—А нӱгӧй läккä виэт куллат минун кодих.

Навали хäй постелин пиälӱстäн кулдиэн ке ведехизен пойял сельгäх, läхтиэттих астумах. Астуттих, астуттих, га тули пелдо вастах. Пиэндарел вируу активо. Ведехизен пойга озуттау активох и кӱзӱӱ:

—Ми-бо тämä он?

—Минун туатон суга он,—саноу бриха,—сил хäй пиädä сугиу.

Ведехизен пойга дуумайччоу: „Только вай хänел и туатто он, эй пиэ сил käзих пууттуо!“

Астуттих иэллех, тули тойне пелдо вастах, а пеллол адра сейзоу. Ведехизен пойга мӱӧс кӱзӱӱ:

—А ми-бо тämä он?

—Минун туатон вилка,—саноу бриха.

Пӧлläстӱй ведехизен пойга и варуау иэллех астуо, а иче дуумайччоу: „А ку эн läхтене иэллех, га эй ку пахемби вай родизих“.

Кодизен луо вай тулдих, га ведехизен пойга варавуйзиссах куллат лӱккäй а иче пагох юокси. Бриха кучуй веллилӧй, и куллат каннеттих айттах. Тосса-пиäн кескимäйзел веллел олдих нимипäйвät, и хӱӧ азуттих суури буала. Сиэ оли ӱлен äйя вийнуа и кайккие закускуа.

Минä-ги сиэ олин и ёйн вийнуа, только вай уссий мӱӧ валуй, а суух эй пууттунут.

Велли и сизäр

Элеттих, олдих укко да акка. Хейл оли какси ласта: пойга и тӳтäр. Ванхеттих туатто да муамо, и рубей лäхенемäх хейл куоленда айга. Сийт туатто саноу:

— Пойгазени и тӳттäрени, мейян куолтуо элäккиä ӳлен хӳвин, сувайккуа тойне тоста, куй вай войннетто авутаккуа тойне тойзел.

Куолтих муамо да туатто, а велли да сизäр мустеттих хейян неуво и руветтих элämäх ӳлен хӳвин.

Элеттих, олдих, га веллел пиди лäхтиэ заработкойл. Энне лäхтендиä хӳö моллей снимайттихес и аннеттих тойне тойзел карточкат.

— Ӳлен игäвис айёйс хос качон синун карточках, — саноу велли.

Прошшайччих велли сизäрес и лäхти.

Астуй, астуй и тули линнах. Рубей сиэ руадуо эччимäх и пуутуй цуарил казакакси. Заводи хäй тойзиэн казакойн ке руавол käввä, га тервäх хäнел и игäвä сизäрдä родих. Нийттäӳ вäхäйзен и качахтах карточках, менöӳ вäхäйне айгуа и опядь качахтах.

Цуарин пойга догади сен и рубей вихьяйлемах, мидä хäй сиэ каччоу. Керран и нäги карточкан.

— Кен-бо синул, Ваня, он нече карточкал? — кӳзӳӳ цуарин пойга. (Брихал ними оли Ваня).

— А эй ё ни кедӑ оле, — саноу Ваня.

Хӑй эй руохти сануо, что се сизӑр он. А цуарин пойга карточках ӑйял миэльдӳй, ку Ванян сизӑр оли ӳлен чома, прижмиӳ:

— Ну, куй ни кедӑ эй оле? Сано, эйга тӳрмӑх панен!

Ванял пиди сануо:

— Се он минун сизӑр.

Цуарин пойга отти Ванял карточкан, качой хӳвин и саноу:

— Синуо энӑмби минӑ эн руатута ни вовсе!

Сийт той Ванян кодих, андой хӑнел хӳвӑт соват и денгуа.

— Гуляйче, — саноу, — и элӑ мейян ке, вай анна сизӑр минул мучойкси.

Ваня соглассих, саноу:

— Хӳвӑ, аннан.

Цуарин пойга ихастуй.

— Ну, мене туо сизӑр, а минӑ рубиэн тейдӑ вастуамах тиӑ, — саноу хӑй.

Лӑхтиес цуарин пойга андой Ванял колме хӳвиӑ плуаттюа, и се лӑхти кодих.

Тули Ваня кодих, озутти сизӑрел плуатят, га се ихастуй мене тийя куй.

— Кус-бо синӑ сайт ненга ӑйян элуо? — кӳзӳӳ хӑй.

Цуарин пойга тӳӧнди, — вастуау Ваня. — Нӳгӧй, сизӑрени, шуориэ, и лӑхтеммӑ, синул пидӑӳ меннӑ цуарин пойял мучойкси, керран хӑй ӳлен ӑйял оттау.

Сизӑр и соглассих. Истуттихес хӳӧ венехех и лӑхтиэттих пойкки ярвес аямах.

— Ку минӑ санонен, что цуарин дворча нӑгӳӳ, — саноу Ваня сизӑрел, — сийт синӑ пане кани плуаття пиӑл. Конза санон тойзен керран, пане виллайне плуат-

тя пиäл. А конза рубиэммо ё рандах лäхенемäх, сийт шуориэ кайкис парахих собих.

Муга и соглассих сизäр.

Аеттих, аеттих, га куултах ниэмел найне киргуу:

— Хой, хӱвä бриха да хӱвä нейдине, оттаккуа венехех!

— Ой, велли-рукка, — саноу сизäр, — эммо ота сӱвäттериэн аккуа венехех!

Эй ни отетту.

Аеттих палайне, га акка юокси тойзел ниэмел и опядь киргуу:

— Хой, хӱвä бриха да хӱвä нейдине, оттаккуа венехех. Этто оттане хӱвäйзил, га тулен и пахайзил!

— Ой, велли-рукка, — покоройчех сизäр, — эммо ота сӱвäттериэн аккуа венехех!

Опядь эй отетту.

Аетах иэллех, га опядь куултах — мöнгӱӱ ниэмел:

— Хӱвä бриха да нейдине, оттаккуа венехех хӱвäйзил, эй-га тулен, качоккуа, нӱгöй и пахайзил!

— Нӱгöй, сизäрени, пидäӱ оттуа, тули ми тули, — саноу велли.

Сизäр эй тахто веллел переччиэ, саноу:

— Га минун täх оттакка.

Аеттих венех рандах. Велли ласки сӱвäттериэн акан венехех а иче лäхти яллай астумах. Сӱвäттериэн акка ку пуутуй венехех, га истуйхес перäх, а нейдизен пани соудамах.

Аеттих, аеттих, га рубей ё цуарин дворча нägӱмäх. Велли раннал киргуу:

— Хой, сизäрени, пане кани, плуаття пиäл!

Сизäр куулоу, га ни мидä эй вой эллендиä.

— Тёутойни, мидä-лиэнöӱ минул велли киргунут? — кӱзӱӱ хäй сӱвäттериэн акал.

— Хäй киргуй, что пане, сизäрени, валгиэ пайкка пиäх, ота робехут хäдех да бучкахтай ведех.

„Микси нӳгӧй велли ненга саной?“ — дуумайччоу сизäр.

Опядь аеттих, аеттих, ё лäхил цуарин дворчуа тулдих. Велли опядь киргуу раннал:

— Сизäр-рукка, пане нӳгӧй виллайзет пуарат пиäл, ё лäхил цуарин дворчуа олеммо!

Опядь сизäр куулоу, га эй вой ни мидä эллендиä.

— Тёутойни, мидä-лиэнӧў минул велли киргунут? — опядь кӳзӳў хäй.

— Пане валгиэ пайкка пиäх, ота робехут кäдех и бучкахтай ведех, — саноу сӳвäттериэн акка.

Опядь дуумайччоу сизäр: „Мидä велли нӳгӧй элäнӧў?“ А иче иэллех соудау.

Аеттих, аеттих, ё раннан лäхил тулдих. Велли яльгимäйзен керран киргуау:

— Сизäрени, досталин керран санон, нӳгӧй шуориэ парахих собих.

— Тёутойни, мидä-бо нӳгӧй саной велли?

— Саноу, пане валгиэ пайкка пиäх, ота робехут кäдех и бучкахтай ведех.

Сизäр рубей иткемäх, но энäмби эй тахто перечиэ веллен санал. Хäй пани пайккайзен пиäх, отти робехуон кäдех и бучкахтих ведех. Сӳвäттериэн акка аёй ихастуксис рандах, отти оман туттäрен венехех, шуоритти парахих собих и лäхти аямах.

Аеттих лäхембäкси, га нäӳгӳў, сиэ ё вастатах флагулойн ке, и Ванюшка раннал вуоттау сизäрдä. Венех тули рандах, га омуа сизäрдä ни оле эй, а хäнен сияс сӳвäттериэн акан тӳтäр истуу. Хäммäстӳй Ванюшка, эй тийя мидä и руадуа, да ни сануо эй руохти. Цуарин пойга тоже керрас нäги, что тäмä эй оле се ней-

дине, кудай оли карточкал. Се оли чома, чома, а тӓмӓ он ӳлен тухма, даже рожат он рувел рикотут. Хӓй тускевуй Ванюшкан пиӓл и прикажи кахтел казакал стойкан тахкота, а нейдизен сен хуйгиэлойс отти мучойкси. Тули илда, а казакат виэ айвин стойккуа тахкоттих. Сийт цуарин пойга той Ванян казакойн луо и прикажи:

— Лейкаккуа брихал тервӓйзех пиӓ и рунга лӳкӓккиӓ левол!

Казакат муга и руаттих. Лейкаттих Ванюшкал пиӓ и рунга лӳкӓттих левол. Цуирин пойга пани колме миэстӓ караулимах, а иче лӓхти иӓрес.

Лӓхени пуоли ӳӧдӓ. Качотах караулият, га мери халгени чӓйяхтих, и лӓхти сиэ нейдине, вай чиэппи хелӓхтих. Хӓй тули Ванян луо и рубей иткемӓх, ку койву куадумах:

— Ой, велли-рукка, мидӓ синул руаттих! Синул пиӓхӳт лейкаттих, а минул ведехизел миэхел меннӓ пидӓӳ!

Итки, итки, и вай вӓхӓйзел валгонемах рубей, га чиэпис яриллех нейистӓ и риухтаттих, вай вези шолахтих.

„Ми нече чуудо оллоу,“ дуумайях сторожат, но цуарин пойял варатах сануо, вуотетах, мидӓ ройх тосса-ӳӧн.

Цуарин пойга опядь ятти и тойзекси ӳӧкси караулимах. Караулитах казакат и вуотетах, мидӓ ройх. И опядь, вай лӓхени пуоли ӳӧдӓ, карахтих-тули се нейдине, вай мери чӓйяхтих, да чиэппи хелӓхтих. Тули веллен луо и рубей иткемӓх, ку койву куадумах.

— Велли-рукка, тервӓх минун лийттойне лопех, хуомей досталин керран тулен... Минул пидӓӳ меннӓ ведехизел миэхел.

А куй рубей валгонемах, га вай чиэппи хелäхтих да вези шолахтих, ку нейистä виäльдетäх яриллех.

Тули пäйвä. Казакат кескенäх паистах:

— Родих ми родих, а пидäў тämä чуудо сануо цуарин пойял.

Тули цуарин пойга, кўзўў:

— Ну, куй он диэлот, сторожат?

Сторожат и санотах:

— Энämби эммо туле тänне илмай синуо. Вай пуоли ўодä ройх, дай мери чäйяхтäх, чиэппи хелäхтäх, и тулоу-карахтах сиэ ўлен чома нейдине. Тулоу тämäн тапетун Ванян пиäл и иткöў, ку койву куадуу, саноу: „Хуомей досталин керран тулен. Минул пидäў ведехизел миэхел меннä". Нўгöй туле вай täкси ўокси тänне, га иче и нäйт!

Цуарин пойга керрас арбай, мис тämä диэло он. Хäй käски колмел казакал тахкота суаблян мойзекси терäвäкси, кудамуа ни ми эй войс вастата. Сийт отти сен суаблян и тули казакойн луо сторожимах.

И опядь вай родих пуоли ўодä, чäйяхтих мери, хелäхтих чиэппи, шолахтих сиэ ўлен чома нейдиие и тули Ванян луо. Виэри Ванян пиäл и опядь рубей иткемäх.

— Досталин кердайзен, — саноу, — велли-рукка, тулийн синун луо, хуомей ройх свуадьбо ведехизен ке!

Сен вай саной, га цуарин пойга хўппäй, тембай суаблян и раз — сидä чиэппиэ. Чиэппи лейккавуй, и ку виäльди сен ведехине яриллех ведех, га мери муга рубей шумимах, кай пимени, но нейдине сих яй.

Сийт цуарин пойга тули тервäйзех нейдизен луо, кўзўў:

— Мидä синä иткет?

— Сидä иткен, ку минун веллен олетто таппанут!

— Ӓлӓ энӓмби итке, нӳгӧй синӓ олет минун!

И озутти нейдизел хӓнен карточкан.

— Тӓмӓн, — саноу хӓй, — андой минул синун велли, и нӳгӧй он диэло, — вай свуадьбо пидиӓ.

— Но минӓ эн мене ни ӳхтел хенгел муаилмас, куни эй хенгих суатета минун веллиэ! — саноу нейдине.

Сийт цуарин пойга андой ӳлен тервӓх прикуазан колмел казакал — лӳӧдиӓ куолиэда и элӓвиӓ веттӓ.

Лӓхтиэттих казакат эччимӓх. Хӳӧ эчиттих, эчиттих муат, виэт и тайвахат, но лӧӳдиӓ эй войя. А лӧӳдиӓ пидӓс. Ведь цуарин пойга хейл ускалди пуолен царствуа.

Пройи ё пуоли вуотта. Цуарин пойга дуумайччоу, что кай пропади, но тӳӧнди виэ колме казаккуа нийдӓ везиэ эччимӓх. Энзимӓйзет казакат ё киянӳттих и кодих астутах. Качотах, га дорогал ӳлен суури мадо вируу. Ӳкси казакка хӳппӓй, тембай канген и тахтой вай искиэ, га мадо иӓнен йиӓви.

— Ӓлӓ, раукка, — саноу, — хӳвӓ бриха, тапа, минӓ синул луаин хӳвӳттӓ, мидӓ вай пидӓнӧӳ!

Ихастуй казакка, саноу:

— Эммо тапа, ку неввонет, кус мейл лӧӳдиӓ элӓвиӓ да куолиэда веттӓ!

Мадо рубей неввомах:

— Менгиӓ, — саноу, — мерен раннал. Сиэ казвау суури дууба, а сен ал он какси яйччиӓ, и хейян сӳдӓмес тӳӧ лӧввӓттӓ какси бутылкаста. Ӳхтес бутылкайзес он валгиэ вези — се он куолиэ, а тойзес он рускиэ вези — элӓвӓ вези.

Лӓхтиэттих казакат ихастуксис астумах. Мендих мерен раннал, га този — казвау суури дууба. Руветтих дуубан ал кайвамах и лӧвветтих раудайне сундуга.

Аваттих сундуга, мурендеттих яйчӓт, га муга и он, куй мадо саной, — ӱхтес бутылкайзес он валгиэ вези, а тойзес — рускиэ. Отеттих казакат нет бутылкайзет и туодих цуарин пойял. Цуарин пойга брызгайччи Ванюшкуа энзимӓй валгиэл виэл, га ни лекахтаннухес эй. А ку брызгайччи рускиэл виэл, га Ванюшка и хӱпӓй.

— Охо-хох, — саноу, — хӓтки пуутуй муата!

— Иян кайкен олизит муаннут, куй минӓ тӓнне эн олис туллут, — саноу сизӓр.

Сийт цуарин пойга луади суурен свуадьбон. Кайккиэ кучуй свуадьбох, дай минӓ сиэ олийн и похьяттомал рюмкайзел хумалах сах вийнуа ёйн.

Сумкайне, анна миэльдä

Элэттих, олдих енне какси веллестä. Укси велли оли бохатта, а тойне—кöўхä. Пиäдўй керран ўöл кöўхä велли бохатан веллен рийхес сийричи пройимах, куулоу—рийхес пуйях. Думайччоу ичексех: „Мидä ненга айёй олданех рийхес?“

Киргай улгуон пäй, га ни кен ни мидä эй вастуа, вай пуйях. Сийт хäй авай рийхен уксен, га сиэ тäўзи рийхи пиккараста мужиккаста.

—Кет бо, веллет, тўö олетто?—кўзўў хäй.

—Мўö олеммо,—вастатах мужиккайзет,—синун веллен озат. Хäй хоть магуау, га мўö эммо магуа, а хänес туачи руаммо, сендäх и бохатта хäй он.

—Он-го и минул оза?--кўзўў сийт кöўхä велли.—И виэ-го хäй минус туачи мидä руадау, ку минä олен ненга кöўхä?

—Синул-ги оза он,—вастатах мужиккайзет,—вай хäй энимўттäх магуау. Нўгöй синä лейккуа суури вичча и мане ёги рандах. Сиэ силлан корвас нäйт пиэнен магуаян мужиккайзен. Синä иске хändä вичал и сано: „Айвин магуат, эт авута минул ни ўхтä, илмай-го минä олен ненга кöўхä.“

Муга мужикка и руадой: лейккай вичан и мени ёги рандах. Муга и он—силлан корвас магуау мужиккайне

рускиэн кафтанан ал. Кӧўхӓ велли се иски мужиккаста вичал и рӧнгӓхтих:

—Айвин магуат, эт авута минул ни ўхтӓ, илмай-го минӓ олен ненга кӧўхӓ! Качо, бохатан веллен озат эй муата-мӧхкистетӓ синун нўттўӧ, а вай рийхтӓ пуйях.

Ности мужиккайне пиан, кўзўў:

—Ё-го хӓдӓ родих?

Ка таки родих, ку сўввӓ мидӓ эммо тийя и совat ичен пиал кулуттих.

Мужиккайне андой хӓнел кулда денгайзен и саноу:

—Конза хӓдӓ ройх, сийт лўккиале тӓдӓ денгаста кайс кӓдех, и ройх синул элуо, ми вай пидӓнӧў. Только вардойче денгаста, ӓлӓ хӓвитӓ, ӓлӓ-го ни кел анна.

Отти мужикка денгайзен и лӓхти иарс, а оза опядь виэри муата. Кодих тулдуо, мужикка истуйхес лаучал и рубей денгаста лўккимӓх. И този, мин кердуа лўккиаў денгаста ўхтес кайс тойзех, се и денгуа лиженӧў. Муга хай луади ўлен ӓйян элуо, ости сўӧмистӓ да собуа и рубей элӓмӓх паремби бохаттуа веллиэ.

Куули сен диэлон бохатта велли и дийвуйчех: „Мис ненга хўӧдўй минун велли?“ Эй войннут тирпуа и тули кўзўмӓх.

—Кус-бо, велли, ненга элуо отийт?

Кӧўхӓ велли санели, куй оли диэло...

..Нўгӧй,—куни тӓдӓ денгаста эн хӓвиттӓнне, га айвин ройх элуо кўллӓл.

Сийт бохатта велли рубей покоройччемахес.

— Анна, велли, минул кодвайзекси тӓдӓ денгаста, минӓ-ги луадизийн ичел элуо!

—Га, на, ота! Эй хай минул оле жиали, мидӓ он кўллӓл!—саноу кӧўхӓ велли.

Бохатта велли отти денгайзен, тули кодих и луади ичеллех ӓйян денгуа. А руавон ку лоппи, га денгай-

зен пани руоккох, яриллех андуа веллел ни дуумайнут эй. Кӧўхӓ велли эли, оли перехен ке, га денгат руветтих лоппемахес. Сийт хӓнел юохтуй миэлех, дуумайччоу: „Пидӓў оттуа веллел денгайне и рувета уутта денгуа луадимах.“

Мени веллен луо, кўзўй денгаста, га се и саноу:

— Мийтутта денгуа синул пидӓў? Эн хӓй минӓ синул веллас оле! Олет-го эхки толкус?

И потки хӓнен иӓрес.

Тули кӧўхӓ велли иткун ке акан луо жуалобал, что велли денгайзен отти, а яриллех эй анна.

—Ну эй анна, га эт хӓнен ке мидӓ луаи! — саноу акка.

Опядь мужикал тули хӓдӓ да нӓльгӓ. Хӓй дуумайччоу: „Пидӓў виэ оппиэ кӓввӓ силлан корвах озан луо, эй-го мил авута.“ Опядь лейккай виччайзен и мени ёги рандах. Каччоу, га мужиккайне эндизеллех магуау русскиэн кафтанан ал. Кӧўхӓ велли иски хӓндӓ вичал и рӧнгӓхтих:

Синӓ айвин магуат, а тойне перехен ке сӱввӓ мидӓ эй тийя!

—Га аннойн хай минӓ синул денгайзен,—вастуау оза. —Кунне бо сен панийт?

—Веллел сен аннойн кодвайзекси веллакси, га яриллех эй анна.

Сийт дуумайччи оза кодвайзен и андой хӓнел пӱхкимен.

Тӓмӓ пӱхким, — саноу,—пане вай столал, га сийт ройх сӱӧмистӓ, митумуа вай синул химойттау. А собуа нӱгӧй иче суа, ку эт малтанут денгаста вардойя.

Отти мужикка пӱхкимен, тули кодих и саноу акал да лапсил:

—Ну, мидä нӳгӧй тейл сӳввä химойттау, кайккиэ ройх!

—Нӳгӧй хоть хуттуо пайнимен ке олис, га хӳвä и се тулис,—саноу акка.

Мужикка отти пӳхкимен кайналос и ливай столал, га сих родих хуттуо да пайннда täӳзи стола. Сӳӧдих, сӳӧдих да виэ яй. Опядь мужикал хädä läхти, и лапсет хänен руветтих ё паён ке кävелемäх да хӳппимäх. А бохатта велли вай куули пӳхкимен диэлон дай гостих тули веллен луо.

—Мидä-бо синул, велли, химойттау сӳввä да ювва? Кайккиэ ройх!—саноу кӧӳхä велли, эй мустеле эннистä обийдуа.

Эй кергиэ бохатта велли лугиэ сӳӧмизиэ да юомизиэ, ку ё кайккиэ йиäвих столал. Сӳӧдих да юодих, ми вай химойтти. Иäрес läхтиес, бохатта велли опядь рубей покоройччемахес:

—Анна, велли, минул нимипäйвиэн айякси нечидä пӳхкиндä дай иче туле нимипäйвил. Сиэ сӳӧт, юот и пухкимен отат яриллех.

—Га ота, эй-хай минул оле жиäли, — саноу кӧӳхä велли и андой пӳхкимен.

Нимипäйвиннä хäй шуорий и läхти перехен ке веллен луо гостих. Мени синне, га казакат хändä ни пертих эй ласкиэта, иäрес аетах, санотах:

—Кунне личчавут, он хай тänäпäй синутта ги олиюа!

Опядь мужикка иткун ке тули кодих. Родих хänел нäльгä, га эй-го оле сӳӧмистä, эй-го ни мидä. Дуумайччи läхтиэ озан луо, эй-го хäй виэ мидä невво. Отти вичан питкембäн эндизиэ и мени ёги раннал. Каччоу, га мужиккайне вай магуау, куй и энне, рускиэн

кафтанан ал. Кӧӱхӓ велли отти да опядь иски озуа вичал, иче рӧнгӓхтих:

Айвин магуат, а тойне хоть нӓльгӓх тӧллӱӧ, ни мидӓ эт авута!

Ности оза пиӓн и саноу, тускевуксис:

Мил-бо синуо тӓӱтӓт? Аннойн денгайзен, сен хӓвитийт, аннойн пӱхкимен — сен тоже, а мида-бо нӱгӧй минӓ тийян синул андуа?

Дуумайччи оза кодвайзен и саноу:

—На, ота тӓс сумкайне и пуаликкайне. Сумкайне пане бокал, иске пуаликкайзел и сано: сумкайне, анна миэльдӓ!

Вай мужикка сай сумкайзен, яргиэх и пани бокал, иска пуаликал и саноу:

Сумкайне, анна миэльдӓ!

И сил кескиэ хӱпиттих сумкайзес сейччей пиэндӓ мужикказта и, кен мил вай кергиэу, руветтих пергамах. Пахапӓйвӓйзикси лӱодих мужикка, га ялгимӓй се рубей покоройччемахес:

Кукки озайне, пиӓстӓ иӓрес, киэлӓ лӱӧмӓс!

—Сумкайне, тӓӱдӱӱ миэльдӓ,—саной оза.

И сил кескиэ мужиккайзет хӓвиттих, вай яй сумкайне да пуаликкайне. Сийт оза саноу мужикал:

—Нӱгӧй, ку иче эт тиэдӓне, мидӓ пидӓӱ руадуа, га энӓмби ӓлӓ туле минун луо.

Но мужикка ё тиэди, мидӓ пидӓӱ хӓнел руадуа, и ойгиэх астуй бохатан веллен луо.

—Ласкиэккуа веллен луо,—саноу хӓй казакойл,—ӱлен он вуажной диэло.

Хӓндӓ и ласкиэттих. Мени синне, га велли кӱзӱӱ хӓнел:

Миттуйне он диэло?

—Охо-хох,—саноу кӧӱхӓ велли,—оли минул какси

диэлуо вуажнойда, га тӓмӓ он кайкс вуажноймби. Опи вай панна тӓмӓ сумкайне бокал, га сийт синул муаилман миэлет ройх!

Бохатта велли отти и пани сумкайзен бокал, а кӧўхӓ велли сил кескиэ иски пуаликкайзел, саноу:

—Сумкайне, анна миэльдӓ!

Сиэ ку хӳпӓттих сейччей мужикказта и давай бохаттуа веллиэ лӳӧмӓх, кен мил вай кергиэӳ. Ё бохатта рубей покороймах:

Пиӓстӓккиӓ, веллет, ӓльгиэ лӳӧгиӓ!

А кӧўхӓ велли саноу:

—Андаккуа вай миэльдӓ кӳллӓл!

И мужиккайзет виэ энӓмбӓл старайяхес.

—Хейттӓккиӓ лӳӧндӓ, — саноу, яльгимӓй, бохатта велли,—оттаккуа мидӓ вай тахтонетто!

Хейтетӓх лӳӧндӓ, вай анна иӓрех минун денгайне да пӳхким,—саноу хӓнел велли.

—Туо териӓмби сундугас веллен денгайне да пӳхким,—киргуу бохатта велли акал,—эй га тапетах!

Акка той денгайзен да пӳхкимен и андой кӧўхӓл веллел. Хӓй отти денгайзен и рубей кӓйс кӓдех лӳккиӓлемӓх, се-го эхки он. Сийт ойенди пӳхкимен и истуйхес сӳӧмӓх, а мужиккайзил кӓски виэ сӳӧндӓ айян лӳввӓ денгайзен да пӳхкимен пиэндис. Сӧй и саноу, яльгимӓй:

—Сумкайне, тӓўдӳў миэльдӓ!

Мужиккайзет яриллех сумках и копсахтеттихес. Сийт кӧўхӓ велли отти сумкайзен, денгайзен, пӳхкимен и лӓхти кодих. Сен яльгех хӓй эй энӓмби виэравуннут ни денгайзес, ни пӳхкимес, эй-го энӓмби хӓнел оллут, ни хӓдиӓ, ни нӓльгиӓ.

А бохаттуа веллиэ колмет суткат перехен вӓйл хиэроттих да хаввоттих кӳлӳс.

Миэлевӓ хебойне

Элеттих энне укко да акка, и оли хейл колмекӳммен пойгуа. Кӳльветтих хӳӧ меччӓх руйс, га хуобавуста руветтих сӳӧмӓх, — эй тиэтӓ кен. Туатто саноу пойил:

— Пидӓӳ караулиэ, кен сӳӧӳ ругехиэ!

Энзимӓйзекси караулимах лӓхти ванхин пойга. Хӓй энзимӓйзен ӳӧн муга караулли: куни рахвас эй муатту, хӓй караулли, а вай рахвас виэртих муата хӓй кодих и тули. Туатто кӳзӳӳ хӓнел:

— Нӓйт-го кедӓ?

— Ни кедӓ эй оллут, — саноу пойга.

Тойзекси ӳӧкси караулимах лӓхти тойне пойга, и се муга же руадой, куй и энзимӓйне. И кай пойят муга руаттих, пайче яльгимӓстӓ. Тули яльгимӓйзен пойян вуоро караулиэ. Хӓй мени синне и виэри айдуа васте муата. Куни рахвас олдих яллас, сини хӓй магай, а вай рахвас муата виэртих, хӓй и ноузи. Рубей пойга куунделемах, га вай муа юмизӧӳ. Тули сих колмекӳммен хебуо. Хӓй табай ӳхтен пиэнен хебойзен, хӳппӓй сельгӓх и лӓхти аямах, и кай тойзет хебойзет тулдих яллес. Сийт хебойне йиӓви брихачул иӓнен, саноу:

— Малтойт минуо тавата, га малта и чиялиэ, а тойзет хевот анна веллилӧйл.

— Тули кодих Иванушка и саноу туатол:

— Качо, туатто, кен сӧй хуобавуста!

— Вот, Иванушка, миттуйне синя олет молочча, пиэнемби кайккиэ олет, а табайт, — саноу туатто.

Ягой Иванушка хевот веллилӧйл, а кудаман хебойзен табай, сен ичел отти.

— Ну, вот, — саноу, — нӳгӧй мейл он кайкил хевот.

— Пидяс ӳхтес талойс и найя — таратетах веллексет.

— Тейдя он колмекӳммен веллестя, — га кус ӳхтес талойс лӧӳдӳӳ сен верда тӳттӳӧ, — саноу туатто.

Ну, вяхян айян перяс хӳӧ тийюстеттих, что сӳвяттериэн акал он колмекӳммен тӳтярдя, и ляхтиэттих синне наймах. Мендих синне, га този и он — колмекӳммен тӳттӳӧ он талойс. Сӳвяттериэн акка ӳлен хӳвин хейдя вастай, левитти пӳхкимен столал, и родих сих сӳввя, ювва, мидя вай пиди. Хӳӧ сийт сӳввях, юввах, сватоуствуа пиэтях. Сийт акка се той столал сойтон, кудай иче сойттау, а хӳӧ пляшитях. Колмен ӳӧн перяс тулдих веллексет муччолойн ке сӳвяттериэн акан луо пӳӧриттӳйзил. Аноппи вастай хейдя, куй и пиди. Гоститтуо кай виэртих муата, а нуоремби велли и дуумайччоу: „Вуота, миня ляхтен хеболой качон, куй хӳӧ оллах.“ Мени синне, га хянен хебойне и саноу:

— Сейчас аноппи тӳӧндяӳ миэкан, чтобы тейл пият лейката.

— А куй бо мӳӧ пияземмӧ, чтобы се миэкка эй лейккуас мейл пиялӧй? — кӳзӳӳ бриха.

— А вот куй. Хяй ку тӳӧндяӳ миэкан, га саноу: „Мене лейккуа чепчяттӧмят пият.“ А синя нӳгӧй ме-

не и сано веллилӧйл, чтобы пандас муччолойн чепчӓт пиӓх.

Бриха мӱӧс кӱзӱӱ:

— Куй бо мӱӧ пиӓземмӧ .иӓрес?

Хебойне саноу:

— Миэкка ку лейккуау муччолойн пиӓт, тӱӧ мурендаккуа пӓччи, кудамас акка магуау, дай куолоу хӓй синне.

Тули бриха пертих и саноу веллилӧйл:

— Оттаккуа муччолойл чепчӓт и пангуа ичел пиӓх.

Веллет муга и руаттих. Сӱвӓттериэн акка и тӱӧнди миэкан чепчӓттӧмиэ пиӓлӧй лейккуамах. Миэкка тули и кай чепчӓттӧмӓт пиӓт и лейккай. Хавачуттих миэхет, га акойл пиӓлӧй эй оле. Хӱӧ мурендеттих пӓччи, а иче — пагох. Лӓхти сӱвӓттериэн акка пӓчис, каччоу, — га тӱттӓрет он тапетут, а миэхет он ё паеннуот. Хӓн тервӓйзех пани хуухмарен хевокси, петкелен — плетикси и лӓхти хейдӓ табуамах. А брихойл виэ пидӓӱ пойкки ярвес аюа. Нуорин велли пани кушакон пойкки ярвес, и хӱӧ пиӓстих тойзел раннал Тули сӱвӓттериэн акка ярви рандах и рубей кушаккуа мӱӧ аямах, а бриха ку виӓльди кушакон, га сӱвӓттериэн акка ведех и кирбой и рубей кируомах

Тулдих веллет кодих и паистах:

— Нӱгӧй пидӓӱ лӓхтиэ ӱхтех талойх казакакси.

— Кел-бо пидӓӱ колмекӱммен казаккуа! — саноу туатто.

Сийт хӱӧ тийюстеттих, что цуарил пидӓӱ колмекӱммен казаккуа и лӓхтиэттих синне. Цуари хейдӓ отти казакойкси и нуориман веллен пани ванхембакси. Тойзил веллилӧйл родих паха миэлес, микси цуари нуориман веллен пани ванхембакси. Вӓхӓн айян мендӱӧ, цуари керӓй буалан. Буалас сиэ кӱзӱӱ:

— Эй-го кен мидä тийя?

Ванхембат веллет санотах:

— Мейян нуорин велли тиэдäӳ, что ӳхтес кохтас он мойне пӳхким, га ми мейдä тäс буалас он, кайккиэ сӳӧттäӳ.

Цуари и куччуу сен нуориман веллен:

— Ванюшка, — саноу, — тийят-го синä, кус он мойне пӳхким:

Ванюшка саноу:

— Тийян. (Эт хай сано, что эн тийя!)

— Ну ку тийят, га мене туо!

Шуорий Ваня иткун ке и хебойзен садулойччи. Хебойне и саноу хäнел:

— Äлä итке, истой садулих и рипу селлäс. Сен старуухан луо ку аят, га älä мене пертих, куни трувас лäхтӧӳ муста саву, älä го мене, куни зеленäйне саву лäхтӧӳ, а конза рубиэу хӧӳрӳйне лäхтемäх, сийт васта мене. Пертих ку менет, энзимäйзекси хамаройче пäччи, коппуа пӳхким и хӳппиä минул сельгäх.

Хäн муга и руадой. Аёй синне, муренди пäчин, тембай пӳхкимен и — хебойзел сельгäх.

Куни сӳвäттериэн акка кäбизи — лäхти пäчис, сини бриха и пагени. Аёй ярви рандах, лӳккäй кушакон пойкка ярвес и пиäзи тойзел раннал. А сӳвäттериэн акка пани хуухмарен хевокси, петкелен — плетикси и лäхти яллес аямах. Ярви раннал ку тули и оппи полвуйзиллех кушаккуо мӳӧ матката, га бриха кушакон иäрес и виäльди.

— Охо, злодей, — саноу сӳвäттериэн акка, — хевот сӧйт, тӳттäрет изведийт, пӳхкимен отийт, га табуан виэ минä синун!

Тули бриха цуарин луо, пани пӳхкимен столал, га тозиён — кайккиэ сӳӧттäӳ.

Вăхăйне айгуа мени, и цуари уввессах керăй буалан. Ну, буалас сиэ кўзўў, что эй-го кен мидă тийя, эй-го кен мил леўхкă. Брихан веллет и санотах:

— Мейян нуорин велли тиэдăў, что он ўхтес кохтас мойне миэкка, кудай руадау ўксинăх энăмбăн, куй кай тăс олият слуугат.

Цуари и тўёнди Ванюшкан сидă миэккуа суамах. Той хăй миэкан и сен яллес той сойтон, га сўвăттериэн акка ўкси-кай эй войнут хăндă тавата, ёга керрал хăнел хебойне авутти.

Виэ керран цуари керăй буалан и кўзўў кайкил;

— Эй-го кен тийя, миндăх керран ўхтех палах пăйвăйне эй пастанут колмет сууткат?

Ни кен эй тийя. Сийт хăй саноу брихал:

— Мене тийюста!

Цуари ёга кердуа ностатти хăндă суурембах чийнух.

Бриха мўёс иткёў, иткёў, а хебойне и саноу хăнел:

— Ăлă итке, пане хуоли минух. Нўгёй ая тойзех кўлăх пăйвăйзен муамон луо и сано хăнел, чтобы хăй кўзўс пойял, конза се тулоу кодих.

Аёй бриха лески акан луо. Старууха хăнен прийми ўёкси, сўётти, юотти и кўзўў:

— Мидă аелет, мидă кăвелет?

Бриха и саноу:

— Служба минуо заставиу кăвелемăх. Цуари тўёнди тийюстамах, миндăх эй пастанут ўхтех палах пăйвăйне колмет сууткат?

— Нўгёй иллал, ку пойга тулоу кодих, га минă кўзўн хăнел, а синă мене пейттох.

Иллал пăйвăйзен ласкиэттуо, тули пойга кодих. Старууха и саноу хăнел:

— Вот, пойга, минä тахтон кӳзӳӧ синул ӳхтен диэлон, но äски и кӳзӳн, ку санонет.

Пойга саноу:

— Кӳзӳ вай, санон!

Старууха виэ керран саноу;

— Эт-го киэласта, äски и кӳзӳн?

— Эн киэласта, санон, — вастуау пойга.

— Миндäх-бо ненгойзел и ненгойзел айял колмет сууткат эт пастанут? — кӳзӳӳ муамо.

— Ну кай синул, муамо, пидäӳ тиэдиä. Ну, олгах, керран ускалдийн сануо, га пидäӳ сануо. Минä нäйн ӳлен чоман нейдизен и колмет сууткат качойн сих нейдизех, сендäх и эн войннут пастуа!

Айёй хуондексел лески акан пойга лäхти иäрес, и брихайне ноузи. Лески акка юотти хäнен чуаюл и саноу:

— Сендäх эй войнут пäйвäйне пастуа сил айял, ку колмет сууткат качой нейдизех.

Тули бриха цуарин луо и саноу, что сендäх пäйвäйне эй пастунут, ку колмет сууткат качой нейдизех. Сийт цуари саноу брихал:

— Минä синуо чийнул ӳлендäн, вай мене суа се нейдине тäнне.

Мени бриха хебойзен луо, сӳöттäӳ хäндä, иче иткӧӳ да саноу:

— Ну куй минä войн суаха сен нейдизен?

Хебойне саноу хäнел:

— Äлä итке, пане хуоли минух. Истой сельгäх и ая ненгойзел пихал. Синне ку аят, пакиче ювва.. Ювва синул туоу ӳлен чома мучой, но синä älä ота веттä сен мучойн кäйс. Се мучой, хос чома он, га муамо он, а синä кӳзӳ нуорембуа туомах. Сийт синул туоу

веттä нейдине. Синä нет виэт лӳккиä олгупиäс пиäличи, нейдине коппуа, мунул — сельгäх и ая.

Лäхти бриха нейистä эччимäх и муга и руадой, куй käски хебойне: аёй синне, сай тӳтӧн и той цуарил. Цуари тахтоу оттуа сидä нейистä мучойкси и саноу хäнел:

— Нӳгӧй лäккä венчах!

А нейдине саноу:

— Минä венчäх эн лäхте, виэ пидäӳ сундуга тувва!

Цуари мӳӧс саноу Иванушкал:

— Мене, туо сундуга!

Мени бриха хебойзен луо, иткӧӳ, иткӧӳ, а хебойне саноу:

— Äлä итке, пане хуоли минух! Ая хиэрух и тӳӧнä минуо вäллäл, а иче мени кириккӧх. Конза кай рахвас лäхтиэтäх минуо яллес аямах, сил айгуа синä ота сундуга, кудай он кирикӧс, и туо пихал.

Бриха муга и руадой: тӳӧнди хебойзен огруадах иче мени кириккӧх. Огруадас кäвелӧӳ хебойне, — карва хобьяйне, тойне кулдайне. Рахвас кирикӧс качотах сидä хебоста, и лäхтиэтäх кайкин табуамах, и паппи рийзулойс лäхти. Бриха ӳксинäх ку яй кириккӧх, отти сундуган и той пихал. А хебойне муанитти рахвахан лойтос и юокси яриллех брихан луо. Хӳпäй бриха сундуган ке хебойзел сельгäх и аёй цуарин луо. Цуари мӳӧс саноу тӳтӧл:

— Нӳгӧй лäккä венчах!

— Ох-хох, — саноу тӳттӧ, — минул виэ пидäӳ увех тувва койс.

Цуари куччуу брихан, саноу:

— Ванюшка, мене нӳгӧй туо увех!

— Куй-бо минä туон, ку хäй он колменкӳмменен

лукун таган, — саноу бриха. А цуари хăндă угаварив айччоу, саноу:

— Непременно пидăў туввa!

И лăхтöў бриха. Аяу да иткöў, а хебойне неввоу хăнел:

— Вот, ку менеммö хиэрун пелдолойн перил, синă синне йиă, а минă лăхтен хиэрух.

Тули хебойне хиэрух, юоксенделоу, вай карва лойстау. Кай рахвас лăхтиэттих сидă хебоста табуамах, но эй войя тавата. Хебойне эй-го пагене лойтос, эй-го хейттăй. Сийд юохтуй ўхтел мужикал миэлех, и хăй саноу:

— Он хăй мейл увех, эй-го се вой тавата тăдă хебоста.

Пиăстеттих увех вăллăл, га хебойне и рубей пелдолойл пăй пагенемах, и увех юоксоу сил ялгех. Рахвас олдас ё руади, хос увех суас тавата яриллех, но эй войя тавата ни хебоста ни увехта. Веди хебойне убехен пелдолойн перил, Ванюшка хўппăй сельгăх и аёй цуарин луо.

Той убехен, цуари саноу нейдизел:

— Нўгöй венчах лăккă!

— Минул виэ пидăў туввa элăвиă да куоллиэда веттă, — саноу нейдине.

Виэ керда брихал пиди лăхтиэ нийдă туомах, а цуари хăнел ускалди:

— Минă синул парембан чийнун аннан!

Ноузи Ванюшка хебойзел сельгăх и лăхти аямах, а иче иткöў. Хебойне мўöс неввоу хăнел:

— Мене мерен раннал, пухкуа минул вачча, лўккиă кийшкат иăрес, и иче мене минун сўдăмех. Сийт тулах варойн пойят, и синă нет табуа. Варой рубиэу бруагумах: „Микси минун пойят тапойт?“, а синă

сано: „Минä синун ги тапан, вай эт туонне элäвиä да куоллиэда веттä.“

Аёй бриха мерен раннал, га хäнел жиäли родих хебойзел ваччуа пухката. Хебойне вуотти, вуотти, яльгимäй отти да иски кабьял омуа ваччуа и пухкай сен иче. Сийт бриха веди иäрес кийшкат, иче мени хебойзен сӱдämех.

Тулдих варойн пойят, и бриха нет табай и каткай нийл пиäт. Тули варой, бруагуу:

— Бра, бра, микси минун поят тапойт?

— Синул-ги пиäн каткуан, вай эт туонне элäвиä да куоллиэда веттä! — саноу бриха.

— Ну, анна бутылкайзет, — саноу варой.

Бриха андой бутылкайзет. Той варой веттä и андой брихал. Läхти бриха хебойзен сӱдämес и пани кийшкат яриллех хебойзел ваччах. Сийт отти да войди хебойзен вачан куоллиэн виэл, и се родих эндизен мойзекси. Войялди элäвäл виэл, га родих хебойне колмиэ кердуа хруаброймбакси эннистä. Войди варойн пойят, и нет элäвӱттих.

Аёй бриха кодих, мени цуарин луо и андой нет виэт. Сийд цуари саноу тӱтӧл:

— Нӱгӧй läхтеммӧ венчах!

— Охо-хох, — саноу нейдине, — кен минуо сай, се и мучойкси оттау.

Кучуй нейдине миэкан и käски таппуа цуарин и брихан. Сийт войди хейдä куоллиэл виэл, и молембил тартуттих пиät яриллех. Керäй нейдине буалан и кӱзӱй рахвахал:

— Кен тахтоу ванхуа цуариэ, кен уутта?

А рахвас санотах хäнел:

— Куй иче тахтонет, муга и руа!

Войялди сийт нейдине Ванюшкуа элäвäл виэл, и

родих бриха колмиэ кердуа хруаброймбакси эннистă. Ванхан цуарин нейдине пани муах, а Ванюшкан назнуаччи цуарикси, а иче мени хăнел миэхел. Той сих Ванюшка туатон да муамон и рубей иэллех хӳвин элăмăх, а тойзет веллет йиăдих Ванюшка цуарил казакакси.

Иван Царевич

Оли энне Иван Царевич. Хăй айвин кăвӳй меччăх охотал. Керран хăй пуутуй ӳхтех кӳлăх и рубей кӳлӳн луо куунделемах, мидă сиэ нейдизет паистах. Ванхемби сизăр саноу:

— Ку минуо Иван Царевич оттас мучойкси, га минă тăл пивол шуориттайзин хăнен кайкен войскан.

Кескимăйне сизăр саноу:

— Минуо ку оттас Иван Царевич мучойкси, га минă ӳхтес ювăс хăнен кайкен войскан лейвăл тăӳттăзин.

Колмас сизăр саноу:

— Минуо ку Иван Царевич оттас мучойкси, га минă суазин колмех кохтух ӳхексă молоччуа, кайкил кăйт калуймих сах, яллат полвилойх сах — кулдайзет, ёга тукан ладвайзес тиăхти пастаттас, и куудамайне очал кумоттас.

Иван Царевич куули нет пагинат, мени кӳлӳх и кӳзӳӳ:

— Мидă тӳӧ пагизийтто?

— Эммо ни мидă паиссут.

Иван Царевич тойзен керран кӳзӳӳ:

— Мидă пагизийтто?

Кескимăйне сизăр и саноу:

— Минä санойн: „Ку Иван Царевич оттас минуо мучойкси, га минä ӱхтес ювäс хäнен кайкен войскан лейвäл тäӱттäзин“.

Ванхемби сизäр саноу:

— Минä санойн: „Ку Иван Царевич минуо оттас мучойкси, га минä тäл пивол хäнен кайкен войскан совас пидäзин.“

Колмас сизäр саноу:

— Минä санойн колмандекси: „Минуо ку оттас Иван Царевич мучойкси, га колмех кохтух суазин ӱхексä молоччуа“.

Кудай ускалди колмех кохтух суаха ӱхексä молоччуа, сен Иван Царевич и отти мучойкси.

Элеттих, олдих, и сил айгуа родих война.

Лäхти Иван Царевич войскан ке войнал. Воюйттих, воюйттих и лоппиэттихес хейл соват. Сийт Иван Царевич тӱӧнди мучойн ванхембал сизäрел кирьяйзен, что хäнен войскал лоппиэттихес соват. И родих хейл кайкен моста собуа кӱллäл. Сийт лоппиэттихес хейл лейвät. Тӱӧнди Иван Царевич мучойн тойзел сизäрел кирьяйзен, и роди хейл лейбиä, и война хäнел мени хӱвин.

Тули Иван Царевич кодих, а мучой оли кохтуйне и сай колме молоччуа. Лäхти Иван Царевич буабуо эччимäх, а лäхтиес эй каччонут, миттуйзет мучой сай молочат. Тули хäнел вастах старууха, кериччемет кäйс:

— Тервех, Иван Царевич! Кунне менет?

— Менен буабуо эччимäх, мучой лапсен сай.

Старууха се тариччих буабокси, и Иван Царевич отти.

Мени се буабо синне, отти лапсет и лӱккäй лагиэл

пеллол, вихандал нурмел, а сиях пани койран куджут. Сийт буабо саноу Иван Царевичал:

— Лäккä качот, миттуйзет мучой лапсет сай, оллах куй койран куджут!

Элеттих, олдих и мучой мӱӧс тойзен керран кохтустуй. Иван Царевич вуоттау, миттуйзет нӱгӧй лапсет ройх. Сай мучой лапсет, миттуйзет и пиди. Мучой саноу укол:

— Ӓлä ота буабокси энзимäстä буабуо ваставуксес, а эчи тоста.

Лäхти Иван Царевич буабуо эччимäх, га лäхтиес, куй и энзимäйзел керрал, эй качо, миттуйзет оллах лапсет.

Тули Иван Царевичал акка вастах, кериччемет кäйс, и тариччих буабокси.

— Эн вой оттуа, — саноу Иван Царевич, — эй käскенӱт мучой оттуа энзимäстä буабуо ваставуксес.

Акка се юокси ӱмбäри мечäс и уввессах тули Иван Царевичал вастах.

— Тервех, Иван Царевич! Кунне менет?

— Менен буабуо эччимäх.

— Ота минуо буабокси.

И отти Иван Царевич хänен буабакси. Буабо се ку мени синне, отти молочат и кандой лагиэл пеллол, вихандал нурмел. Пани койран куджут сиях и саноу:

— Мене, Иван Царевич, качо. Мучой ускалди суаха колме молоччуа, а сай койран куджут.

Иван Царенич вуоттау виэ колматта кохтуо. Колманден керран мучой кохтустуй и сай лапсет.

Мучой саноу укол:

— Ӓлä ота энзимäйзиэ кахта буаболой, а ота колмас.

Лäхти Иван Царевич буабуо эччимäх, а энне лäхтендиä эй качо, миттуйзет мучой лапсет сай.

Тули хäнел вастах старууха, кериччемет кäйс.

— Тервех, Иван Царевич! Кунне лäхтийт?

— Лäхтийн буабуо эччимäх.

— Ота минуо буабокси!

— Эн вой оттуа, эй käскенӳт мучой энзимäстä буабуо оттуа.

Старууха юокси ӳмбäри и уввессах тули Иван Царевичал вастах.

— Тервех, Иван Царевич! Кунне менет?

— Менен буабуо эччимäх.

— Ота минуо буабокси.

— Эн вой оттуа, эй käскенӳт мучой энзимäйзиэ кахта оттуа буабокси.

Старууха се мӳӧс юокси ӳмбäри и тули Иван Царевичал вастах.

— Тервех, Иван Царевич! Кунне менет?

— Менен буабуо эччимäх.

— Ота минуо буабокси.

И отти хäнен буабокси.

Сил айгуа мучой ӳхтен лапсен пейтти ойгиэн нянгнин ал.

Тули буабо, отти какси ласта и вей лагиэл пеллол, вихандал нурмел. Сийт пани куджут сиях и саноу Иван Царевичал:

— Качо, Иван Царевич, нӳгӧй кахтех койран куджух пухкей. Ускалди суаха ӳхексä молоччуа, а сай кахекса койран куджуо.

Иван Царевичал родих ӳлен суури паха миэли. Хäй луаитти паяс какси пиäхизен пучин, пани синне мучойн и тӳӧнди мерел, а сӳвäттериэн акан тӳттäрен отти мучойкси.

Кубли, кубли пуччи мердӑ мӳӧ, и туули аёй сен рандах. Колкахтих пуччи рандах, га пойга и саноу муамол.

— Кӑске, муамо, пуччиэ потката.

Муамо саноу:

— Эй суа, пойга-рукка, потката, а куй мӳӧ виэ сӳвӑл оллеммо.

Колме кердуа пойга кӳзӳӳ муамол, и яльгимӑйзел керрал муамо кӑски потката. Пойга поткай пуччиэ, и пиӑстих хӳӧ раннал. Раннал казвой глухой корби. Муамо итки, итки, виэртих пуун ал муата. Хуондексел куй ностих, га сийт ё сейзой дворча, куй и туатол. Пойга саноу:

— Ласке, муамо, минуо илмуа каччомах и иччиэ озуттамах!

Муамо ласки. Мени пойга лагиэл пеллол, вихандал нурмел и пуутуй веллилӧйн луо. Хӑй эй йиӑвинӳхес, а пейточи кӑвӳй и той кодих куллал лӑймӑян лехмӑн. Тойзен ӳӧн той почин, мӳӧс куллал лӑймӑян. Колманден ӳӧн той мези кайвойзен юодавакси и кулдайзен каухайзен юввес.

Пойга саноу муамол:

— Паста, муамо, омас нянни майёс ӳхексӑ мӧӳккӳстӑ.

Пастой муамо ӳхексӑ мӧӳккӳстӑ омас нянни майёс, и лӑхти пойга веллилӧйн луо. Мени синне, га веллет муатах. Хӑй кайкил хейл пани мӧӳккӳйзет пиӑн похьих, а ӳхексӑс мӧӳккӳйне яй бокках. Иче пойга пейтӳй пӑчин кескех. Хавачуттих хуондексел веллет и дийвуйяхес.

— Ну, мит нӑмӑт мӧӳккӳзиэ ройттихес ӳӧн айял?

Руветтих каччомах, га виэ он лийга мӧӳккӳйне. Опиттих сӳввӑ и санотах:

— Га нämät оллах муамон нянни майёс пастетут!

Сийт хӳ̈ руветтих куччумах:

— Кен нämät мӳ̈ккӳйзет той, озуттай мейл!

Хӳппäй сих ӳхексäс молочча, käйт калуймих сах, яллат полвих сах кулдайзет, ёга тукан ладвас тиäхти пастаттау, куудамайне очал кумоттау. Хäй луади тервехӳ̈н и нимитти веллет велликси. Веллет ихастуттих и руветтих кӳзелемäх хäнел элоста. Хäй санелоу веллилӧйл:

— Мӳ̈ муамон ке каксипиäхизес пучис кублийммо мердä мӳ̈, и, конза мейдä туули лӳккäй рандах, минä поткайн пучин похьян. Нӳгӧй мейл он дворча, куй туатол. Läккиä веллет мейян ке элämäх, минä тулийн тейдä оттамах!

Läхтиэттих ӳхексä молоччуа муамох луо. Муамох муга ихастуй, га эй тийя мидä пидäӳ и руадуа. Элетäх, оллах хӳ̈ сиэ муамон ке, и тули керран старикка, кудай ӳ̈ксӳй меччäх и пуутуй хейян луо. Хӳ̈ ихастуттих сидä стариккуа и ӳлен хӳвин пиэттих хäндä ӳ̈. Хуондексел старикка саноу:

— Неввоккуа минул дорога кӳлäх.

Молочат санотах:

— Пордахил куй, диäдё, менет га киргуа койраста, хäй озуттау синул дороган.

Хӳппäй пордахиэн ал койрайне и суатой старикан Иван Царевичан дворчах. Пӳргих старикка Иван Царевичан луо ӳ̈кси и се ласки хänен. Хуондексел Иван Царевич кӳзелӧӳ старикал:

— Эт-го миэрос käвеллес мидä нäхнӳт, либо кууллут?

Старикка саноу:

— Оли минул случай. Käвелийн минä мечäс, ӳ̈ксӳйн и пуутуйн глухойх корбех. Сиэ он мойне двор-

ча, куй и синул. Ӳхексä молоччуа хӳпäттих вастах, кäйт калуймих сах и яллат полвих сах — кулдайзет, ёга тукан ладвас тиäхти пастаттау, куудамайне очал кумоттау. Виэ сиэ ӳмбäри дворчас кулдайзет лехмä да поччи гуляйях, кай дворча куллал лäймäӳ. Суурес чупус мези кайвойне сейзоу, и кулдайне каухайне он юввес. А инехмине, хейян муамох, он мойне хӳвä, га ни сануо малтуа эй суа.

Иван Царевич рубей дуумайччемах: „Эй-го эхки нет минун молочат олла!“

Тосса-пиäн лäхти Иван Царевич меччäх кäвелемäх. Кавели пäйвäн пимиэх сах, но эй пууттунут сих, старикан саноттух кохтах. Тойзен пäйвäн мӳöс кäвели мечäс, га ӳкси-кай эй пууттунут синне. Колманден пäйвäн ку лäхтӧӳ Иван Царевич меччäх и саноу:

— Куни вай эн пууттуне синне, га эн туле омах дворчах!

Кäвели, кäвели мечäс и пуутуй синне. Ӳхексä молоччуа и кӳмменес муамо нäхтих хäндä тулемас и хӳпäттих вастах. Иван Царевич муга ихастуй, кай лангей полвиллех. Хäндä ӳлен хӳвин вастаттих и отеттих омакси.

Сийт хӳӧ отеттих ома дворча, лехмä, поччи, кайвойне и лäхтиэттих Иван Царевичан дворчах. Вай кодих тулдих, дай сӳвäттериэн акан тӳттäрен Иван Царевич сидой уруал убехел хäндäх и тӳӧнди иäрес омас муас. Сӳвäттериэн акан халгай кахтекси и лӳккäй. И пиäзи Иван Царевич эндизен мучойн да ӳхексäн молочан ке хӳвин элämäх.

Ийван и хӓнен хебойне

Оли энне укко да акка. Керран хуондексел магуамас ностуо качотах, га пихал он хебойне да лапси. Хӳӧ отеттих се лапси и руветтих казваттамах и хебоста сӳӧтетӓх. Брихаччуйне се казвой и рубей ё школах кӓӳмӓх. Акка се рубей элӓмӓх херран ке, а се и саноу:

—Чтобы эй киэлиттӓс изӓндӓл, га нече брихаччуйне пидӓӳ хӓвиттиӓ.

—Га войби хай хӓвиттиӓ-ги,—саноу акка.—Кейтӓн минӓ хӓнел моста чуаюо, куй юоу и куолоу.

Брихаччуйне куй тулоу школас, га энзимӓйзекси айвин кӓвӳӳ хебойзен луо. Керран хӓй мени хевон луо, га се он полвих сах верес. Брихаччуйне и кӳзӳӳ хевол:

—Викси синӓ олет опуалас, ку ненга олет верес?

—А вуота вай менет пертих, га и синӓ ройттос опуалах. Муамос андау чуаюо ювва, га синӓ ӓлӓ юо, сийт нӓет, мидӓ ройх.

Мени брихаччуйне пертих, и муамох андой хӓнел чуаюо. Хӓй рубей юомах сидӓ иккунал, буйте куй юоу, а иче куадой чуают пихал. Тулдих койрат, юодих нет чуают и тӧллӧттих, а брихаччуйне визахтих школах.

Тосса-пиән брихаччуйне ку тули школас, га знзимäйзекси мени хевон луо и кўзўў:

—Миндäх-бо, бойкой хебойне, олет ненгойзес опуалас?

—Ройттос и сина опуалах! Пертих куй менет, га муамос андау синул куашшуа, га синä älä сўö, а лўккиä пихал, сийт нäет, мидä ройх.

Мени брихаччуойне пертих, и муамох андой хäнел сўввä куашшуа. Хäй отти нет куадой пихал. Тулдих лехмäт, сўödих куашат и töллöттих. Брихаччуйне кўзўў:

—Мидä-бо оли куашас? Се ку пихал куадуй, лехмäт сўödих и töллöттих.

—Га ни мидä эй оллут,—саноу муамох.

А яллес друугун ке кескенäх паистах:

—Нўгöй нече хебо киэлиттäў брихачул, энзимäйзекси пидäў хебо хäвиттиä!

Акка хейттäх войматтомакси и неввоу друугул:

—Брихаччуйзел сано, что муамос он войматой и хäнел химойттау ўлен äйял хевон максуа. Аннат-го валлан хевон таппуа?

Тули брихаччуйне школас и кўзўў хевол:

—Мидä-бо синä, вагава хебойне, олет опуалас?

—Ройттос и синä опуалах. Пертих кергиэт вай меннä, дай синул кўзўтäх: „Аннат-го хевон таппуа, ку муамос он войматой и химойттау хäнел хевон максуа сўввä?“

Синä сано:—Войби. Läккиä, тапаммо пухтахал пеллол.

Мени брихаччуйне кодих, га туаттох ё оли койс. Хäнел и кўзўтäх:

—Войби-го хебо таппуа?

Брихаччуйне саноу туатол:

—Läккä, тапаммо пухтахал пеллол.

Лäхтиэттих туаттох ке пухтахал пеллол хебойста таппамах, га брихаччуйне и саноу:

—Мин айгуа тäдä хебоста сӳ̆тиммӧ, га виэ селлäс эн аеллут ни ӳхтä кердаста, а нӳгӧй хос кердайзен аян.

Ноузи брихаччуйне хебойзел сельгäх и саноу туатол:

Эт синä оле минун туатто, эй-го хäй оле минун муамо. Прошшайккуа!

И аёй хäй цуарин дворчан луо. Цуарин пихал оли колме пачаста, и паччахис оли колме ренгаста.

—Кудамах-бо паччахах, кудамах-бо ренгахах сивон? —кӳзӳ̆ пойга хебойзел.

—Сиво хрустализех паччахах, хрустализех ренгахах, —саноу хебойне. Мени пойга дворчах, га хäнел и кӳзӳ̆тäх:

—Кенен разрешенияс сивойт хевон хрустализех паччахах, хрустализех ренгахах?

—А иче сивойн,—саноу пойга. Сийт цуарин пойга и саноу:

—Керран синä олет мойне бойкой, га минä аннан синул слуужбан: пидäӳ тийюстуа, миндäх майян куул пäйвäйне эй пастанут колмиэ чуассуо, колмиэ минуттуа и колмиэ секундуа? А ку эт войнне тиюстуа, дай пиä менӧӳ пойкки!

Ийван саноу:

—Вуота пихал кävӳ̆н. Мени хäй пихал и саной хевол:

—Минул пидäӳ тийюстуа, миндäх майян куул пäйвäне эй пастанут колмиэ чуассуо, колмиэ минуттуа, колмиэ секундуа.

—Тийюстаммо,—саноу хебо,—вай мене сано цуарил, чтобы хäй андас элуо сикси айякси.

Мени хӑй цуарин луо, и се андой элуо. Сийт хӑй ноузи хебойзел сельгӑх и лӑхти аямах. Аёй, аёй и мени пӑйвӑйзен сизӑрен луо.

Санели Ийван кайкен сен диэлон пӑйвӑзен сизарел, а се и саноу хӑнел:

—Вуота кодвайне, тулоу велли веттӑ юомах, сийт минӑ и кӳзӳн хӑнел.

Тули велли веттӑ юомах, га сизӑр энзимӑйзекси хӑнел и кӳзӳӳ:

—Миндӑх майян куул эт пастанут колмиэ чуассуо, колмиэ минуттуа, колмиэ секундуа?

Велли саноу:

—Веттӑ виэ эт анданут, а ё кӳзелет и кай синул пидӑӳ тиэдиӑ,—и иӑрес визахтих.

Сийт саноу пӑйвӑйзен сизӑр Ийванал:

—Нӳгӧй мене тойзен сизӑрен луо, тойнах хӑнел саноу. Аёй Ийван синне, га тойне пӑйвӑйзен сизӑр и кӳзӳӳ:

—Мидӑ кӑвелет, Ийван-нимитеттӳ пойга?

—Пидӑӳ тийюстуа,—саноу Ийван,—миндӑх-бо пӑйвӑйне эй пастанут майян куул колмиэ чуассуо, колмиэ минуттуа, колмиэ секундуа?

Тийюстаммо, вуота тулоу велли веттӑ юомах дай саноу.

Тули велли га сизӑр энне виэн аннандуа и кӳзӳй, а хӑй иӑрес и визахтих.

—Мене нӳгӧй колманден сизӑрен луо, хӑнел велли саноу кай. Мени Ийван колманден сизӑрен луо, га се и кӳзӳӳ:

—Мидӑ аелет, Ийван-нимитеттӳ пойга?

—А вот сидӑ аелен,—саноу Ийван,—пидаӳ тийюстуа, миндӑх майян куул пӑйвӑйне эй пастанут колмиэ чуассуо, колмиэ минуттуа и колмиэ секундуа?

—Тулоу велли, га суаммо тиэдиӑ. Пани сизӑр Ийванан пейттох. Тули велли и саноу:

—Тойзиэн сизӑриэн луо кӑвӯйн, га ведь эй аннетту ювва.

Той сизӑр веттӑ, андой ювва и кӯзӯӯ:

—Миндӑх-бо эт пастанут тӑл и тӑл айгуа?

—А сендӑх эн пастанут, ку океанал-мерел хрусталлизел венехел гуляйччи ведехизен тӯтӑр,—сидӑ рубейн табайлемах да шууттимах, а хӑй минуо иски айрол, минӑ уппойн и сиэ вируйн сен айян.

Лӑхти веллех иӑрес, сизӑр пиӑсти Ийванан пейтос и санели кай, мидӑ пӑйвӑйне саной.

Тули Ийван-нимитеттӯ пойга яриллех, га цуарин пойга и кӯзӯӯ:

—Тийюстит-го?

—Тийюстин!

—Ну миндӑх эй пастанут?

—Ненга и ненга...,—и Ийван санели кайкен диэлон. Сийт цуарин пойга саноу:

—Нӯгӧй се нейдине пидӑӯ суаха минул мучойкси, а ку эт суанне, дай пиӑ иӑрес.

—Вуота, пихал кӑвӯн,—саноу Ийван.

Мени хӑй пихал и саноӯ хебойзел:

—Нӯгӧй нейдине пидӑс суаха цуарин пойял мучойкси.

—Нӑмӑт слуужбат эй олла слуужбат, а слуужбат виэ оллах иэллехпӑй,—саноу хебойне.—Луаикках цуарин пойга колме кораблиэ—ӯхтен васкизен, тойзен хобьяйзен, колманден хрустальнойн, сийт суаммо.

Луади цуарин пойга кораблит.

Лӑхти Ийван-нимитеттӯ пойга васкизел кораблил океанал-мерел аелемах. Нейдине се аелоу лойточи и дуумайччоу:

„Ну, ми нече оллоу чуудо, ку васкине корабли океанал-мерел аелоу!“ Эй сил кердуа ни хейттänӳхес.

Тосса-пиäн лäхти Ийван хобьяйзел кораблил. Нейдине ё лäхемби аелоу и дуумайччоу:“ Ну ми нече чуудо оллоу, ку ӳхтен пäйвäн оли васкине, а тойзен ё он хобьяйне корабли.“ Но кораблих виэ эй туле.

Колманден пäйвäн Ийван лäхти аелемах хрустализел кораблил. Нейдине аели, ӳмбäри кораблис и ноузи кораблих. Ийван-нимитеттӳ пойга вийвитти и венехен иäрес тӳӧнутти, а иче командуйччи кораблин пиäстиä täӳдех ходух.

Нейдине рабавуй иäрех лäхтемäх, га эй ни пиäзе. Сийт саноу хäй Ийванал:

—Малтойт минуо суаха, га малта и пидиä!

Аёй Ийван пристаних и тули цуарин пойян луо.

—Сайт-го?

—Сайн!

—Нӳгӧй пидäӳ венчах меннä!

А нейдине и саноу:

Венчах пидäӳ меннä, га энне пидäӳ суаха океаналмерел руутат. Но муга пидäӳ суаха, чтобы туатто, кудай магуау сундугал, эй хаваччус, а куй хавачунноу сийт кай муаилма уппуоу.

Цуарин пойга саноу:

—Вот, Ийван-нимитетту пойга, пидäӳ меннä собиэ суамах!

—Вуота, пихал кäвӳн.

Мени Ийван пихал, кӳзӳй хевол, и се вастуау хänел:

—Суаммо! Мене käске паяс луаитуттуа рауда ваннех и рауда канги.

Лäхти Ийван аямах хевол океанан рандой мӳӧ,

каччоу—га туули варойн пезиä левиттелöў. Хäй отти оман шуапкан и пани туулен вастах.

Ленди варой пезäн луо и саноу:

—Кен минул оллоу хўвиä луадинут, га луаин и минä хäнел хўвўттä.

Лäхти Ийван-нимитеттў пойга иэллех, га муга и он—океанан раннал магуау ведехине сундуган пиäл. Хäй хилляккайзех пани вандехен ўмбäри и хилляккайзех кангел авай сундуган, а варой нюглахтих лоукойзех и лўкки кай соват сундугас. Керäй Ийван соват и тули цуарин луо.

—Нўгöй венчах пидäў меннä,—саноу цуарин пойга

—Эй виэ, —саноу нейдине,—энне венчуа пидäў синул нуористуо.

—Куй-бо пидäў нуористуо?

Пидäў кейттиä риэскуа майдуо и сил валуаксех, сийт нуористут.

Пандих риэскуа майдуо киэхумах, а цуарин пойга и саноу:

—Иэл пидäў валуа Ийвануа-нимитеттўö пойгуа.

—Вуота, пихал кäвўн,—саноу Ийван.

Мени хäй пихал и саноу хебойзел:

—Вот, нўгöй он слуужба, га минул куолта тулоу.

—Ни мидä,—саноу хäнел хебойне,—кучу вай минуо пихал, сано яльгимäйзен керран хос качахтаммос омах хебох.

Виэдих Ийвануа валеттавакси, хäй и саноу:

—Туогуа хебойне, хос качахтаммос яльгимäйзен керран.

Тули хебойне, качахтих каттилах, га майдо родих вилумби эннистä. Хўппäй Ийван-нимитеттў пойга каттилах и саноу:

—Айга хўвä родих, кўммене вуотта нуористуйн!

Цуарин пойга саноу:

Пангуа, пангуа уутта майдуо киэхумах и валаккуа минуо.

Кейтеттих уутта риэскуа майдуо, да ку валатеттих цуарин пойгуа, хäй сих кўннет и кäбäлät ойенди. Сийт нейдине и саноу:

—Кен малтой минун суаха, се малтау и пидиä.

И мендих Ийванан-нимитетўн пойян ке венчах.

Сийт свуадьбос и минул аннеттих похьяттомал рюмкал вийнуа да хапаннут блина, сен ги сизäр сöй.

Карл Карлович

Оли энне Иван Царевич. Хăй айвин кăвӳй охотал и эрахăн керран сиэ думайччи, что пидăӳ найя. Тули хăй кодих и саноу муамол и туатол:

— Пидăс найя!

Туаттох да муамох санотах:

— Мене тойзех государствах, кӳзӳ ристёйл, хăй ку эй киэлдăне, га войт найя.

Мени Иван Царевич тойзех государствах ристёйн луо, истуйхес иккунпиэлех и нăгоӳ — астуу пихуа мӳӧ ӳлен бойкой нейдине, узлайне кăйс. Хăй и саноу ристёйл:

— Кууле вай, ристёй, минă нечен нейдизен отан мучойкси.

— Ох, пойга, пойга, — саноу ристёй, — микси синă отат простойн тӳтӧн, ку войт оттуа цуарин тӳттăрен.

— Ăлă вай, ристёй, киэлă, сен минă отан мучойкси, — саноу Иван Царевич.

Сийт ристёй саноу:

— Ну олгах, эн ни киэлă, ота!

И отти Иван Царевич сен нейдизен мучойкси. Пиэттих свуадьбо, руветтих муата, га нейдине эй рубиэ муата.

— Минă, — саноу, — простой тӳттӧ олен, а эн коро-

лин либо цуарин тўтăр, и муата Иван Царевичан ке эн рубиэ.

Элеттих, олдих и муга муокаттихес куузи недăлиэ. Сийт се Иван Царевичан мучой муутуй кăрбăйзекси и рубей иккунас кăвўмăх Карл Карловичан луо, а кодих тулоу вай хуондес пуолех.

Сай тиэдиă сен Иван Царевич и саноу туатол:

— Ласке минуо, туатто, илмуа каччомах да иччиэ озуттамах! Туаттох саноу:

— Минă ласкен, га пидăў кўзўö ристёйл, ласкоу-го хăй.

Мени ристёйн луо, и се ласки хăнен илмуа каччомах да иччиэ озуттамах, да виэ андой хевон лăхтиес.

Лăхти Иван Царевич аямах.

Аёй, аёй, тули тиэшуара. Ўхтел тиэшуарал оли кирьютетту:

— „Ăйя он меннўттă, га вăхă он сиэ туллутта", тойзел оли кирьютетту — „Ичел кўллă, хевол нăльгă", колмандел оли кирьютетту — „Хевол кўллă, ичел нăльгă„. Иван Царевич лăхти сил тиэшуарал, кудамал оли кирьютетту — „хевол кўллă, ичел нăльгă". Аёй, аёй Иван Царевич и пуутуй лагиэл пеллол, вихандал нурмел. Хевон хăй пиăсти сўömăх, а иче дуубан ал виэри муата. Ўön айгах хăнел хевон сöй кондиэ, а Иван Царевич лăхти пагох. Кондиэ и саноу Иван Царевичал:

— Ăлă пагене, Иван Царевич, хоть и сöйн синун хевэн, га синă куй олет дорогал, га дорогуа и кўзў! Кунне синă, Иван Царевич, менет?

— Менен, — саноу, — Карл Карловиччуа нăгемăх, кудай он цуарилойл цуари, бохаттерилойл бохаттери, луодехен чупус истуу.

— Синул, — саноу кондиэ, — пидăў меннă сидă доро-

гуа мӱӧ, кудамал оли кирьютетту — „Ӓйя он синне меннӱттӓ, га вӓхӓ он сиэ туллутта“. Сиэ он дорогал лескиакка, хӓй синун оттау ӱӧкси и пӱрритӓӱ кодавӓвӱкси, га синӓ ӓлӓ рубиэ, сано: „Тулен яриллех туллес“. Сиэ виэ оллах тойзет лескиакат, кай хӱӧ оллах сизӓрексет, сӱвӓттериэн акан тӱттӓрет. Яльгимӓйне андау синул хевон, кудай он кахта озуа паремби синун тӓдӓ хебуо.

Прошшайчих Иван Царевич кондиэн ке и лӓхти астумах. Астуй, астуй, тули коди вастах, и лескиакка тули хӓндӓ вастуамах.

— О, Иван Царевич, тервех, тервех, пройи пертих!

Лескиакка прийми Иван царевичан ӱлен хӱвин, пиди ӱӧн и рубей азеттамах кодавӓвӱкси, а хӓй ускалди яриллех туллес йиӓхӓ.

Прошшайчих Иван Царевич и лӓхти тойзен лескиакан луо.

Астуй, астуй и пиӓзи синне. Лескиакка тули хӓнел вастах:

— О, тервех, Иван Царевич! Туле, туле пертих! Пахой, горя, олет лӓхтенӱт! Ӓйя он тӓнне туллутта, га вӓхӓ он тиӓ лӓхтенӱттӓ.

— Олгах ми тахто, га минул химойттау нӓхтӓ Карл Карловиччуа кудай он цуарилойл цуари, бохаттерилойл бохаттери, луодехен чупус истуу.

— Ӓлӓ лӓхте ни кунне, рубиэ тӓх кодавӓвӱкси.

— Туллес тулен, — саноу Иван Царевич.

— Минул он виэ сизӓр, ӓлӓ йиӓ хӓнен луо кодавӓвӱкси, — саноу лескиакка.

— Эн, эн йиӓ, синун луо тулен, — саной Иван Царевич и лӓхти.

Астуй, астуй и тули колманден сизӓрен луо ӱӧкси.

И колмас сизäр муга-же хӳвин вастай Иван Царевичан.

— Тервех, Иван Царевич! Пахой, горя, тулит. Äйя он тäнне туллутта, га вäхä он тиä лäхтенӳттä!

— Ну, ни мидä, — саноу Иван Царевич.

Лескиакка хäндä сӳöттäӳ, юоттау хӳвин, ӳöн магайтуттау, а хуондексел саноу:

— Рубиэ тäх, Иван Царевич, кодавäвӳкси.

Иван Царевич ускалдих туллес йиäхä. Сийт лескиакка андой хäнел хевон, неввой дероган и саноу:

— Конза менет суол, и хебо рубиэу уппуамах, га синä колме кердуа кумардай пäйвäн ноузух пäй, и хебо эй уппуо. Сийт иэллех куй рубиэт аямах, га энзимäйзекси тулет Карл Карловичан сизäрен луо, хäй куччуу синуо гостих.

Лäхти Иван Царевич матках.

Аёй хäй пойкки суос и тули Карл Карловичан сизäрен луо.

Се вастай хäнен хӳвин и саноу:

— О, Иван Царевич, кунне олет туллут. Äйя он тäнне туллутта, га вäхä он тиä лäхтенӳттä.

— А, ни мидä! Минул химойттау Карл Карловиччуа нäхтä, кудай он цуарилойл цуари, бохаттерилойл бохаттери, луодехен чупус истуу.

— Га се минун велли он, — саноу сизäр. — Хäй ё колме вуотта ӳлен äйял торуау колмепиäхизен ке. Нӳгöй яльгимäйзет пäйвät оллах тората. Синä пахал äйял тулит. Хäй он ӳлен пахатабайне. Синуо нӳгöй муамо вастау, гоститтау и пойян туленда айякси пейттäӳ.

Мени хäй Карл Карловичан кодих, га муга и родих. Тули Карл Карлович кодих и саноу муамол:

— Муамо, тänäпäй суурен палкан сайн.

— Га мидӓ, пойгазени, эчит, сидӓ и суат, — саноу муамо.

— Тиӓ он русской дууху, туо вай се минун луо, ревиттелен!

— Ох, пойга, пойга, — саноу муамо, — хӓй тули тойзес илман раннас синуо нӓгемӓх, а синӓ ненга пагизет. Паремби куччуйзит ӱхтес сӱӧмӓх да юомах.

Сийт пойга саноу:

— Ну, кучу тӓх, ӱхтес сӱӧммӧ да юоммо.

Тули Иван Царевич столах, и аннеттих хӓнел суурел стоканал вийнуа, хӓй и саноу:

— Мейян муас ненгомил стоканойл эй ювва, а пиэнил юввах.

Карл Карлович вастуау хӓнел:

— Он мейян койс суурда и пиэндӓ стокануа, га он хӓй мейл вӓгиэ и суурис стоканойс ювва.

Сӱввӓх хӱӧ сийт, юввах, Карл Карлович и саноу:

— Минӓ колме вуотта воюйчен колмепиӓхизен ке, да виэ колме пӓйвиӓ пидӓӱ воюйя, лӓккӓ каччомах.

Иван Царевич вастуау:

— Эн вой нӱгӧй лӓхтиэ, пидӓу хуогавуо маткас тулдуо, а лӓхтен яльгимӓйзен пӓйвӓн.

— Но хуогаву, сийт яльгимӓйзен пӓйвӓн отан.

Лӓхти Карл Карлович войнал, а Иван Царевич пӱргих тёутал:

— Тӱӧнӓ, тёута, минуо гуляймах.

— Мене, — саноу тёута, — га вай кодих туле энне пойян тулендуа.

Лӓхти хӓй и ойгиэх астуй Карл Карловичан сизӓрен луо.

Нейдине се хӓндӓ гоститтау, юоттау вийнал, виэ суурембал рюмкал. И хебуо кӓски юоттуа колме кер-

дуа пäйвäс. Ну хӳӧ сийт толкуйях, истутах, а Иван Царевич дуумайччоу: „Ку олис тäдä нейистä севäтä!“

— Ох, Иван Царевич, мидä синä дуумайчит?

— Эн дуумайнут ни мидä.

— Сано, сано мидä дуумайчит?

Äлä пахакси пане, а дуумайчин минä — ку олис синуо севäтä!

— Ох-хох, мидä олет думайнут! Куй войннет тäмäн кулдайзен яйчäн носталдуа, га сийт вай войт минуо севäтä.

Оппи Иван Царевич носталдуа яйччиä, га эй войннут. Сийт нейдине андой Иван Царевичал вийнуа, и хäй ку ёй нет вийнат, га яйчäн вäхäйзел и носталди. Муга нейдине юотти хäндä колме кердуа пäйвäс, и родих хäнел вäгиэ, куй Карл Карловичал, и яйччиä рубей ностамах, куй и нейдине. Сийт нейдине саноу хäнел:

— Нӳгӧй синул он äйя вäгиэ, и иллал куй муамо синун пейттäӳ и тулоу велли кодих, га синä älä вирка ни мидä, эй-га тейл ройх бою кескенäх энне тойзен боюн лопендуа. Хебо синун нӳгӧй он тоже вäгевä и, конза лäхтеттӧ веллен ке боюх колмепиäхизел вастах, хäй кӳзӳӳ синул: „Мидä-бо хебо ненга уравойчех?“ — Синä сано: „Сäльгу хебо он, опастаматой“.

Мени Иван Царевич Карл Карловичан кодих, и муамо хäнен пейтти. Тули Карл Карлович кодих боюс:

— Ох, муамо, тäнäпäй он виэ сууремби палка.

— Га мидä, пойга-рукка, эчит, га сидä и суат!

— Ох-хох, тиä он русской дууху, сен минä ревиттелен! — саноу Карл Карлович.

— А качоммо — кен кедä ревиттелӧӳ, синä-го, вай минä, — саноу Иван Царевич.

А муамо сийт хачаттау:

— Ох, пойга, пойга, хäй синуо нагемäх тули муаилман тойзес раннас, а синä тахтот ревителлä. Паремби куччуйзит ӳхтес сӳömäх да юомах.

— Ну кучу сийт, муамо, Иван Царевичуа ӳхтес сӳömäх да юомах да виэ хоть мидä-ги пагиземмо.

Тули сийт Иван Царевич, и руветтих сӳömäх да суурил стоканойл вийнуа юомах. Ӳӧн муаттуо, хуондексел Карл Карлович пӳрриттäӳ Иван Царевичуа боюо каччоммах, а се вастуау:

— Эн läхте, гуляйчен виэ колманден пäйвäн.

Läхти Карл Карлович боюх, а Иван Царевич пӳргих тёутал гуляймах:

— Мене, — саноу тёута, — га энне пойгуа кодих туле.

Läхти хäй гуляймах и мени Карл Карловичан сизäрен луо.

Сиэ хӳӧ пäйвä гоститтих и паистих. Иллал Иван Царевич тули яриллех Карл Карловичан кодих, и муамо хänен пейтти.

Тули иллал кодих Карл Карлович и саноу муамол:

— Тänäпäй, муамо, минä сайн виэ сууремban палкан.

— Га мидä, пойга-рукка, эчит, сидä и суат!

— Ох-хох! Тänäпäй-ги он тиä русской дууху! Туовай täйне, га минä хänен ревиттелен!

Иван Царевич и саноу:

— Нагизийммо, кен кедä ревиттелис!

А муамо ё сийт и луади хачатуксен:

— Он, га анна он! Ристиканза тули тойзес илман раннас, га куччузийн паремби столах да гоститтазийн.

Кучуй Карл Карлович Иван Царевичан столах. Сӳӧдих сийт, юодих и виэртих муата. Хуондексел Карл Карлович пӳрритти Иван Царевиччуа боюх кол-

мепиäхизен ке, и хäй лäхти. Боюх меннес Карл Карлович неввоу хäнел:

— Колме кердуа минä рубиэн воюйччемах колмепиäхизен ке. Энзимäйзел керрал ку ваставуммо, га вай савуо пöхäхтäх. Тойзел керрал савуо ройх ӳлен äйя, а колмандел керрал кай тули räйскäхтäх. Сийт синä качо, ку ройннех минун käзи пиäл, га юоксе минул абух, а ку ройннех хäнен käзи пиäл, га сийт синä юоксе пагох, кунне вай тиэдäнет.

Сийт Иван Царевичан хебо рубей дорогал уравойччемахес. Карл Карлович и кӳзӳӳ:

— Мидä-бо синун хебо уравойчех?

— Нуори он, опастаматой, — саноу Иван Царевич.

Мендих синне. Каччоу Иван Царевич — тулоу сиэ пäй колмепиäхине, а тиä пäй аяу Карл Карлович. Энзимäйзел керрал ку ваставуттих га вай саву пöхäхтих. Тойзел керрал савуо пöхäхтих ӳлен äйя, а колмандел керрал кай тули räйскäхтих. Каччоу Иван Царевич, га колмепиäхизен käзи он пиäл, а Карл Карлович он куоллут. Иван Царевич мени лäхембäкси да ку искöӳ сидä колмепиäхистä таган пäй, га се пагох и хушкахтих, а хäй яльгех аямах. Колмепиäхине норах нюглахтих, дай Иван Царевич синне. Каччоу, га сиэ он пертине. Мени хäй пертизех, а сиэ нейдине кезриäу шулкуста нийттиэ. Нейдине саноу Иван Царевичал:

— Пахой нӳгöй синä тулит тäнне. Äйя он тäнне туллутта, га вäхä он тиä лäхтенӳттä.

— Älä ни мидä пагизе, хувä нейдине, а невво вай кунне мени нече колмепиäхине!

— Се нӳгöй мени, — саноу, — кески мерел, кивел истуйхес и синун искеттӳö руануа войделоу.

— Невво синä, кӳй минул нӳгöй пиäстä синне?

— Мене нӳгӧй мерен раннал, — саноу нейдине, — ота венехӳт и, конза менет хӓнен луо, иске хӓндӓ ӳкси керда. Хӓй киандӓӳ пиан и кӓскӧӳ искиэ тойзен керран, но синӓ ӓлӓ иске, куолоу хӓй и ӳхтен керран искендӓл.

Отти Иван Царевич венехӳӧн, куй и неввой нейдине, аёй кески мерел и иски керран кивел истуюа колмепиӓхиста, а се саноу:

— Иске и тойне керда.

— Эн иске, — саноу Иван Царевич, — куолет и ӳхтен керран искендӓл.

Тули Иван Царевич яриллех раннал, мени шулкун кезриӓян нейдизен луо и саноу:

— Куй бо нӳгӧй войнеммо пиӓстӓ тиӓ пӓй иӓрес? Руветтих хӳӧ эччимӓх суаттаюа, и лӧӳдӳй хейл мойне линду, кудай саноу:

— Минӓ суатан, ку войннет варустуа сен верран эвӓстӓ, чтобы тӓӳдӳс ёга керрал, кӳй минӓ киӓнӓн пиан, ӓхкӓтӓ суух пууда лихуа, пууда лейбиӓ и четверти вийнуа.

Иван Царевич варусти лихат, лейвӓт, вийнат и лӓхтиэттих хӳӧ аямах. Мин кердуа линду хӳпӓстӓх ӳлӓх пӓй, сен кердуа и пиӓдӓ киӓнӓльдӓӳ, и ёга керрал Иван Царевич ӓхкӓй хӓнел кидах лихуа, лейбиӓ и вийнуа. Яльгимӓйзекси керракси лихуа эй тӓӳдӳнӳт. Сийт Иван Царевич лейккай лихуа омас похкиэс и ӓхкӓй хӓнел кидах.

И пиӓстих хӳӧ омал муал. Линду отти оман кӳннен ал лекарствуа и андой Иван Царевичал. Хӓй войдели нийл лекарствойл и похкиэ спруавих. Нейдине, кудай кезрӓй шулкуо, саноу Иван Царевичал:

— Ку химойтанноу тийюстуа, куй синуо мучой муаниттели, га виэре вай Карл Карловичан тилал и сийт

нäет, сувайччи-го хäй синуо. Прошшайттихес хӳӧ тойне тойзен ке, и Иван Царевич мени и виэри Карл Карловичан тилал.

Тули хäнен мучой сих, узлайне кäес и рубей иäнел иткемäх:

— Ноузе иäрес, Карл Карлович, минä омуа уккуо эн муга сувайннут, куй синуо сувайчен!

Иван Царевич ноузи и саноу мучойл:

— Эй энämби ноузе Карл Карлович, эй-го себиä синуо, лоппих хäнен валда!

Сийт Иван Царевич отти Карл Корловичан сизäрен мучойкси и läхти кодих. Дорогал хäй тапой сӳвäттериэн акан тӳттäрет и левиттели хейян койт, а иче мени мучойн ке омал муал и нӳгӧй ги виэ хӳвäннä элäӳ.

Андрей стрелец

Оли энне короли, и хänел оли полка салдаттуа. Хänен любимой салдатта, Андрей Стрелец, ӳлен хӳвин амбуй, ни ӳкси пулька хänен судре эй меннӳт. Керран кävели Андрей Стрелец мечäс и амбуй линнун. Вай тахтой хäй линнул пиäхӳӧн катката, га се йиäви пагинан:

— Älä синä минун буйнойда пиäхӳттä каткуа, — саноу линду, — а виэ кодих, пане иккунал и примиэти: — конза минä нукахтаммос, синä иске ойгиэл käйл минун ойгиэда сийбиэ и качо, мидä ройх.

Хäй муга и руадой. Той линнун кодих, пани иккунал, и вай се нукахтих, хäй ойгиэл käйл и иски ойгиэда сийбиэ. Линду лангей латтиэл и муутуй чомакси нейдизекси.

— Ну, Андрей Стрелец, — саноу нейдине, — малтойт минуо суаха, га малта и пидиä.

Ну элетäх хӳӧ, оллах, га Андрей Стрелец эй унохта охоттуа и эндизеллех кävӳӳ линдулойх. Иллойл тулоу кодих мӳӧхä, вäзӳнӳт, märгä. Ё мучойл-ги родих хändä жиäли саноу:

— Андрей Стрелец, эт-го рубиэ мил муул элуо суамах, а нече охотта лӳккиä иäрес!

Андрей Стрелец ё ни иче эй малта ни мидӑ вастата нийх санойх. Сийт мучой саноу хӑнел:

— Мене, кӳзӳ доваришойл какси садуа рублюа денгуа веллакси и кайкких денгойх оста кайкен моста шулкуо.

Мени Андрай Стрелец доваришойн луо, сай денгуа, ости шулкуо и той мучойл. Мучой луади шулкус ковран и тӳӧнди укон линнах сидӑ ковруа мӳӧмӑх. Тули Андрей Стрелец линнах, мени базарил, га кердӳй сих остаюа мене тийя ми. Аяу сийричи королин слууга, кӳзӳӳ хейл:

— Мидӑ, купцат-молочат, тӑс торгуйчеттоксех?

— Га, он тӑс ковра мӳӧдӑвӑ, га хиндуа эммо вой азуо, — вастатах хӑнел.

Тули сих королин слууга и саноу:

— Мӳӧ минул. Минӑ ненгойзес хӳвӑс коврас вийзи садуа рублюа аннан.

Ну мӧй сен ковран Андрей Стрелец и тули кодих. А королин слууга мени дворчах и озуттелоу королил сидӑ ковруа. Короли саноу хӑнел:

— Ота ми тахто, вай мӳӧ тӑмӑ ковра минул.

— Тӑдӑ ковруа минӑ эн мӳӧ, — саноу слууга, — хоть мидӑ хӑнес андазит!

— А кус-бо синӑ отийт тӑмӑн ковран? — кӳзӳӳ короли.

— Андрейн мучой минул азуй тӑмӑн ковран, — вастуау слууга.

— Ненгойне нерокас ку хӑнел он мучой, га мене, закажи уузи ковра, кудамах олис оммелтут кай минун королевстван ярвет, ёвет и линнат.

Лӑхти слууга уутта ковруа закажимах. Мени синне, авай уксен пиэнех Андрейн пертизех и ку нӑги, миттӳйне он Андрейл мучой чома, га унохти, мидӑ и

пертих тули. Сейзой, сейзой королин слууга и муга иäрес лäхти. Тули королин луо, га се и кӳзӳӳ хäнел:

— Ну, закажийт-го ковран?

— Куй, — саноу, — закажийн! Пертих менин, га унохтин, мидä пиди и кӳзӳӧ, мойне он Андрейн мучой чома.

— Моста чомуа муччойда эй вой Андрей пидиä, мене туо тäнне, — саноу короли.

Вай лäхти королин слууга воротойс, га тиэдойниэкка акка тулоу вастах, саноу:

— Азету, королин слууга! Минä тийян синун дуумат, но муга эй суа Андрейс муччойда оттуа. Иче Андрей хос оллоу простой, га мучой хäнен он вийзас. Мене, сано королил, что энзимäй пидäӳ Андрейда хäвиттиä. Пидäӳ хäнел андуа мойне задуачча, кудамуа хäй эй войс исполниэ. Колмен-ӳхексäн государстван таган он суари и сиэ он кулдасарвине бошшине. Синне меннес и яриллех туллес пидäӳ куузи вуотта айгуа. Анна короли тӳӧндäӳ Андрейн синне бошшиэ туомах и андакках хäнел кулун кораблин и хумальниэкат матросат, чтобы употтас дорогал.

Сийт слууга киäндӳй яриллех. Тули королин луо и саной, мидä тиэдойниэкка акка käски сануо. Короли муга и руадой. Кучуй Андрейн иччех луо и саноу:

— Синул, Андрей Стрелец, пидäӳ меннä колменӳхексäн государстван туакси и тувва суарел пäй кулдасарвине бошши.

Тули Андрей Стрелец кодих пахас миэлес. Мучой кӳзӳӳ хäнел:

— Мидä, Андрей Стрелец, олет пахас миэлес?

— Сидä олен пахас миэлес, — саноу Андрей, — ку

короли минул андой задуачан, кудамуа минä эн вой решшиэ.

— Мене муата, хуондес он вийзахемби илдуа, — саноу мучой. Виэри Андрей муата, а мучой отти волшебнойн книйган и авай.

Тули какси салдаттуа, кӳзӳтäх:

— Мидä прикажит руадуа?

— Туогуа, — саноу, — колмен-ӳхексäн мерен таган суарел пäй кулдасарвине бошши.

Ӳӧн айгах се руадо руаттих, и хуондексел кулдасарвине бошши оли ё танхуос. Мучой ностаттау уккуо, саноу:

— Мене нӳгӧй королин луо, ота мидä андау керäл и туле минун луо проскеннял. Сийт ота кулда сарвине бошши танхуос, и ку лäхтеттӧ аямах, га матросат энзи пäйвäн юота хумалах сах. Ият колмет сууткат синне пäй и киäнä корабли яриллех. Мӳӧс ият колмет сууткат и тулет кодих, а матросат хумалас эй эллендетä ни мидä.

Короли виэ эй эхтинӳт ни мидä, ку Андрей ё тули кодих.

— Куй руохтийт синä энне сроккуа тулла яриллех? — саноу хäнел короли. — Дорогас пидели олла куузи вуотта, а синä кävӳйт куузис сууткис?

— Синун задуачан минä исполнийн, а дуракка вай кого иян кävелӧӳ, — саноу Андрей.

Каччоу короли, га тотта, кулдасарвине бошши ё клиэткас он. Нäги короли, что тäс диэлос ни мидä эй туллут, и мӳӧс тӳӧнди слууган Андрейн муччойда оттамах. Вай лäхти слууга синне маткуамах, га тиэдойниэкка акка мӳӧс тулоу хäнел вастах:

— Тӳхьян пиäл менет, эй суа муга Андрейн муччойда оттуа, — саноу хäй. — Нӳгӧй пидäӳ Андрейл ан-

дуа мойне суури задуачча, кудамуа ни хänен мучой эй вой решшиэ. Пидäў тўöндиä хäндä колмандех-ўхексäндех царствах, колмандех-кўмменендех государствах, анна сиэ туоу мойзен рамман, кудай эй оле, ни миэс, ни найне и нäвў эй. Сидä задуаччуа, — саноу,— эй вой решшиэ ни хänен мучой.

Кучуй короли Андрейн иччех луо и андой задуачан, тувва се рамба.

Тули Андрей кодих пахас миэлес и саноу мучойл:

— Суурен нўгöй короли минул задуачан андой!

— А виэре вай муата, хуондес он вийзахемби илдуа, — саноу мучой.

Виэри Андрей муата, а мучой отти волшебнойн книйган и авай. Тули вийзи салдаттуа и сейзатуттих эдех.

— Мидä прикажит руадуа? — кўзўтäх хўö.

— Тийяттö-го колмандес-ўхексäндес царствас, колмандес-кўмменендес государствас мойзен рамман, кудай эй оле, ни миэс, ни найне и нäвў эй?

— Эммо тийя!

Салбай мучой книйган, и салдатат хäвиттих. Хуондексел ностаттау уккуо, саноу:

— Нўгöй синул ичеллес пидäў меннä сидä рамбуа эччимäх.

Сийт андой керäйзен, вуорапайкан и саноу:

— Вай воротойс лäхтет, лўккиä керäйне муал, и кунне се виэрröў, синне и синä мене. А сильмät вай кус дорогал пезет, га тäл вуорапайкал пўхки.

Тўöнди Андрей керäйзен виэремäх и лäхти матках. Керäйне виэри, виэри и азетуй суурен койн луо. Хäй мени пертих и тариччих ўöкси. Ўöкси хäндä ласкиэттих и руветтих кўзелемäх.

— Кен синä олет?

— Энзимäй сӳӧттäккиä, юоттаккуа, а сийт кӳзелеттӧ, — саноу Андрей.

Сӳӧтеттих хäндä, юотеттих и пандих муата хуогавумах. Хуондексел ностуо, хäй пези сильмät. Тариттих хäнел вуарапайккуа, га эй оттанут, саноу:

— Минул он ома вуорапайкка!

Вуорапайкан ку Андрей ливай, га койс олият тунностеттих метка, и кӳзӳтäх хäнел.

— Тämä вуорапайкка он мейян сизäрен, кӳс-бо синä отийт? Андрей санели хейл, куй хäй сай нейдизен, и саноу:

— Нӳгӧй хäй он минун мучой.

Сийт руветтих хäндä гоститтамах и кӳзелемäх, кунне хäй менӧӳ. Андрей саной хейл, мидä кävелӧӳ. Старууха, Андрейн мучойн мумо, оли тиэдойниэкка и хäй саноу:

— Минä тийюстан, кус элäӳ се рамба.

Хäй мени ярви раннал, кучуй кай калат, линнут и кӳзӳӳ хейл:

— Этто-го тийя моста и моста рамбуа?

— Эммо тийя, — кумардеттихес линнут и калат.

Сийт кучуй кай везизвиэрит, но и хӳӧ саноттих:

— Эммо тийя!

Каччоу, тулоу ванха руби шлӧпӧй. Хäй саноу:

—Ква, ква, минä тийян, кус элäӳ се рамба.

Старууха той шлӧпӧйн кодих и саноу вävӳл:

—Ну вот, тämä шлӧпӧй озуттау синул дороган.

Пандих шлӧпӧйл панга каглах, и Андрей läхти хäнен ке сидä рамбуа эччимäх. Шлӧпӧй озуттау дорогуа иэл, а Андрей астуу яллес. Астуттих, астуттих и тулдих ярви рандах. Шлӧпӧй саноу Андрейл:

—Ота минул каглас панга иäрес, качо, нӳгӧй пидäӳ ярвес пойкки пиäстä.

—А куй-бо мӱӧ пиäземмӧ, ку эй оле täс ни силдуа, ни мидä?—кӱзӱӱ Андрей.

Сийт шлӧпӧй рубей ичел сӱдämех воздуухуа ведämäх и родих мойне суури, куй хейнä суатто. Саноу сийт Андрейл:

—Истой нӱгӧй минул сельгäх, и минä суатан пойкки.

Мендих пойкки, га сиэ раннал сейзоу суури коди, шлӧпӧй неввоу Андрейл:

—Täс он верäй. Авуа верäй, мене пертих и пейттäй.

Андрей мени пертих и пейттих. Куулоу,—тулдих пертих какси ванхуа мужиккуа и саноттих:

—Сӱӧтä и юота мейдä!

Каччоу Андрей хилляйзех, га нäву ни кедä эй, вай куулуу, куй кериäӱ сӱӧмистä и юомиста столал да кäвеллес рамбуау.

Догадих Андрей, что се он королин триэбуйттава рамба, дуумайччоу: „Вуота минä-ги опин муга сануо, сӱӧттäӱ-го и минуо.“ И вай старикат сӱӧдӱӧ и юодуо лäхтиэттих, дай Андрей лäхти пейтос и саноу:

—Вийзас свуатту, сӱӧтä и юота минуо!

Вай сен саной, га вийзас свуатту сил кердуа кандой täввен столан кайкен моста сӱӧмистä, хӱвиä вийнуа и кайккиэ. Истуйхес Андрей столан туакси и саноу:

—Вийзас свуатту, истой минун ке сӱӧмäх!

Ихастуксис истуйхес свуатту Андрейн ке сӱӧмäх. Сӱввäх сийт, ювvах, га Андрейл эй нäвӱ, кен он хäнел доваришанна. Сийт хäй саноу:

—Свуатту, эт-го минун ке лäхте?

—Минä, качо, синун ке суурел химол лäхтен,—саноу рамба. Синä вай киргуа минуо, га хоть эн нä-

гӳне, га сийт роймос. Мин айгуа ё минӑ сӳтӑн да юотан стариккой, га виэ ни кердуа эй кучутту сӳмӑх, а синӑ энзимӑйзел керрал кучуйт.

И лӑхти Андрей яриллех ё рамман ке. Тулдих рандах, га свуатул он ё венех варустетту.

А койс ку нӑги короли, что Андрей эй туллут яриллех, га хӑнен мучойн отти ичеллех. Луастиу хӑй сидӑ муччойда и саноу:

— Синул оччах-ги он кирьютетту, что пидӑӳ олла королин мучойна, а эй простойн салдатан.

Мучой нет санат ку куули, отти да рӑскӑхтих латтиэл, муутуй линнукси и ленди меччӑх, а короли сих и яй истумах-тӧллӧттӑмӑх. Ну, Андрей аяу, аяу венехӳӧл, га свуатту и кӳзӳӳ хӑнел:

— Андрей, эт-го вӑзӳнӳт?

— Вӑзӳйн вӑхӑйзел, — саноу Андрей.

— Га пидӑӳ-го, — саноу рамба, — минӑ азун кески ярвел суарен и суарел дворчан?

— Азу ё, свуаттуйзени, ку войннет.

Эй меннӳт ни мидӑ айгуа, ку кески ярвел йиӑвих суари и суарел дворча. Сийт рамба саноу Андрейл:

— Нӳгӧй аетах купцат и тӑл суарел азетутах хуогавумах. Хейл он колме диковинкуа, и синӑ вайхта минуо нийх вешшилӧйх, а яллес вай кучу минуо, га минӑ тервӑх тулен яриллех.

Муга кай и родих. Аетах купцат и дийвуйяхес:

— Ни конза тӑл ярвел эй оллут суарда, а нӳгӧй он миттуйне суари дворчан ке!

Тулдих купцат суарел Андрейн луо. Хӑй хейдӑ приймн и саноу раммал:

— Вийзас свуатту, сӳтӑ и юота купциэ!

Свуатту ку рубей сӳттӑмӑх, га нӑвӳ ни кедӑ эй, вай ториэлкат хелистӑх.

— Кен бо синул нече он, кудай мейдӑ гоститтау?

— Га се он минун вийзас свуатту!

— Эт-го синӑ хӑндӑ мӳӧ мейл?

— Мӣинӑ паремби вайхтазин, ку оллоу тейл мих вайхтуа, — саноу Андрей.

— Мӳӧ аннаммо синул колме диковинкуа, — санотах купцат.

— Ӳкси он кирвес. Сил ку санот: „Тяп-ляп“ — ройх корабли. Тойне он мойне корзинка, вай авуа, и ройх дворча. А колмас он трубайне. Сил вай рубиэт трубимах, и ройх полка салдаттуа.

Отти Андрей хейс нет диковинкат и андой вийзахан свуатун. Вай сай нет вешит кӑдех и саноу:

— „Тяп-ляп“ ройкках корабли.

И родих корабли, дай лӑхти Андрей кодих аямах. Тули омал раннал, авай корзинкан, и родих дворча, ӑйиӑ паремби королин дворчуа. Авай дворчан иккунат, га мучой линдуна и ленди кодих Андрейн луо.

А короли каччоу да дуумайччоу: „Ну кен нече тули раннал и луади ненгойзен дворчан?“ Отти короли салдатат и лӑхти синне. Андрей ку догади королин салдатойн ке тулемас, га отти трубайзен, труби, и хӑнел ги родих полка салдаттуа. Тӳӧнди Андрей королин салдатойл вастах омат салдатат, и родих бою. Андрейн салдатат войтеттих и короли тапеттих. А Андрей яй королевствуа владеймах и оман мучойн ке хӳвин элӑмӑх.

Бохатта Марки

Оли энне сиэ ӳлен бохатта, бохатта купца Марки. Хäй ходь оли бохатта, га виэ эло пäди, айвин кäвели кӳлиэ мӳӧ торгуйччемас: вай мӳӧӳ да остау, мӳӧӳ да остау. Пуутуй керран хäй ӳхтес кӳлäс ӳӧкси хӳвäх талойх, и угодих ӳӧниэкка пакиччия стариккайне. Хӳӧ сиэ оллах, илдайне сӳввäх, руветах муата виэремäх, га стариккайне саноу талойн эмäндäл:

— Синуо туллах тäнä илдан буабокси оттамах, мучой сай пойга-лапсен.

И стариккайне се неввоу:

— Менет буабиччемах, га качахтай лиäвäн иккунайзех, кедä сиэ он.

Мени хäй синне буабиччемах, каччоу пихал пäй иккунайзех, — га лиäвä тäӳзи рахваста, вай кумарделлахес лапсел иэс.

Мени хäй лиäвäх, га ни кедä эй оле, вай ӳкси розенча лапсен ке. Хäй лапсен буабиччи, чодри, вей пертих, азетти чуппух зуавесит, пани лапсен муата и тули яриллех кодих. Стариккайне се и кӳзӳӳ:

— Качойт-го пихал пäй иккунайзех?

— Качойн, — саноу эмäндä.

— Мидä-бо нäйт?

— Нäйн, — саноу, — оли лиäвä тäӳзи рахваста, ку-

марделтихес лапсех пäй, а куй менин сӳдämех, га ни кедä ё эй оллут, вай ӳкси розенча лапсен ке.

— Качо, — саноу старикка, — сидä периä кай хеймокунда кумарделтихес лапсел, ку хäй ройх ӳлен озакас ристиканза. Хäй рубиэу, он хäй тиä бохатта купца Марки, хänен элолой владейччемах.

А Марки магуау перä комнатас и эй кууле, мидä хӳӧ кухняс паистах. Буабушкайне кӳзӳӳ старикал:

— Виэ сиэ ламмас сай какси вуоната, нет ги минä буабичин, мидä-бо хейл ройх озуа?

— Хукал верокси хӳӧ ройтахес, — саноу старикка. Сийт ӳӧн сен муатах. Хуондексел стариккайне лäхти кӳлäх пакиччемах, а буабушкайне рубей Маркиэ юоттамах, гоститтамах и саноу хänел:

— Ненга и ненга, лапси родих, и минä олин сидä буабиччемас. Стариккайне, кудай оли мейян луо ӳӧдä, саной, что се пойга ройх Маркин элолойн владейччиякси.

Маркил нämäт санат мендих ӳлен пахакси, а эмändä яткау:

— Стариккайне виэ сен-ги саной, что вуонайзет, кудамат ройттихес тänä ӳӧн, ройтахес хукал верокси.

Сийт Марки эй лäхтенӳт иэллех, хänел химойтти тийюстуа, товен го стариккайне пагизи, дуумайччоу: „Вуота минä остан нет вуонайзет и сӳӧн иче, сийт хӳӧ эй пуутута хукал верокси". Да и мени синне вуонайзиэ остамах, а мужикка кӳзӳӳ хänел:

— Микси синä остат вуонайзиэ? Оста, — саноу, — карку либо бошши.

— Эй, — саноу Марки, — микси пиэ, минул ӳхтел ройх вуонайзис.

Виэ керда хänел кӳзӳтäх:

— Микси нет синул пидäӳ, ку оллах ӳлен пиэнет,

васта суавут? Хäй ӳкси-кай ости нет, андой кулдуа, хоть ми олис отетту. Тули буабушкайзен луо и käски нет вуонайзет нюльгиэ и жуариэ. Буабушкайне нет нюльги, жуари пухтахас войс и вей столал. Рубей Марки сӳӧмäх, га эй вой ни куй сӳввä, мойзет он хийлават. Хäй отти нет, авай иккунан и чоккай халгопинол вилустумах. Эхти вай чоката, хукка тули дай тембай нет. Рахвас киррутах:

— Качо вай, хукка отти нет вуонайзет, войс жуаритут! Ё Маркил родих ӳлен паха миэлес, ни сӳввä эй вой. Родих хäнел мойне туска, ни куй эй вой тирпуа, и хушкахтих сих талойх ласта остамах. Остелоу хäй сиэ ласта, хäнел и кӳзӳтäх:

— Микси синä отат васта родинуон лапсен, аннаммо мӳӧ и тобьембан. Ота тобьемби.

— Эн ота, — саноу Марки, — минул нече пиккарайне пидäӳ, минä омил käзил казватан, он минул элуо! Минä суан хäнел иметтäят, каччоят, кай суан и казватан, куй оман лапсен.

И мӳӧдих хäнел се лапси, и Марки андой акал кулдуа иччех сууруон тукун. Хäй ости лапсел уввет сават и уввет рипакот. Муамо кабалойччи лапсен, киäри хӳвин, андой Маркил ӳскäх, и лäхтиэттих кариэтал аямах куучерин ке. Аеттих глухойх корбех, кус рахвас харвах кäвелӧӳ. Марки андой лапсен куучерил и саноу:

— Мене, иске лапси педиäдä васте!

Куучери куй мени синне, хäнел родих ласта жиäли. Хейтти хäй лапсен педиäн юурил, а иче киндахиэ риэхкиӳ — räскӳттäӳ педиäдä васте, чтобы Марки куулис. Тули яриллех, и саноу Маркил:

— Кайкен риэхкийн, палайзикси мени.

Лäхтиэттих иэллех аямах и мендих кодих. Кодвай.

зен мендӱӧ сийт аёй тойне мужикка и куули мечӓс лапсен иткун. Хӓй мени меччӓх и отти лапсен кодих. Омуа ласта хейл эй оллут, и лӧвветтӱӧ ласта хӱӧ руветтих ӱлен хӱвин пидӓмӓх, куй омуа.

Пойга се ё казвой тӓввекси миэхекси. Опядь тули Марки сих кӱлӓх торрун ке и угодих сих талойх ӱӧкси. Ӱӧн ӱмбӓристӧн айгах паистах. Марки и саноу:

— Качо, куй тейл тӓс он пойга равиэ да хӱвӓ бриха. Ӓйя-го он хӓнел вуотта?

Изӓндӓ хӓнел санели, ми он пойял игиӓ и кус хӓй хӓнен лӧӱди.

Маркил опядь родих паха миэлес и рубей чотайччемах, куй ӓйя вуотта мени сийт айяс, конза хӓй ости лапсен. Чотайччи, чотайччи и дуумайччоу: „Нече пойга он минун остетту лапси“.

И опядь рубиэу остелемах, саноу:

— Мӱӧгиӓ нече бриха минул. Минул он, — саноу, — тӱтӓр-нейдине, и ку тахтоттанех — га мендӓхес ӱхтех, а ку эй тахтотанне, га минул он элуо, пиэн минӓ хӓндӓ и пойян сияс.

— А микси-бо мӱӧ мӱӧммӧ, — саноу изӓндӓ, — ку мейл ичел эй оле ласта и казватийммо, куй омуа пойгуа.

Сийт виэ кӱзӱтӓх пойял:

— Тахтот-го синӓ Маркин ке лӓхтиэ?

Хӓй вастуау:

— Минӓ куй олен тейян пойга, и тӱӧ минуо сӱӧтийттӧ и казватийтто, га кунне кӓскенеттӧ, синне и менен.

Сийт рубей Марки саномах:

— Минӓ тейл аннан кулдуа иччес сууруот тукут, и тӱӧ ванхах сах войтто нийл элолойл элиӓ.

Ну яльгимӓй хӱӧ согласиттихес и мӱӧдих пойга,

куй хäй ни мидä вастах эй санонут. И андой Марки хейл моллембил кулдуа иччех сууруот тукут.

— Нӳгӧй, — саноу, — тӳӧ войтто нämил элолойл элиä хӳвännä.

Марки кирьютти акал кирьяйзен, андой пойял и саноу:

— Älä хайкостеллей дорогал, мене, хуолита, а кирьяста älä озута ни кел!

И läхти пойга Маркин кодих. Маткуау, маткуау, хуолиттау. Тули стариккайне вастах, саноу:

— Кунне менет, Миша-пойгайне?

— Менен, — саноу, — ненга и ненга, Маркил пойякси. Сийт стариккайне саноу:

— Озута минул кирьяйне.

— Эн озута, эй käскенӳт Марки ни кел озуттуа.

— Пидäӳ озуттуа, — саноу стариккайне, — эй-га синул эй родей хӳвиä!

Сийт хäй андой стариккайзел кирьяйзен. Се отти, кирьяйзен луги и тойзен кирьяйзен кирьютти. Энзимäйзех кирьяйзех Марки оли кирьюттанут: „Ку вай пойга пертих яллан полгоу и керрас пидäӳ хändä хäвиттиä". А стариккайне кирьютти: „Вай тämä пойга пертих яллан полгоу и керрас пидäӳ тӳттäрес найттуа".

Мени пойга Маркин кодих и андой кирьяйзен Маркин акал. Маркин акка луги кирьяйзен, кучуй кайкен läхимäйзен хеймокуннан, käски казакойл тервäйзех валлястуа хевон и тӳӧнди Мишан тӳттäрен ке венчах. Венчал тулдуо пиэттих свуадьбо и виэртих муата.

А ӳӧл Марки тули кодих, га täввет пертит рахваста, муатах свуадьбон яльгех. Хäй кӳзӳӳ акал:

— Мидä-бо täс он ненга äйя рахваста?

— Га свуадьбуо хäй пийммӧ, — саноу акка, — ку

тўёнит вävўн да кирьютит, чтобы венчах териämби käўдäс.

Тускевуй Марки и ё кай кирвехен ке хўппиў акан пиäл, а рахвас эй аннета хäндä коскиэ, санотах акал:

— Мене, эчи кирьяйне.

Эччи акка кирьяйзен, кудамах оли кирьютетту Маркин käел: „Кергиэу вай тулла пертих и туёнä тўттäрен ке венчал". Каччоу Марки, что иччех кирьютус он и хейтти акан чаккуандан.

Муаттих лоппу ўё, а хуондексел Марки тўёндäў вävўн матках, саноу:

— Он мойне тиэдойниэкка, кудай тиэдäў, äйя-го он минул элуо. Мене синä хäнен луо арбайттелемах минун элолой, а вай эт войнне пууттуо синне и тийюстуа, сийт синул пиä пойкки менёў!

Шуорий вävў и лäхти кохти муада маткуамах. Маткай, маткай—тули аластоман луо, кудай пойкки дорогас вай юоксенделоу. Аластой и кўзўў:

— Кунне менет?

— А менен, — саноу Миша, — ненгойзех и ненгойзех тилах, Маркин элолой арбайттелемах, äйя-го он Маркил элуо.

Аластой и саноу:

— Кўзў, велли, хäнел, виэ-го хäтки минул пидäў тиä юоксенделла.

— Хўвä, — саноу Миша.

Маткай палайзен — тули ребой вастах, кўзўў:

— Кунне менет?

— Менен, — саноу Миша, — арбайттелемах, äйя-го он Маркил элуо.

— Кўзў, велли, хäнел, виэ-го минул хäтки пидäў täс юоксенделла, — саноу ребой.

— Хўвä, — вастуау Миша.

Маткай, маткай — га опядь тули аластой вастах, опядь кўзўў:

— Кунне менет?

— Менен, — саноу,— Маркин элолой арбайттелемах.

— Кўзў, велли, хänел, — саноу аластой, — виэ-го хätки минул пидäў тиä неллёйлла.

— Га хўвä, — саноу Миша.

Виэ маткай, маткай, каччоу — мужикка да акка яйччиä виэрететäх тойне тойзен луо да яйчän куорел веттä хаудах каннетах, а веттä синне эй лижене ни ўхтä. Хўö кўзўтäх Мишал:

— Кунне менет?

— Ненга и ненга, Маркин элолой арбайттамах.

— Кўзў хänел, виэ-го хätки пидäў мейл тäдä руадуо руадуа.

— Хўвä, — саноу Миша.

Лäхти иэллех маткуамах, каччоу — какси аккуа везиэ селлителлäх, бутылкас бутылках куаделлах. Опядь и санотах Мишал:

— Кўзў, велли, хänел, виэ-го хätки пидäў мейл тäдä руадуо руадуа?

Хўвä, — саноу Миша.

Виэ астуй, астуй, каччоу — рийхес какси аккуа кажулойс рууменнэ селлитетäх, но ни куй эй войя селлиттиä. Кўзўтäх хўö Мишал:

— Кунне менет?

— Менен, — саноу, — Маркин элолой арбайттамах.

— Кўзў, велли, хänел, виэ-го хätки мейл пидäў нämиэ селлиттиä?

— Хўвä.

Лäхти иэллех. Маткай, маткай и тули эхäтўксех. Эхäттäя кўзўў:

— Кунне менет?

— Ненга и ненга, — саноу, — менен Тулилаппих Маркин элолой арбайттамах.

— Кӳзӳ, велли, сиэ, виэ-го хӓтки пидӓӳ минул эхӓтеллӓ?

— Хӳвӓ, — саноу Миша.

Пиӓзи хӓй пойкки ёвес и пуутуй синне, кунне и пиди.

Каччоу — сейзоу ӳлен хӳвӓ коди, и хӓй мени — лёӳхкӓхтих синне, эй варуа ни мидӓ. Койс сиэ он ӳлен хӳвӓ мучой, кудай кӳзӳӳ хӓнел:

— Микси синӓ тулит сӳӧдӓвӓкси? Нӳгӧй ку тулоу минун укко мечӓс, га сӳӧӳ синун. Минӓ ё иче олизин пиӓземӳйзиссӓх тиӓ, га эн руохти лӓхтиэ, варуан что сӳӧӳ дорогал.

Миша и саноу:

— Сӳӧннӧӳ, га сӳӧгӓх, ӳкси-кай минун пиӓ он менемӓс. Сийт санели Миша мучойл, что тули хӓй тӓнне Маркин элолой арбайттамах, и санели кай, мидӓ нӓги дорогал и мидӓ кӓскиэттих кӳзеллӓ. Сийт мучой хӓнен сӳӧтти, юотти и энне укон тулендуа пейтти сундугах.

Тули укко мечӓс, мойне, ӳхексӓпиӓхине, кай страшно он каччуо, и ӳхексӓ сӳльдӓ халгуо той такас. Вай тули пертих и саноу:

— Ох, тӓнне он ристиканза кӓӳнӳт!

Мучой саноу:

— Эй ё ни кедӓ кӓӳнӳт. Минӓ пиӓн сувийн и тукат панийн тулехмох, га се викси тулоу синул ненӓх.

— Ристиканза хӓй минӓ ги олен.

Эй энӓмби укко вирканут ни мидӓ, а мучой сӳӧтти, юотти хӓнен и пани сундугал муата. Конза ӳхексӓпиӓхине смирих и рубей пагиземах, мучой саноу:

— Минӓ пӓйвӓл кодвайзен магайн и нӓйн унен,

буйте куй омал муал олин и сиэ паистих, что Маркил он ӳлен ӓйя элуо, сен вердуа эй оле ни кел.

— Ха, — саноу ӳхексӓпиӓхине, — ми он пуолел муаилмал наличнойда денгуа, сен верда ги он ӳхтел Маркил.

А мучой се яткау кӳзелемистӓ,

— Конза лӓхтин кодих астумах, га аластой дорогал юоксендели. Виэ-го хӓтки хӓнел пидӓнӧӳ юоксенделла?

— Хах, — саноу, — се он аррех. Вай кен леппӓйзел пуаликал искенӧӳ — керрас куллакси мууттуу.

А мучой опядь яткау:

— Виэ ребой тули, хӓтки-го хӓнел пидӓнӧӳ юоксенделла?

— Се тоже он аррех, и кен вай леппӓйзел пуаликал оччах озанноу — керрас денгакси мууттуу.

— Виэ сиэ тойне аластой юоксендели.

— И се он аррех и мууттуу куллакси, вай кен озанноу леппӓйзел пуаликал оччах.

— Виэ мужикка да акка яйччиӓ виэрететтих и яйчӓн куорел веттӓ хаудах каннеттих. Хӓтки-го хейл пидӓӳ сидӓ руадуо руадуа?

— Кай игӓ хейл пидӓӳ сидӓ руадуа, хӳӧ оллах куомаксет и риӓхкӓ пиэттих, — саноу ӳхексӓпиӓхине.

— А кудамат веттӓ эройтеллах — бутылкас бутылках куаделлах, хӓтки-го хейл пидӓӳ сидӓ руадуа?

— Нет вийнал торгуйттих, да веттӓ кескех пандих, нӳгӧй хейл пидӓӳ кай игӓ сидӓ руадуа.

Опядь мучой яткау:

— А кахтел акал, кудамат рийхес кажулой да руумениэ селлительтих, хӓтки-го хейл пидӓӳ сидӓ руадуа?

— Нет, — саноу, — виэраста виллюа отеттих да ломуо кескех пандих, нӳгӧй кай игӓ пидӓӳ сидӓ руадуа.

— Пойкки ёвес эхäттäял пидäў-го хäтки эхäтеллä?

— Хм, — саноу ўхексäпиäхине, — хäй ку малтас, га тервäх пиäзис! Конза тулоу эхäтеттäвä, хäнел пидäў се панна перäх, а ичел рувета соудамах. Сийт, ку туллах тойзел раннал, пидäў хўпäтä венехес иäрес и хушката се яриллех ёвел и сануо: „Мин минä эхäтин, се и синä эхäтä“, и пиäзöў.

Хуондексел магуамас ностуо, мучой сўöтти укон и тўöнди меччäх, а иче авай сундуган и кўзўў Мишал:

— Куулит-го?

— Кай куулин, — саноу Миша.

Сийт мучой сўöтти хäнен, юотти, андой хуавон кулдиэ керäтä и тўöнди иäрес.

Кергий вай Миша тулла эхäтўксех, эхäттäя ё пойкки ёвес киргуу:

— Мидä хäй саной минух нäх?

— Энне эхäтä минуо, а сийт санон, — саноу Миша.

А эхäттäя прижмиу:

— Сано энне, эйга эн эхäтä!

— Ку вай эхäтät дай санон!

Вай пиäстих ёвен тойзел раннал, Миша и саноу хäнел:

— Нўгöй, куй тулоу энзимäйне эхäтеттäвä, синä пане хäндä перäх, а иче рубиэ соудамах. Конза эхäтät пойкки ёвес, иче тервäйзех хўппиä раннал, а венех эхäтеттäвäн ке хушкуа яриллех ёвел и сано: „Мин айгуа минä эхäтин, сен верда и синä эхäтä“.

И лäхти Миша иэллех. Тули кажулойн селлиттäиэн луо, га нет ё киррутах:

— Мидä мейх нäх саной? Виэ-го мейл ройх пиäзендä?

Миша саноу хейл:

— Тўö олетто виэраста пухтаста виллюа оттанут,

а ломуо сиях паннут, нӳгӧй кай игä пидäӳ нийдä селлиттиä.

Маткуау иэллех, га везиэн бутылкойс бутылкойх куаделият ё туллах вастах и кӳзӳтäх:

— Мидä саной? Виэ-го ройх мейл пиäзендä?

— Тейл кай игä пидäӳ сидä руадуа, керран вийнан торгуйес олетто сих веттä паннут!

Лäхти иэллех и тули яйчäн виэреттäиэн луо, нет и кӳзӳтäх:

— Мидä мейх нäх саной? Мидä мейх нäх саной?

— Тӳӧ керран олетто куомаксет и луаийтто риäхкäн, га саной, что кай игä пидäӳ яйччиä виэретеллä и сен куорел веттä хаудах кандуа, куни хауда эй тäӳдӳне.

Опядь лäхти иэллех и ё валмехекси чодри леппäйзен пуаликан. Юоксоу аластой и киргуу:

— Мидä минух нäх саной?

— Туле лäхембäкси, санон хилляйзех корвах, — саноу Миша.

Аластой се ку тули юури риннал, га хäй и раскай пуаликал пиäдä васте, саноу:

— Нӳгӧй ройх синул юоксенделтуо!

И ромахтих се аластой кай куллакси. Керäй сийт хäй почти хуавон кулдуа и лäхти иэллех. Тули ребой вастах и кӳзӳӳ:

— Мидä-бо минух нäх саной?

— Туле, — саноу Миша, — лäхембäкси, корвах санон хилляйзех.

Ребой тули, хäй раскай пуаликал пиäдä васте и саноу:

— Ройх ё синул юоксенделтуо!

И ребой куллакси муутуй. Ё Миша эй вой кулдиэ иэллех кандуа и ятти нет дорогал.

Менӧӱ иэллех, опядь тулоу аластой вастах и кӱзӱӱ:

— Мидӓ-бо минух нӓх саной?

— Туле, — саноу Миша, — корвах санон.

Куй тули лӓхембӓкси, хӓй леппӓйзел пуаликал и раскай пиядӓ васте, саноу:

— Ройх юоксенделтуо!

И се куллакси муутуй. Сийт хӓй кай нет куллат керӓй ӱхтех сиях, лӓхембӓкси кӱлиӓ, кунне войс аюа телегӓл. Мени кӱлӓх, палкай хевон, пани куллат телегӓх и аёй кодих. Ку тули Маркин луо, га се и кӱзӱӱ:

— Ну, мидӓ саной минун элолойх нӓх?

Миша вастуау хӓнел:

— Саной, что синул он элуо сен вастах, ми он пуолел муаилмал наличнойда денгуа. И яткау иэллех: — минуо хӓй ӱлен хӱвин гоститти, кай нӓмӓт куллат андой и синуо ӱлен ӓйял гостих кучуй, саной: непременно тулгах гостих!

Хӱппӓй Марки и сен извозчиэкан ке лӓхти ӱхексӓпиӓхизен луо гостих. Извозчиэкка вей хӓндӓ сих сах, куни сай телегӓл аюа, а иэллех Марки лӓхти яллай. Мени эхӓтӱксех. Эхӓттӓя пани Маркин перӓх, а иче рубей соудамах. Пойкки ёвес вай пиӓстих, эхӓттӓя тервӓйзех хӱппӓй венехес раннал, хушкай венехен Маркин ке яриллех ёвел и саноу:

— Мин айгуа минӓ эхӓтин, се и синӓ эхӓтӓ!

И пиӓзи се эхӓтӱксес иӓрех, а Марки купца пуутуй эхӓттӓякси и виэ тӓнӓпӓй-ги сиэ эхӓттӓӱ.

А Миша-пойга родих кайккиэн Маркин элолойн владейччиякси, куй ё стариккайне иэл пӓй саной.

Салдатта и сурма

Оли укол да акал пойга, и отеттих хăндă кахтекси-кӳмменекси вийекси вуввекси салдатакси слуужимах.

Слуужи хăй сиэ каксикӳммен вийзи вуотта, и конза хăндă кодих пиăстеттих, га хăнел элуо оли вай ӳкси вещевой сумка. Лăхти хăй кодих.

Астуй, астуй и тули ӳхтех кӳлăх. Тариччих ӳӧкси, га хăнел санотах:

— Мейян кӳлăс он ӳлен ăйя каруо!

— Ну, ку анданетто минул вийзи садуа рублюа, га минă хăвитăн карут, — саноу салдатта.

Ну, керăй кӳлă вийзи садуа рублюа денгат и андой салдатал. Мени салдатта ӳхтех талойх ӳӧкси, га и карут кай керрӳттих синне. Руветтих карут салдатуа уксех пăй ведăмăх. Кӳннӳксех сах ку виăттих, га салдатта авай сумкан суун и пани кай карут сумках. Сийт керăй кӳлăс рахвахан и саноу хейл:

— Кайваккуа хауда и виритăккиă синне сӳли халгуо, а иче сейзатуккуа ӳмбăри хаввас вардойччемах.

Рахвас муга и руаттих. А салдатта тули и пуйсти сумкас кай карут тулех. Карут, кудамат-ги иăрех хӳпиттих, кудамат-ги тулес палеттих, а салдатта лăхти иэллех. Мени тойзех кӳлăх и тариччих ӳӧкси. Талойх хăндă ку ласкиэттих ӳӧкси, га хăй и рубей

денгой чотайччемах. Ванха старууха нäги денгат и дуумайччоу: „Салдатта нече пидäў таппуа и денгат оттуа.“ Ўöкси салдатта виэри муата пäчил и сумкан отти синне. Старууха саноу старикал:

— Давай тапаммо нечен салдатан.

— Оле вай кохталлех, — саноу старикка, — минä, качо, эн рубиэ таппамах. А старуухал он завидно, ку салдатал он ненга äйя денгуа. Хäй отти кирвехен и лейккай-рапсай салдатал пиäн. Сийт отти сумкас денгат и рубей салдаттуа иäрех пäчил ведäмäх. Ведäў, ведäў, га ни куй эй вой ведиä. Ё старикал киргуу:

— Туле абух, туле абух!

Тули старикка, саноу:

— Га мидä-бо синä луаийт салдатал?

Опиттих кахтей ведиä салдаттуа, га ни куй эй войя. Сийт пиди акал яриллех панна денгат сумках, äски виäттих салдатта пäчил.

Тули сих талойх сусиэда, кўзўў:

— Кус-бо он тейян пойга?

— Салдаттана он, — санотах хўö, — эй хäй виэ ни туллут кодих.

— Куй-бо эй туллут, ку иче васта нäйн кодих тулемас! — саноу сусиэда.

Качоттих хўö, га ома пойга и он тапетту, и руветтих моллей иткемäх. Старикка саноу старуухал:

— Качо, оман пойян тапойт, эй-го родей нўгöй денгуа, эй-го пойгуа.

Ну, иткиэттих хўö, иткиэттих и пандих муах.

А салдатта ку пиäзи тойзел илмал, га и лäхти астумах, сумкайне кайналос. Астуй, астуй и тули хäнел колме тиэшуаруа вастах. Хäй сейзатуй и дуумайччоу: „Кунне нўгöй лäхтиэ: ўхтел, тойзел, вай колмандел. Качоу, га пўхä Мийккул тулоу.

— Мидä дуумайчет? — кўзўў хäй салдатал.

Га эн тийя, кунне меннä, — саноу салдатта.

— Ўкси дорога, — саноу пўхä мийккул, — менöў руаюх, тойне — уадух, а колмас — страшнойх суудох. Вуота, — саноу, — минä лäхтен кўзўн юмалал, кунне käскöў синуо панна. Мени хäй юмалан луо, кўзўў:

— Кунне бо панеммо нечен салдатан?

— Га виэ салдатта энзимäйзекси уадух! — саноу юмал. Тули пўхä Мийккул и саноу салдатал:

— Уадух юмал käски вийя.

И лäхтиэттих. Пўхä Мийккул астуу иэл, а салдатта яллес, и савакко он хäнел кäйс. Мендих синне. Пўхä Мийккул авай раудайзет воротат и пани салдатан уадух. Мени салдатта уадух га сиэ он ўлен äйя каруо, вай сарвет кокотетах. Рубей хўвин каччомах, га и нет карут сиэ оллах, кудамиэ хäй ё полти. Салдатта дуумайччоу: „Тиä пäй пидäў пиäстä иäрех". Хäй рубей уавус миäрäйлемäх, иче саноу:

— Тäх пидäў панна кавалерия, тäх — артиллерия, а тäх — пехотта. Миäрäйлöў да савакол карулой сарвиэ васте пергау. Карут пöллäстўттих, санотах:

— Эй-го салдатал олис паремби пихал пайккуа миäрätä?

— Га минул вäльтäў и пихал, — саноу салдатта.

Вай салдатта пихал лäхти, карут кийрехел раудайзет воротат пандих луккух, иче киррутах:

— Эммо энäмби синуо ласке тäнне!

Лäхти салдатта астумах, га пўхä Мийккул мўöс тулоу вастах.

— Мидä синä тиä кäвелет? — кўзўў хäй салдатал.

— Га иäрех карут аеттих уавус и энäмби эй ласкиэта.

— Ну, вуота, läхтен кўзўн юмалал, кунне нўгöй käскöў синуо панна.

Тули пўхä Мийккул юмалан луо, саноу:

Салдатуа карут уавус иäрех аеттих, га кунне бо нўгöй хäнен панеммо?

— Га пане часовойкси руаюн верäйлöйн луо, — саноу юмал.

Пўхä Мийккул муга и руадой, куй käски юмал. Сейзоу салдатта часовойнна руаюн верäйлöйн луо, каччоу — сурма тулоу. Салдатта ойенди винтовкан сурмах пäй и киргуу:

— Älä туле, аммун!

Сурма пöллäстўй, дуумайччоу: „Тäдä чуудуо эй оллут ни конза!“

— Мидä тулит? — кўзўў салдатта сурмал.

— Тулин юмалал кўзўмäх, мидä андау руадуо, — вастуау сурма.

— Ну, вуота täс, юмалан луо минä иче кävўн, — саноу салдатта.

Тули хäй юмалан луо, кўзўў:

— Сурма тули руадуо пакиччемах, га мидä бо синä хäнел аннат?

— Сано сурмал, анна куолеттау кай ванхат старикат муаилмал, — саноу юмал.

Астуу салдатта яриллех, дуумайччоу: „Анна ё старикка-рукат виэ элетäх.“ Тули сурман луо, саноу:

— Юмал käски синул карзиэ кай ванхат пуут мечäс, чтобы куйвуа пууда родизих энämби.

Läхти сурма, иче дуумайччоу: „Только ненгоста käскўö энне эй оллут, нўгöй ми оллоу родинут“.

Мени сурма меччäх, руавон сен руадой и тули яриллех уутта руадуо пакичеммах. Салдатта мўöс саноу хäнел:

—Сейзо тäс, а минä кäвӳн юмалан луо кӳзӳмäх синул руадуо.

Мени юмалан луо, саноу:

—Сурма мӳӧс руадуо пакиччоу.

—Менгäх нӳгӧй куолетакках кай пиэнет лапсет, — саноу юмал.

А салдатта дуумайччоу: „Стариккой жиäлейчин, эн käскенӳт куолеттуа, га младенцой таки эн käске куолеттуа.“ Тули сурман луо, саноу:

—Мене меччäх и карзи кай кески луадуйзет пуут, вай нуориэ пуухузиэ äлä коске.

Мени сурма, руадой сен и мӳӧс тулоу уутта руадуо юмалал кӳзӳмäх. Салдатта муга же, куй и тойзил керройл, эй пиäстäнӳт сурмуа юмалан луо а иче лäхти кӳзӳмäх.

—А куолетакках нӳгӧй кай миэхет кески игäйзет,— саноу юмал.

Салдатта дуумайччоу: „Нӳгӧй кай рахвахат юмал тахтоу хäвиттиä“. Тули сурман луо и саноу:

—Мене пелдолойл и кишко кай везат оян похьис, чтобы лейбä рубиэс паремби казвамах и крестьюанойл родизих хӳвä элиä.

„Васта нӳгӧй юмал андой руавон“, дуумайччоу сурма. Мени хäй пелдолойл и рубей везой оиэн похьис кишкомах. Оли ё сурма энне лайха, а нӳгӧй виэ энäмбäл лайхтуй, родих куй прокуаза, муга руадой. Лоппи сен руавон и уввессах тули кӳзӳмäх. Мӳӧс салдатта мени юмалан луо, га юмал käски куччуо иччиэдäх сурмуа пагинал. Тули сурма юмалан луо верес, куй чуудо. Юмал и кӳзӳӳ хänел:

—Мидä бо руавойт, ку ненга олет верес да лайхтунут?

Сурма кай санели юмалал, мидä салдатта käски ру-

адуа. Тускевуй юмал салдатан дай сурман пиäл и аёй хейдä муал колмекси вуотта.

Пани салдатта сурман сумках и лäхти.

Мени муал и астуй кохти ресторуанах, ку хäнел олдих нет денгат, вийзи садуа рублюа. Сиэ салдатта закажи чуаюо, вийнуа, закускуа и рубей сӳмäх да юомах. А сурман хäй азетти столан ал и авай сумкан суун муга, чтобы сурмал кай нäгӳс, мидä хäй руадау. Каччоу сурма, что салдатта вийнуа юоу, и хäнел ги химойттау. Салдатта отти и андой сурмал суурен круужкан вийнуа. Колме вуотта хӳӧ олдих ресторуанас, и салдатта кай денгат ёй вийнах, вай вäхäйне яй табаккойх. Яльгимäйзих деньгойх хäй ости табаккуа, пани табакерках и рубей нюустамах. Сурмал-ги химо родих нюустуа, пакиччоу:

—Анна минул-ги нюустуа!

Салдатта авай табакеркан, и ку сурма рубей нюустамах, га синне хäнен и äхкäй. Сийт салбай табакеркан и лӳккäй помойнойх юамах. Пройи салдатал срокка и хäй мени тойзел илмал. Юмал и кӳзӳӳ хänел.

—Кус-бо он сурма?

—Колме вуотта пьянствуйччи, а нӳгӧй мене тийя кунне мени,—саноу салдатта.

Тӳӧнди юмал ангелит сурмуа эччимäх. Ангелит эчиттих, эчиттих, га эй войду лӧӳдиä. Тулдих и санотах юмалал:

—Ни кус эммо войннут лӧӳдиä сурмуа.

Сийт юмал саноу салдатал:

—Синä кунне тахто панит сурман, га синä и мене эчи, а чтобы сурма олис лӧӳттӳ!

—Га эчийттӧ-го ресторуанан луо помойнойс юомас? Ку этто лиэнне эччинӳт, га оппиккуа эччиэ, эй-го сиэ оле табакеркас, саноӳ салдатта.

Мендих ангелит синне, лӧўттих табакерка и туодих юмалал. Юмал ку авай табакеркан, га лӑхти сиэ сурма лияс, мӑргӑ, куй прокуаза. Юмал рубей хӑндӑ чаккуамах, га сурма и саноу:

—Кайкел тӑл виӑрӑ он салдатта!

Ӳлен ӑйял тускевуй юмал салдатан пиӑл и саноу хӑнел:

—Ӑйян прокуазийт тиӑ, га мене вай иӑрех муал. И аёй сатлдатан тойзел илмал пӑй иӑрех.

Меччуйччия мужикка да кару

Оли, эли энне меччуйччия мужикка. Хăй айвин кăвели мечăс пишшалин ке да пиди рихмой, а кару хăндă эй сувайннут. Тойзет пишшалиниэкат аннелтих карул элуо, а се мужикка ни конза эй анданут ни мидă. И вот хӳӧ рийдавуттих.

—Кай минун отат: Линнут, звиэрит . . ., а макса хейс эт ни мидă,—саноу кару.

—Га опиммо вăгилӧй,—саноу мужикка,—ку энăмби вăгиэ синул оллоу, сийт максан, а ку минул оллоу вăгиэ энăмби, сийт, качо, эн макса.

Кару сийт хӳппиӳ, хуавелех, саноу:

—Минă тăс кай пуут куаделен и суурет хонгат нӳхтин юуринех!

—Вăги нămăт нӳхтиттăвăт!—саноу мужикка.—А минă тайвахан да муан вастакках виăльдăзин, вай олис киăгăт, да аммуй ё и олизин виăльдăнут, га жиăли он рахваста да жийваттой,—куолтах. Тодех ку рувеннеммо вăгилӧй миăриămăх, га сийт синул пидăӳ киăгăт панна!

—Ну энăмби тăнăпăй эммо рубиэ кийстăмăх,—саноу кару,—а хуомей опиммо вăгилӧй.

Тосса-пиăн мужикка отти нагрис хаӳдуа и тули меччăх, а кару сийт ё вуоттау.

—Ну, давай,—саноу мужикка,—опиммо тäс вäгилӧй, куй эгляй и совийммо!

Кару тембай кивен муас и ку кобристи, га вай веттä пуджуоу кивес. А мужикка энзимäй лӱккäй пейточи хавван муах, сийт тембай сен яриллех, буйте куй кивен, и ку кобристи, га кай сормишуаройс läби läхти.

—Вот ненга, качо, пидäӱ кобристуа,—саноу хäй.

Нägӧӱ кару, что мужикка он вägевемби, и эй вирка ни мидä.

—Ну виэ-го опиммо вägилӧй?—кӱзӱӱ мужикка.

Догади хäй куадунуон пуун и саноу карул:

—Войт-го кандуа туон пуун хоть ладвас? Ну, läккä туоммо! Минä отан тӱвес!

Дерни кару пуун ладавас и ведäӱ, а мужикка вай истуу пуун тӱвел. Пуу оли ӱлен суури, и кару веди, веди, яльгимäй вäзӱй.

Мужикка саноу хänел:

—Миэс олет, ку нечентäх вäзӱйт, а виэ минун ке кийстämäх рубейт.

—Товел синä олет вägевемби минуо!—саноу кару. —Эт-го синä läхте минул казакакси? Хӱвän палкан андазин, ку олет ненгойне руадая!

Мужикка соглассих и läхти карул казакакси. Хändä сиэ юотеттих, сӱӧтеттих и käскиэттих муата. Хäй läхти буйте куй муата, а иче уксен таган куунделоу. Ӱкси кару и саноу:

—Ну, куй нӱгӧй нече казакка хävиттиä?

—Вуота,—саноу тойне кару,—хуомей азетаммо сарайл ӱläх колме пуудахизен гийран, а хändä панеммо ал муата. Сийт ку хäй уйнуоу, мӱӧ и соррaммо хänен пиäл гийран, сийт хänел и сурма ройх.

Кайкен сен пагинан куули мужикка и магай энзимäйзен ӱӧн спокойно.

Хуондексел вай ноузи, га карут käскиэтäх хäндä веттä туомах. Отти мужикка ренгин и лäхти веттä туомах, а яриллех эй вой кандуа ренгиэ веенке (ўлен он суури, какси пуудуа веттä сўндўў). Хäй сийт кäвелöў кайвон луо и каччелоу. Тули синне иче кару, кўзўў:

—Миндäх бо эт туо?

—Га ўхтен ренгин täх эн рувеннут кандамах,—саноу мужикка.—Минä паремби кайвон ўннäх каннан!

—Тембай кару ренгин веттä и саноу мужикал:

—Туле иäрех, хоукка!

Сўödўö и юодуо лäхтиэттих меччäх. Кару рубей куадамах ўлен сууриэ, сууриэ пуулой, казакка вай каччоу.

—Мидä бо синä эт руа?—кўзўў кару.

—Га ўксин пуулойн ни куадамах эн рубиэ,—саноу мужикка.

—Хуомей пидäў туввa чиэппи, тавата ўмбäри кай нет пуут, и минä керрас и куан!

Се пäйвä каннелтих карун куаттулой пуулой туккух. Опядь кару ведели ладвойс, а мужикка вай тўвилöйл истуу. Иллал тулдих кодих, сўödих илдайне, и тўöттих хäндä сарайл муата, а гийра оли ё наведитту синне сиян пиäл. Мени мужикка сарайл и буйте куй магуау-карайттау. Тулдих карут, куултах, что магуау и санотах:

—Нўгöй войби гийра сордуа.

А мужикка сил айгуа лäхти иäрех сиял и олги кувон чоккай сиях.

Сорреттих-юхкаттих карут колме пуудахине гийра олги кувон пиал, а иче юостих пертих. Мужикка тули яриллех сиял, катталдих оддюалал и опядь магай спокойно ўöн.

Хуондексел карут эй тулду хăндă ностаттамăх, дуумайттих, куоли. Ё мӳӧхă, ӳхексăн чуасун айгах, тули мужикка пертих и саноу:

—Только вай тăнăпăй хăткен магайтитто!

—А виэ-го мидă унис нăйт?—кӳзӳтăх хăнел.

—Нăйн, буйте куй чакка корваюурда пури, и кибиэччăйне оли.

Опядь хăндă сӳӧтеттих, юотеттих и меччăх тӳӧттих. А карут кескенăх паистах:

—Муйтен ни меччăх эммо тӳӧндăйс, га анна хоть вăзӳӳ, паремби эхки уйнуоу.

Меччăх ку мужикка лăхти, га карут сил айгуа азететтих сарайл вийзи пуудахине гийра. Иллал кодих тулдуо мужикка сӧй, ёй и опядь хăндă пандих муата эндизел сиял. Вай мужикка яй сарайл ӳксинăх, дай опядь пагени сиял иăрех, а олги кувон чоккай сиях. Тулдих карут и тăл кердуа юххаттих сордуа вийзипуудахине гийра, даже саран лаххот, хоть и олдих уввет, га лăммӳттих.

„Нӳгӧй таки куоли“—дуумайях хӳӧ.

Опядь мужикка магай спокойно ӳӧн. Хуондексел ӳхексăх чуассух сах вуотти ностаттамах, га эй тулла. Сийт ноузи мужикка и лăхти пертих. Карут вай догадиттих, что хăй виэ хенгис он, га иче—пагох и ятеттих мужикал кай элот.

Куй кӧӳхӓ мужикка папил веллат тазай

Элеттих энне ванхас мужикка да акка, и хейл оли сейчче ласта. Элеттих хӳӧ ӳлен кӧӳхӓсти, жийваттуа оли вай хебо, лӓхтемӓ и коза.

Керран хӳӧ кескенӓх толкуйях, укко саноу акал:

— Вот, акка, элӓммӧ мӳӧ кӧӳхӓсти, ласта он мейл ӓйя, га мӳӧммӧ ӳхтен нечен козан и остаммо лапсил хоть сийтцуа пайёйкси.

— Га ӓйян-го сийт мӳӧ суаммо, ку виэннеммӧ нечен козан линнах? Кайккиэдах вай колме рублюа, а сил мӳӧ эммо бохату, эммо-го кӧӳхтӳ! А эй-го олис паремби лӓхтемиӓ мӳввӓ? — саноу акка.

Совиэтуйттихес, совиэтуйттихес и решиттих мӳввӓ лӓхтемӓ. Ӳхтен хуондексен пандих лӓхтемӓл кӳткӳт каглах, и лӓхти изӓндӓ линнах суаттамах. Мени ринкал лӓхтемӓн ке, га сиэ паппи кахтен казакан ке ё кӓвелӧӳ, каччелоу, эй-го мидӓ пууттус хуогехембах. Догади мужикан и саноу казакал:

— Мене, муанита мужикал лӓхтемӓ козан хиннал.

Тули казакка мужикан луо, кӳзӳӳ:

— Мидӓ, диӓдё, мӳӧт?

— Га эт-го викси нӓй? Лӓхтемиӓ хӓй мӳӧн...

— Эй хӓй нече лӓхтемӓ оле, а коза он.

— Эй, лäхтемä он!

Кийстеттих сийт хӳӧ, кийстеттих, га тули казакал лäхтиэ иäрес. Мени хäй папин луо, саноу:

— Эй суа туода диäдиä муаниттуа, вай кийстäӳ минун ке, что лäхтемä он, а эй коза.

Паппи тӳӧнди тойзен казакан. Дай тойзен казакан ке кийстевӳттих. Мужикка саноу, что лäхтемä, а казакка спориу, что коза он.

Лäхти казакка иäрес, га мужикка дуумайччоу: „Неушто кай рахвас линнас советтих, и эй войя лäхтемиä козас эройттуа!“ Вай лиэннен минä хайронут и лäхтемäн сияс козан оттанут!

Яльгимäйзекси тули иче паппи мужикан луо.

— Мидä, диäдё, мӳӧт? — кӳзӳӳ хäй.

— Га, эт-го, буатюшка, нäй, лäхтемиä хäй мӳӧн!

— Га, эй хäй, диäдё, тäмä оле лäхтемä, ку коза он!

Мужикка дуумайччоу: „Нӳгӧй ку и буатюшка ненга саноу, га викси товен олен хайронут и лäхтемäн сияс козан олен оттанут“.

Сумлевайччих мужикка и мӧй лäхтемäн козан хиннал, колмес рубляс. Тули кодих и давай аккуа чаккуамах:

— Микси бо синä козан аннойт мӳӧдäвäкси, ку пидели андуа лäхтемä?

— Га викси синул сильмät олдих уммес, — саноу акка. — Лäхтемä хäй оли ги, а коза он лиäвäс.

— Хӳвä, акка, нагӳӳ, паппи минун муанитти.

Сийт отти хäй койс шлиäппä-кулун и лäхти линнах. Мени ӳхтех магазинах, остелоу броссуа и саноу прикашшиэкал:

— Минä вай денгат максан, а броссиэ оттамах тулен хуомей. Ку тулен, бросат отан, шлиäпäн нос-

талдан, санон „квит“, синä вастуа „квит“, и минä лäхтен иäрес.

Сийт мени тойзех магазинах, максой куввес сийца аршинаc денгат и муга же договорих, что оттау хуомей.

Колмандес магазинас ости вийзи фунтуа суахариэ и саноу прикашшиэкал.

— Хуомей тулен оттамах.

Тосса-пиäн мужикка лäхти линнах. Мени ринкал и каччоу, конза паппи менöў сих магазинах, кудамас хäй ости броссуа. Вай паппи мени магазинах, дай мужикка—яльгех и кўзўў прикашшиэкал:

— Он-го тейл броссуа?

— Он, — вастуау прикашшиэкка.

— Виэссуа минул какси фунтуа.

Прикашшиэкка виэссай какси фунтуа броссуа, мужикка отти нет, носталди шлиäпäн и саноу:

— Квит?

— Квит, — вастай прикащшиэкка.

Мужикка лäхти лаукас, а паппи дуумайччоу: „Вот нече он шлиäппä! Вот ку минул олис ненгойне шлиäппä, га викси минä вай какси фунтуа броссуа оттазин!“ И лäхти мужикал яльгех. Мужикка мени тойзех магазинах и кўзўў:

— Он-го тейл сийтцуа?

— Он.

— Миäриä минул куузи аршинуа.

Прикашшиэкка миäрäй. Мужикка отти нет, носталди шлиäпäн саноу:

— Квит?

— Квит!

Каччоу паппи и дуумайччоу: „Вот ку минул олис

ненгойне шлиäппä, га викси минä вай куузи аршинуа оттазин! Га кого кускан оттазин!“

Меннäх эрäхäх магазинах. Сиэ мужикка отти вийзи фунтуа суахариэ и муга же диэлот хӱвин мендих. Вай мужикка тули кодих, и паппи—яллес.

— Диäдё, — саноу хäй, — мӱö нече шлиäппä минул, ота ми тахто.

— Эн, шлиäппиä тäдä эн мӱö, — саноу мужикка. — Эн йиä перехен ке нäльгäх куолемах.

— Мӱö, ота хоть кай минун элот!

— Ну, хӱвä, мӱön, ку анданет вийзи садуа рублюа денгуа, вийзи лехмиä, колме лäхтемиä и колме хебуо.

— Нет аннан, вай анна шлиäппä, — саноу паппи.

— Хуондексел ку аят сен карьян минун танхуох, сийт и шлиäпän суат.

Тосса хуондексен аеттих папин казакат мужикан танхуох карья жийваттуа. Мужикка андой папил шлиäпän и неввой куй сил таваруа суаха.

Лäхти паппи шлиäпän ке иäрес, а мужикка и саноу акал:

— Качо, акка, мин се коза максой!

Тосса хуондексен паппи валлясти вийзитоста хебуо и лäхти линнах. Сиэ мени кайкис сууримах магазинах и кӱзӱӱ:

— Он-го тейл сийтцуа?

— Он мейл сийтцуа дай мууда таваруа, — вастуау прикашщиэкка.

Отти паппи вийзитойста региэ параста таваруа и тӱёнди кодих. Почти кай товарат паппи лаукас отти, и прикашшиэкка куй чотайччи чотил, га сумма кердӱй суури, хäй саноу:

— Ну, буатюшка, нукка чоттуа пидämäх!

А паппи носталди шлиäпän, саноу:

— Квит?

— Куй бо квит, ку виэ денгой эт максанут? Энзимäй, буатюшка, макса денгат, васта сийт ройх квит! — саноу прикашшиэкка.

Паппи думайччоу, что эй прикашшиэкка элландä, чоккай шлиäпäн кайналох, уввессах носталди и опядь саноу:

— Квит?

Каччоу прикашшиэкка, что паппи эй шуути и денгой максуа эй тахто, кучуй полициян и саноу:

— Качо, паппи отти вийзитоста региэ таваруа, а максуа эй тахто, вай шлиäппиä носталделоу да лугоу „квит", да „квит".

Разбериттих диэло, и тäўдўй папил таварат тувва яриллех, а иччиэдäх виэ тўрьмäх пандих.

Папит уравуттих

Элеттих, олдих энне ӳлен хӳвӑ бриха Хома и ӳлен чома нейдине. Хӳӧ ӳлен ӓйял сувайттих тойне тойста. Керран нейдизех сих тулдих бохатат сулхайзет, и туатто да муамо руветтих хӑндӑ сил женихӓл андамах.

Свуадьба вай луаиттих, га нейдине се и хушкахтих Хоман ке венчах, сих йиӑдих женихӑ дай свуадьбо рахвас.

Тулдих хӳӧ папин луо, га паппи эй рувеннут венчайччемах, ку Хомал эй оллут мил максуа венчайчуксес, мойне хӑй оли кӧӳхӑ. Паппи экеттаӳ, эй венчайче, дай ё бохатас женихӓс пӑй тулдих киэльдӓмӓх, чтобы эй венчайччис.

„Ну мидӑ нӳгӧй руадуа?“ — дуумайях Хома да нейдине. Сийт нейдине мени папин луо и саноу хӑнел корвах:

— Эй минул химойттас бохатал брихал меннӑ. Венчайче вай Хоман ке, га минӑ рубиэн синун ке любовуа пидӓмӓх.

Муга хӑй саной диэкконал дай пономарил, и хӳӧ ихастуксис венчайттих нейистӑ Хоман ке.

Тулдих Хоман кодих, га сиэ ни мидӑ эй оле, вай ӳкси перти-кулуйне иминкуммайне.

Элеттих, олдих вӓхӓйне ӳхтес, га Хоман мучойн

муамол родих жиäли тӳтäрдä и хäй пейточи укос андой войда. Вай пани Хоман мучой войд пäччих суламах, каччоу, га паппи тулоу.

„Нӳгӧй веллойлех тулоу“, дуумміаччоу мучой и саноу Хомал:

— Мене синä хуонуксих пейтӳ, и вай кодвайне менӧӳ, дай рубиэ ломиземах. Хома хӳппäй пейттох, а паппи тули пертих.

Луади тервехӳӧн и саноу:

— Ну мидä? Ускалдит хäй, га аннат-го веллат?

— Га кудай велга он ускалдетту, се андуа пидäӳ, — саноу мучой.

Вай паппи рубей муччойх пäй läхенемäх, га хуонуксис рубей ломинех куулумах.

— А, вой, вой, — саноу мучой, — оннуако, Хома тули кодих!

— А кунне бо минä менен? — саноу паппи.

— Га мене хоть пäчил комшан ал, — саноу мучой.

Ноузи паппи пäчил и хӳчистӳй комшан ал, а мучой качахтих иккунах, га нäгӧӳ, что диэккон лӧнтиэӳ.

Тули диэккон пертих и тервехӳӧн луади.

— Ну мидä? — кӳзӳӳ мучой.

— Га тулин веллойллех.

— Ну тулит, га веллат максуа пидäӳ, аннан веллат!

Диэккон пардуа да уссиэ кохенделоу да мухахтелех. Вай рубей läхенемäх мучойх пäй, га хуонуксис мӳӧс рубей ломиземах.

— А, вой, вой, — саноу мучой, — оннуако, Хома тули кодих!

— А кунне бо минä менен? — кӳзӳӳ диэккон.

— Га мене хоть пäчил комшан ал!

Мени диэккон пäчил, носталди комшан, га сиэ — паппи.

— Мидä бо синä тиä истут? — кўзўў хäй папил.

— А сидä, мидä и синä тулит тäнне! — вастуау паппи.

И моллей хўчистўттих комшан ал. Мучой истуйхес иккун пиэлех, качахтих пихал, га ё пономари тулоу. Тули хäй пертих и луади тервехўён.

— Мидä тулит? — кўзўў пономарил мучой?

— Веллойллех тулин, мустат-го, кäгейт хäй?

— Мустан ё, мустан, дай веллат аннан!

И пономари-ги вай рубей läхенемäх, га хуонуксис и ломахтих.

— А, вой, вой, оннуако, Хома тули!

— А кунне бо нўгöй минä? — саноу пономари.

— Га мене териämби пäчил комшан ал.

Мени пäчил, носталди комшан, га сиэ паппи да диэккон.

— Мидä бо тўö, веллет, тиä олетто? — кўзўў хäй.

— А сидä, мидä и синä тулит, — вастатах хäнел.

Хўчистўттих колмей комшан ал, ни кен ни мидä энämби эй вирка.

Мучой отти ювват сулаттулойн войлойн ке пäчис и пагени пертис иäрех. Тули Хома пертих и рубей орожуа чийстимäх. Карахтих тули пертих папин акка паппиэ эччимäх, кўзўў:

Эт-го, Хома, буатюшкуа нäхнўт?

— Эн нäхнўт, — саноу Хома.

— А миндäх бо, — саноу папин акка, — тейл он ненга äйя войдä?

— Га мейян лехмä пухтаста войда лўпсäў, — вастуау Хома.

— Мўö минул лехмä! Äйян-го отат?

— Эн ё äйиä ота, вай ўхтен суан рублюа, ку рувеннет минун ке любовуа пидämäх, — саноу Хома.

— Га сих минä олен валмис, — саноу папин акка.

— Ну, мене туо энзимäй денгат!

Папин акка и хӳппäй ихастуксис кодих денгой туомах.

Каччоу Хома, га пертих ё диэкконан акка тулоу.

— Эт-го, — саноу хäй, — диэкконуа нäхнӳт?

— Эн ё нäхнӳт, — саноу Хома.

— А миндäх бо тейл он войда äйя? — кӳзӳӳ диэкконан акка.

— Га мейян лехмä ведь пухтаста войда лӳпсäӳ, — саноу Хома, — да виэ тäс вай пуолен лӳпсӳксен войт оллах!

— А мӳӧт-го минул лехмäн да äйян-го отат?

— Эн ё äйия ота, вай вийзикӳммен рублюа, ку рувеннет минун ке любовуа пидämäх.

— Га сих минä качо айвин валмис олен, — саноу диэкконан акка.

— Ну, га юоксе кодих, туо энзимäй денгат!

И диэкконан акка ихастуксис хӳппäй кодих денгой туомах. Качахтих Хома иккунах, га ё пономарин акка пертих тулоу.

— Эт-го, — кӳзӳӳ, — пономариэ нäхнӳт?

— Эн нäхнӳт.

— А миндäх бо тäс он войда äйя?

— Га мейян лехмä войда и лӳпсäӳ.

— А äйян-го синä оттазийт лехмäс? — кӳзӳӳ пономарин акка.

— Га синус эн äйия ота, вай ӳхтен валикин, ку рувеннет минун ке любовуа пидämäх!

— Ой, — саноу, — Хома-рукка, синун ке, качо, рубиэн!

— Ну, мене туо денгат энзимäй, — саноу Хома.

Дай се-ги ихастуксис лäхти кодих денгой туомах.

А Хома чийсти орожан и саноу ичексех:

— Тäнäпäй аммуйн линдух, га эй коскенухес, нӳгӧй опин комшах амбуо.

Хäй вай ойенди орожан комшах пäй, га паппи, диэккон да пономари и руветтих сиэ хӳппимäх тойне тойзес пиäличи, да — пагох. Юостих, юостих и догадиттих, что хейян акат меннäх яриллех денгойн ке Хоман луо, да давай хейдä риэхкимäх. Акат иткиэтäх, паетах, а папит яллес юостах да перретäх. Куултих се рäджӳ рахвас, хӳпäттих кайкин пихал и киррутах:

— Папит уравуттих! Папит уравуттих!

Пейгало пойга

Элеттих, олдих энне укко да акка. Лäхтиэттих хӱӧ кевиäл меччäх и руветтих халгуо пилуамах, га и пилаттих акал пейгало.

Тули акка кодих и лӱккäй пейгалон пäчин кескех. Муаттих ӱӧ, и хуондексел мужикка лäхти пеллол кӱндäмäх, а акка рубей чупуккуа пастамах. Пастой акка чупукат, и пидäӱ нет мужикал вийя, га эй оле кедä тӱӧндиä. Сил кескиэ хӱппäй пейгало пäчин кескес, муутуй пойякси и саноу:

— Муамо, анна минä виэн туатол сӱввä!

— Га ми бо синä пойгиэ олет? — кӱзӱӱ акка.

— Пейгало-пойга олен!

Пани муамо чупукат корзинках и андой пейгало-пойял вийя. Мени пейгало-пойга пеллол и киргуу:

— Туатто, минä синул чупуккуа тойн.

Каччоу туатто — корзинайне леккуу, а туоюа эй нäвӱ. Дуумайччоу: „Кен нӱгӧй нече он, ведь минул и пойгуа эй оле.“

Пейгало-пойга андой туатол чупукат и саноу:

— Туатто, минä кӱндиä тахтон!

Туатто рубей чупуккуа сӱӧмäх, а пейгало-пойга истуйхес адран пиэлуксел и рубей кӱндäмäх.

Сил айгуа паппи кäвӱй мережилӧй каччомах и ас-

туу яриллех сийричи хейс. Нägӧў хäй, что хебо кӳндäў ӳксинäх, и кӳзӳў мужикал:

— Куй бо синун хебо ӳксинäх кӳндäў?

— Се минун пейгало-пойга кӳндäў, — саноу мужикка. — Эглäй олиммо акан ке мечäс халгуо пилуамас и пилайммо хäнел пейгалон, се нӳгӧй муутуй пойякси.

— Мӳӧ минул нече пойга! Äйян-го отат? — саноу паппи.

— Сада рублюа, — вастуау мужикка. Паппи андой мужикал денгат, пани пейгало-пойян корманих и läхти кодих. Руветтих койс пападдян ке чуаюо юомах, га папил юохтуй миэлех, и саноу:

— Минä пойян остин.

— А кус бо хäй он?

Хӳппäй паппи пойгуа оттамах, сӳдäй кäйн кормаих, га сих вай мäргä кохта яй, а пойга оли ё паеннут.

Вай лоппи паппи чуаюн юондан, дай мени сен мужикан иккунан ал и кӳзӳў:

— Койс-го он пейгало-пойга?

— Койс он, — вастуау мужикка.

Мени паппи пертих.

Ну, пейгало-пойга, — саноу хäй, — малтойт минун корманис паета и ку малтанет минун казакойл кирвехет варрастуа, га аннан туатоллес виэ сада рублюа.

— Хӳвä, саноу пейгало-пойга.

Мени паппи кодих, магай ӳӧн и хуондексел ностатти казакат чуаюо юомах. Чуаюн ку казакат юодих, га паппи и саноу хейл:

— Меччäх ку менеттӧ, га паремби äльгиä муга нябиэх руадаккуа, вай кирвехиэ käзис äльгиä хейттäккиä!

Мендих казакат меччäх, га ни мидä эй руата, вай

кирвехиэ käзис пиэтäх. Тули мургинан айга, и хейл родих нäльгä. Сийт хӳӧ истуттихес кирвехиэн пиäл и руветтих сӳӧмäх. А пейгало-пойга пейточи мечäс каччоу. Вай папин казакат истуттихес сӳӧмäх, га хäй отти ластуо и давай корваюурих хейл лӳккимäх. Казакат дуумайтих тойне тойзен пиäл и руветтих торуамах, а пейгало-пойга сил айгуа и варрасти кирвехет.

Тулдих казакат кодих и санотах папил:

— Кен-лиэнӧӳ лӳккинӳт мейл корваюурих ластуо, а мӳӧ дуумайчиммо тойне тойзен пиäл и рубейммо торуамах, сил айгуа мейл кирвехет варрастеттих.

Илдайзен сӳӧдӳӧ паппи мӳӧс мени мужикан иккунан ал, кӳзӳӳ:

— Он-го пейгало-пойга койс?

— Он, — вастуау мужикка.

— Ну, пейгало-пойга, — саноу паппи, пертих мендӳӧ, — хуомей минä тӳӧнäн кухаркат мелличчäх. Ку войнет хейл варрастуа хевот, телегät и яухомизет, сийт синун туатол виэ аннан сада рублюа денгуа!

— Га опин, — саноу пейгало-пойга.

Хуондексел паппи тӳӧндäӳ какси телегиä яухомиста мелличчäх и саноу кухаркойл:

— Äльгиä каймаккуа, ӳкси вардойккуа хеболой, а тойне яухомизиэ!

Аеттих кухаркат мелличäн луо, и пейгало-пойга пейточи мени синне. Качотах кухаркат, что мелличчäниэккуа эй оле койс, и истуттихес мелличäн пордахил хäндä вуоттамах, а хевот сейзатеттих эдех. Пейгало-пойга мени хилляккайзин и сидой кухаркойн кассат ӳхтех. Ӳкси кухарка ку киäннäльдäӳ пиäн, га тойне и саноу:

— Мидä бо синä минуо тукис виät?

— А синä мидä бо виät?

Хӳӧ и торевуттих, а пейгало-пойга истуйхес телегäх и аёй хевот телегӧйн да яухомизиэн ке омах кодих.

Тулдих кухаркат кодих, санотах папил:

— Ненга и ненга... Мелличчäниэккуа эй оллут койс, и мӳӧ истуйммоксех пордахил вуоттамах. Сил айгуа кен-лиэнӧӳ мейл касат сидой ӳхтех, и мӳӧ торавуйммо. Куни торайммо, сини кай мейл варрастеттих.

Мӳӧс паппи мени мужикан иккунан ал, кӳзӳӳ:

— Койс-го он пейгало-пойга, мошенниэкка?

— Койс он, — вастатах хäнел.

Сийт паппи саноу пейгало-пойял:

— Ну ку войннет тулиэн ӳӧн варрастуа пападдял сормес обручальнойн кольчайзен, сийт виэ аннан сада рублюа.

Тули паппи кодих, га и пейгало-пойга хäнел яльгех вилахтих пертих. Илдайзен сӳӧдӳӧ паппи саноу казакойл да кухаркойл:

— Салваккуа хӳвин кай вериät, каччоккуа, пейгало-пойга тулоу варрастамах!

— А пападдял саноу:

— А синä пане кольчайне суух, чтобы эй варрастеттас. Казакат салваттих вериät, пападдя луади сиян, пани кольчайзен суух, и кай виэртих муата. Вай уйноттих кайкин, га пейгало-пойга отти и куадой казакойл кескех тайгинан ражмойт, а кухаркойл мӳӧс сидой кассат ӳхтех. Сийт мени танхуох, иски хäкин и сӳдämӳксет пани папин да пападдян вäлих.

Хавайчуй пападдя и паппиэ ностаттау, саноу:

— Буатюшка, синä олет лапсен суанут!

— Ну конза бо мужикка лапсен сай, олет-го толкус? — саноу паппи.

— Казакат, суагуа лампах тули, — киргуу хăй казакойл.

А казакат ё кескенăх сиэ рийеллăх!

— Синă тöлăйт сиян!

— Эн минă тöлăннӳт, синă тöлăйт, — саноу тойне. И хӳӧ торавуттих, дай кухаркат — тоже, а тулда ни кен эй суа. Сийт хӳппăй паппи краватис и сай тулен лампах. А пападдя ку качахтих казакойн чуппух, га хăй — оксендамах, оксендамах, и кольчайне кирбой краватин ал. Пейгало-пойга отти кольчайзен и юокси кодих.

А паппи каччоу, что постелил оллах сӳдӑмӳксет, и мӳӧс лăхти мужикан талойх. Мени синне и саноу пейгало-пойял:

— Тăс синул кайкис денгат, элă туатон ке, вай оле минус пăйвиллех.

Муга пейгало-пойга сай папис ӳлен ăйян денгуа туатол.

Мӳгирӳччӓ суарна

Оли энне колме веллестӓ. Хӳӧ мендих меччӓх халгуо лейккуамах. Тули мургинан айга. Руветтих мургинуа кейттӓмӓх, га тулда эй войя суаха, эй оле ни кел спичкуа. Качотах — лойттон мечӓс саву ноузоу.

— Мене, велли, туо тули, сийт мургинан кейтӓммӧ, — санотах веллет ванхимал.

Мени ванхин велли тулен луо, каччоу, га сиэ паппи казакан ке хавуо карзиу да мургинуа кейттӓӳ.

— Паппи, анна тулда, мӳӧ спичкат кодих унохтиммо и эммо вой мургинуа кейттиӓ, — саноу миэс.

— Тулен аннан, ку войннет мӳгирӳччӓ суарнан сануо, илмай эн анна.

Рубей миэс суарнуа саномах, га мууда эй тийя ни мидӓ, вай ку энзимӓйзет санат: „Мӳгирӳччӓ, бугуручча...“

Паппи эй анданут хӓнел тулда, а перги гурбах и аёй иӓрех.

Тули хӓй веллилӧйн луо, га веллет и кӳзӳтӓх:

— Миндӓх бо тулда эт туонут?

— Эн войнут минӓ пууттуо тулен луо, — саноу се ванхин велли.

— Ну, вуота минӓ лӓхтен тулда эччимӓх, — саноу тойне велли.

Муга и тойзен веллен ке паппи руадой. Веллилӧйн луо тулдуо се-ги саноу:

— Эн войнут тулех пууттуо!

— Ну, вуоттаккуа, — саноу нуорин велли, — лӓхтен минӓ, сийт качоммо, суан-го минӓ тулен, вай эн!

Мени хӓй синне, саноу:

— Паппи, анна тулда.

— Аннан вай войнет мӱгирӱччӓ суарнан сануо, — саноу паппи.

— Минӓ, качо, мӱгирӱччӓ суарнан санон, вай эй пиэ сануа кескустуа, а ку кескустаннет, га сада рублюа санас!

— Сано вай, сано, эн кескуста, — саноу паппи.

Миэс рубей саномах суарнуа: „Керран минӓ тийюстин, что кай юмалат тайвахас оллах кенгӓттӓ, и нахкуа эй оле сиэ кенгикси. Минӓ керӓйн хуавон кӓрбӓстӓ и лӓхтин кӱлиэ мӱӧ кӓвелемӓх. Кӓвелен кӱлиэ мӱӧ и вайхтелен, аннан кӓрбӓйзен талойх, а сен сиях минул аннетах лехмӓ. Керӓйн минӓ лехмиӓ суурен карьян, качон, га виэ акка юоксоу яллел пӓй, лехмӓ кӱткӱӧс.

— Он-го виэ кӓрбӓстӓ? — хӱзӱӱ хӓй.

— Га ӱкси кӓрбӓйне виэ он хуавон чупус, — санон минӓ.

Аян минӓ лехмиӓ кого карьян, агьюа, ни тоста эй нӓвӱ, кескел ни кедӓ эй оле. Аёйн, аёйн — тули ёги вастах. Ну, куй лехмӓт пойкки ёвес суатан? — дуумайчен минӓ. Рубейн лӱккимӓх и кай лехмӓт лӱкийн, вай ӱкси суури руской, яльгимӓйзен акан туоду, яй. А куй бо минӓ иче пиӓзен пойкки ёвес? — дуумайчен. Сийт акан туовун суурен рускойн ку лӱккиӓн да иче хӓндӓх тартуйн, и пиӓзин пойкки ёвес...“

Паппи сих санах и тартуй, саноу:

— Куй бо синä лӳккäйт лехмäн дай иче хäндäх тартуйт?

— А микси синä, паппи, санан кескустит? Нӳгӧй макса сада рублюа денгат!

Ота täс сада рублюа денгат дай тули ота, вай суарнуа älä энämби сано и мене иäрех, — саноу паппи.

— Эн вой минä иäрех läхтиэ, — саноу бриха, — суарна се пидäӳ лоппиэ. И санелоу иэллех. „Ну суатойн минä лехмät кодих, искин кай и нахкат пиэксин. Пидäӳ läхтиэ нахкойн ке тайвахах, га эн тийя куй синне пиäстä. Сийт отин суурен рускойн нахкан и лейкойн ременилӧйкси. Рубейн сидä ремениэ мӳӧ тайвахах ноуземах, га эй täввӳ тайвахах сах. Сийт рубейн алахал пäй лӳхендämäх, а ӳläхäкси яткамах...“

— Куй бо синä муга: алахан пäй лӳхендät, ӳläх пäй яткат? — кӳзӳӳ паппи.

— А микси синä, паппи, мӳӧс санан кескустит? Макса сада рублюа денгат!

Паппи андой денгат хänел, саноу:

— Ота вай тули да мене иäрех!

— Эн вой läхтиэ, пидäӳ суарна лоппиэ сануо!

„Ну пиäзин минä тайвахах. Нахкат кай сиэ мӧйн и элуо сайн äйян. Рубейн яриллех ременилӧй мӳӧ хейттävӳмäх и муга же ӳläхän пäй лӳхендän, алахакси яткан. Хейттävӳйн, хейттävӳйн, качон, га кулу кӳлӳ сейзоу. Сен кӳлӳн пиäл и хейтӳйн. Кӳлӳ оли мадала, и минä ку хӳппäйн алах муал, га вӳӧх сах и уппойн савех. Ну куй нӳгӧй пиäстä савес? — дуумайчен. Сийт менин кодих, тойн рауда лабьян, кайваввуйн и пиäзин иäрех...“

— Куй бо синä санойт: иче уппойт, дай иче рауда лабьян тойт дай иче кайвавуйт иäрех? — кӳзӳӳ паппи.

— А микси синä санан кескустит? Анна сада рублюа денгат! — саноу бриха.

Паппи андой хänел колманден суан рублюа денгуа и саноу:

— Ота тули да иäрех маткуа!

Бриха сай колме садуа рублюа денгуа, отти тулен и маткай иäрех. Тули веллилöйн луо и саноу:

— Тӳö виэ киэластитто минуо, а иче сендäх этто туонут тулда, ку этто войнут папил мӳгирӳччä суарнуа сануо.

Шуутка

Оли энне шуутка. Хăй кайкис ӳмбăри шуутти, и папил-ги тули химо оппиэ хăнен шууткиэ, дуумайччоу: „Лăхтен минă шууткан луо, войби-го минус ӳмбăри мидă шууттиэ.“

Хăй валлясти хевон и лăхти. Эй эхтинӳт меннă синне, ку шуутка ё тулоу вастах. Паппи саноу хăнел:

—Синун луо, велли, лăхтин, кайкис ӳмбăри шуутит, га шуути минус ги ӳмбăри вăхăйне!

Шуутка чоккай корманих кăйн, тойзех чоккай тойзен и саноу:

— Ах, буатюшка, шуутка хуавойзет кодих йиăдих! Анна хебуо нийдă тувва.

Паппи андой хевон. Шуутка аёй папин пихал и саноу папин акал:

— Муатушка, анна кай денгат, ми вай тейл он, эйга буатюшкуа тапетах! Качо и хевон андой тăнне кăввес.

Керăй папин акка денгат и андой шууткал, а се саноу:

— Муатушка, и пузу пятачкойн ке анна, кай пăдӧў... Папин акка и нет андой.

Отти шуутка денгат и аёй кодих. Пани шуутка хевон соймен луо, а денгат лӳкки олги туккух.

Тули паппи иллал хебуо оттамах, га шуутка вай денгой селлиттелӧӱ олги тукус. Хӓй саноу папил:

— Качо, синул хебо оли какситойста вуотта, га синун саруал ни конза денгуа эй сбуудинухес, а минӓ нӱгӧй вай керӓйллӓ тийян!

— Минӓ хебуо тулин оттамах иӓрех, — саноу паппи.

— Хебуо минӓ нӱгӧй, качо, илмай эн анна, — вастуау шуутка.

— А ӓйян-го синӓ нӱгӧй отат?

— Га, тейдӓ он колме веллексиэ, сада рублюа миэхес ку андането, га сийт войтто оттуа.

Менӧӱ паппи веллилӧйн луо и пӱрриттӓӱ хебуо остамах. Тулдих шууткан луо, га хӓй виэ денгой селлиттӓӱ.

Аннеттих хӱӧ шууткал колме садуа рублюа денгуа и отеттих хебо.

Паппи пани хевон саруал. Хуондексел мени каччомах, га ни ӱхтӓ денгуа эй родинут. Тойзекси ӱӧкси отти хевон тойне велли, га ни хӓнен саруал эй родинут денгуа. Колмандекси ӱӧкси отти колмас велли, и мӱӧс муга-же, ни мидӓ.

Керӓвӱттих сийт веллексет ӱхтех и совиэтуйяхес.

— Нӱгӧй шууткан тапаммо, мууда ни мидӓ!

А шуутка сил айгуа пани пузух вердӓ, рипутти сен акал бокках и неввой мидӓ пидӓӱ руадуа. Вай паппи веллилӧйн ке тули шууткан луо, га се и рӧнгӓхтих акал:

— Пане самовуара киэхумах!

— Кӓвелет паппилойн ке, — саноу акка, — куй свуадьбуо пиэттӧ!

Шуутка коппай вейчен, пӱсти аккуа бокках, га пузу и пухкей, рубей вердӓ лӓхтемӓх. Акка куадуй, будто ку куоли. Шуутка отти келлойзен, хелӓхӱтти

акан корваюурес, га акка сейзой и капсахтих. Качотах сидӓ папит и дуумайях: „А мейян акат миттӳйзет оллах вӓллиллизет, ненга пидӓс опастуа!“

Паппи и саноу шууткал:

— Мӳӧ синӓ мейл нече келлойне.

— Охо-хох! Се он каллис келлойне, минӓ сил аккуа опастан!

— Куй-бо каллис он?

— Га, сада рублюа тейс ёга миэхес отан!

Максеттих хӳӧ денгат, отеттих келлойне и тулдих кодих.

Паппи энзимӓйзекси опиттелоу, рӧнгӓхтӓх акал:

— Акка, пане самовуара киэхумах!

— Хӳвин суурена тулит! Хевот дай кай менетит шууткан ке кӓвеллес, — саноу акка.

Паппи отти и пӳсти вейчел аккуа, га се и куоли.

Хелӓйтти, хелӓйтти паппи келлоста, га эй акка хенгистӳнӳт.

Тойне велли кӳзӳӳ хӓнел:

— Ну, мидӓ-бо нӓгӳӳ?

— Га, ота вай келлойне, га иче и нӓет, — саноу паппи.

Отти тойне велли келлойзен и муга-же руадой, акан тапой.

Колмандел веллел-ги химойттау аккуа опастуа. Хӓй отти келлойзен и муга же тапой акан. Керӓвӳттих веллексет ӳхтех, паистах:

— Шууткан нӳгӧй тапаммо!

А шуутка койс ё смекни, мидӓ пидӓӳ руадуа. Шуорий хӓй акойн собих и истуйхес иккун-пиэлех. Тулдих синне папит, кӳзӳтӓх:

— Кус-бо он шуутка?

— Шуутка-рукка куоли, ку паппилойн ке хоппуо пиди!

— Куоли, га лäккиä хоть калман пиäл пляшиммö!

Мендих синне, да ку руветтих плäшшимäх, га шуутка таган пäй вичал и коскетти. Сийт ӳкси велли саноу:

— Шуутка нече эй оле куоллут, пидäӳ кайвуа и каччуо.

Кайветтих, га калма тӳхья. Тулдих яриллех, кӳзӳтäх:

— Кус он шуутка?

— Га эн тийя, — саноу шуутка.

Руветтих пертис шууткуа эччимäх и käскиэттих авата карзинан укси. Шуутка ку рубей уста авуамах, га хänел папит и догадиттих штанит. Сийт хӳö якcатеттих хändä, га иче шуутка и он. Руветтих дуумайччемах, кунне хändä панна. Паппи и саноу:

— Ведех панеммо, ярвех!

Тунгиэттих хӳö шуутка рогоза кулях, пандих се регех и аеттих ярвел. Мендих синне, га läхтеттä эй войя луадиэ, ку эй отетту ни пураста, ни кирвестä. Руветтих käскемäх тойне тоста пураста туомах, га ни кен эй läхте и яльгимäй läхтиэттих кайкин. Вируу шуутка ӳксинäх рогоза куляс и куулоу, — аяу становой. Хäй рубей киргумах:

— Бур, бур, буруа! Эн-го вой суудиэ, эн-го вой риäдиэ, а херракси паннах!

Тули становой хänен луо, саноу:

— Ласке минуо хуавох, анна паннах херракси, минä войн суудиэ и риäдиэ.

Сидой шуутка становойн хуавох, а иче läхти хänен хевол аямах. Тули папин ёукко яриллех, га становой хуавос киргуу:

— Бур, бур, буруа! Войн минä суудиэ, пангуа иэллех херракси!

Папит тускевуксис азуттих лäхте и лӳкäттих синне хуаво, санотах:

— Сиэ войт хоть мин киргуо!

Пäйвä — тойне мени, га шуутка аяу пуарал келлолойс. Паппи хӳппäй иккунах, каччомах, га шуутка и киргуу хänел:

— Тӳӧ минуо ку панитто ведех, га минä сиэ сайн какси хебуо!

Паппи саноу:

— Лäккä, велли, панет мейдä-ги ведех, моужет и мейл пууттуу хевот.

Шуутка отти и лӳкки папин веллилӧйн ке ведех.

Вот куй хäй малтой шууттиэ!

Блуазнат

Оли энне акал тӳтӓр да пойга. Рубей акка андамах тӳтӓрдӓ пойкки ёвес миэхел, иче иткӧў.

Нӳгӧй ку ройх минул вунуккайне, да ку лӓхтӧў пойкки ёвес йиӓдӓ мӳӧ минун луо тулемах, га войби ведех меннӓ.

Куули сен иткун хӓнен пойга и саноу:

—Лӓхтен муаилмуа мӳӧ эччимӓх синун моста блуазнуа. Ку лӧўдӓнен, га тулен, а ку эн лӧўдӓне, га эн туле яриллех кодих. И лӓхти.

Астуй, астуй и тули херран койн пихал. Барыня авонайзен иккунан луо истуу и каччоу, куй хейян поччи пихал сӳӧў. Пойга хейтти шуапкан пиӓс и луади тервехӳӧн барынял. Барыня кӳзӳў хӓнел:

—Кунне менет?

—Менен,—саноу пойга,—свуадьбох рахваста кериӓмӓх.

Эй-го тейл оле кедӓ лӓхтииӓ?

—А, эй оле,—саноу барыня.

—Га тӳӧнӓ хоть поччи!

Барыня соглассих. Шуоритти почин шулкулойх, андой денгуа керал и тӳӧнди свуадьбах.

Тули барин кодих, кӳзӳў:

—Кус-бо он поччи?

—А кäвели нечис блуазна бриха, рахваста керäй свуадьбах и почин отти!

—А синä аннойт?

—Га аннойн, ку пӳрритти, да виэ шулкулойх шуоритин. . .

—Иче синä олет блуазна,—саноу барин.—А минул нӳгӧй пидäӳ лäхтиэ брихуа табуамах!

Валляcти барин тройкан хебуо, отти кулдуа керäл и лäхти аямах, брихуа табуамах.

А бриха вей почин меччäх, тапой сиэ, а иче тули и дороган пиэлех истуйхес.

Барин аёй, аёй, тули брихан луо и кӳзӳӳ хänел:

—Ё-го аммуй истут täс? Эт-го нäхнӳт брихуа почин ке маткуамас?

—Нäйн,—вастуау бриха.

—Ё-го аммуй маткай? Войнен-го минä хänен тавата?—кӳзӳӳ барин.

—Га, эт хäй синä ни тунне хäндä,—саноу бриха. —Анна синä минул хевот кариэтан ке, омат соват да куллат. Минä табуан сен брихан и туон синун луо, а синä исту täс и пиэ ненга тäдä шуапкуа, да älä вай носта, эй-га пагеноу шуапкан ал олия.

Барин андой кай брихал, а иче яй шуапкуа пидämäх.

Бриха мени меччäх, пани почин кариэттах и лäхти кодих аямах.

Барин истуй сийт пäйвäн ласкендах сах и пиди шуапкуа. Яльгимäй дуумайччоу: „Пидäӳ нӳгӧй каччуо, мидä он шуапкан ал.“ Шуапкан ку носталди, га сиэ оли вай куйва кӳрзä. Мени барин кодих и саноу акал:

—Хӳвин синуо бриха муанитти, га минуо муанитти виэ паремби!

А бриха тули кодих и рубей сизäрен свуадьбуо пидämäх.

Кӧўхӓ и бохатта

Эли энне кӧўхӓ мужикка, и хӓнел оли ӓйя ласта. Элуо хӓй эй войнут суаха ни мил. Мени керран бохатан луо денгуа веллакси пакиччемах, саноу:

—Анна, велли, денгуа веллакси, а минӓ тойчи синул веллойс руан.

(Бохатта, тийят хай, руадолойх нишкой велгах эй усконут, хӓнел ку олис элот яргиэх андуа).

А кӧўхӓл мужикал оли хӓкки, кудай сил айгуа максой колмекӳммен рублюа. Бохатта и саноу:

—Мӳӧ синӓ минул нече хӓкки, минӓ аннан каксикӳммен рублюа да виэ яухуо вӓхӓйзен.

Мин луаит, пиди соглассиэксех. Пандих хӓкил кӳткӳт каглах и лӓхтиэттих. Бохатта мужикка хӓккиэ астуттау, а кӧўхӓ брихачун ке яллес астуу элолой оттамах. Астуттих, астуттих, га брихаччуйне и саноу туатол:

—Туатто, давай нечен хӓкин варрастаммо хӓнел, микси хуогехех мейл муанитти!

—Куй бо, пойгазени, варрастат, ку кӳткӳт он хӓнел кӓйс?

—Ни мидӓ, туатто, варрастаммо, вай хейтӓ кенгӓ яллас!

Туатол олдих хӳвӓт кенгӓт яллас, и хӓй хейтти

ӱхтен. Сийт брихаччу туатон ке юостах, юостах меччиä мӱӧ и пиäстäх иэл бохаттуа. Брихаччу отти и лӱккäй ӱхтен кенгäн дорогал. Астуу бохатта мужикка хäкин ке, нäгӧӱ кенгäн, га эй ни ота, думайччоу: „А кунне менет ӱхтен кенгäн ке?“ А брихаччуйне туатон ке мечäс пäй качотах, мидä ройх. Сийт, ку бохатта пройи, брихаччу отти кенгäн и андой туатол, а хäнел отти тойзен кенгäн. Мӱӧс юостих, юостих и пиäстих иэл бохаттуа.

Брихаччу лӱккäй дорогал тойзен кенгäн, а иче мендих меччäх и сиэ качотах, мидä ройх. Тули бохатта хäкин ке, догади тойзен кенгäн и саноу:

—Вайвайне, ку сидä кенгиä эн оттанут, тäс олис оллут тойне!

Дай сидой бохатта хäкин пуух и лäхти энзимäстä кенгиä оттамах. Брихаччу хӱппäй мечäс, отти кенгäн, андой туатол.

Сийт керитти хäкин пуус, ноузи сельгäх и саноу туатол:

Мене, получи элот бохатас, а минä вай аян хäкин кодих и тулен синун луо.

И лäхти меччиä мӱӧ хäккиэ кодих аямах. Тули бохатта яриллех, га ё эй оле ни кенгиä, ни хäккиэ. Хäй синне-тäнне, га ни кус ни мидä.

Брихаччу суатой хäкин кодих, юокси яриллех и табай туатон.

Мендих бохатан кодих, а вäхäйзен перäс тули и бохатта.

Хäй рубей сийт санелемах, куй хäнел хäкки дорогал кадой, га кӧӱхä мужикка и саноу:

—Минун тäх синä каймуа хäкки либо пане кунне тахтот, минул вай элот анна, керран минä хäкин койс аннойн хӱвин!

Ну эт бохатта ни кунне мене, пиди максуа элот. Муга кӧӱхä мужикка сай тукун элуо, и хäкки дай кенгäт йиäдих ичеллех.

Плиэшшипиä стариккайне

Элеттих, олдих энне ӳлен ванхат и кӧӳхät укко да акка. Тули хейл ӳкси дуума, и паистах кескенäх:

—Руавол нӳгӧй эммо вой суаха лейбä паласта, га пидäӳ рувета хоть тиэдуймах.

Муга и руаттих. Отеттих ӳӧн айгах и пейтеттих бохатан мужикан увех. Мужикка увехта эччиу, эччиу, га эй вой лӧӳдиä. Сийт ванха старикка се саноу хäнел:

—Вуота, опин минä тиэдуйя!

—Ку войзит лӧӳдиä, га минä синул хӳвäн палкан максазин! Керäй старикка хуавох коттуа да ноги кегäлехтä, и лäхтиэттих бохатан мужикан ке дорогой мӳӧ эччимäх.

—Ровно ку тиä пäй пидäс олла убехел,—саноу старикка,—лäхтеммӧ иэллех.

Астуттих, астуттих и мендих кохти хебох. Хевон изäндä дуумайччоу: „Вай тämä он тиэдойниэкка!“ И андой хäй старикал денгуа и яухуо, и пиäстих хӳӧ элämäх.

Сил айгуа цуари хäвитти кулдайзен именнойн кольчайзен. Хäй керäй буалан и саноу сиэ:

—Вот ку лӧӳдӳс мойне тиэдойниэкка, кудай лӧӳдäс минун именнойн кольчайзен, га сил минä хӳвäн палкан максазин!

Хӑнел санотах:

—Он мойне стариккайне, ӳлен тиэдӑя!

И тӳӧнди цуари тройкал стариккаста оттамах.

Карахутеттих аюа старикан пихал, га старикка кай пӧллӑстӳй, саноу старуухал:

—Элӑес виэ мейян пихал эй кӑвӳнӳт кибиткӑ да тройкка хебуо, ми-бо нӳгӧй чуудо родих.

Тийюсти стариккайне сен диэлон, прошшайччих, иткун ке старуухас и лӑхти. Виэдих стариккуа цуарин луо. Цуари саноу хӑнел:

—Минул именной кулдайне кольчайне хӑвий. Лӧӳдиӑ ку сен войннет, га бохатут, а ку эт войнне, га пиӑ — пойкки!

Пандих стариккаста хӳвӑх комнаттах, сӳӧтетӑх хӑндӑ, юотетах, га хӑй эй-го вой сӳввӑ, эй-го — ювва.

— Миндӑх-бо эт сӳӧ, ни юо, — кӳзӳтӑх хӑнел цуарин слуугат, — вай он игӑвӑ, может доваришша пидӑӳ?

— Хоть олис, га эй мешайччис, — саноу старикка.

Стариккайне иче оли плиэшшипиӑ, и аннеттих хӑнел доваришша тоже плиэшшипиӑ. Яльгимӑйзиннӑ пӑйвиннӑ старикал тускат ё эй сӳннӳтӑ ваччах и хӑй саноу ичексех:

— Ох, плиэшши, плиэшши, яльгимӑйзиэ пӑйвиэ элӑт кулдайзен кольчайзен тӑх!

Куули нет санат хӑнен доваришша и — стариккайзел ялгойх:

Мис-бо синӑ тийюстит, что кольчайзен отин минӑ? — кӳзӳӳ доваришша. И уввессах ялгах кумардих, саноу:

— Эт-го вой куй тойзин киӑндиӑ?

Стариккайне отти хӑнел кольчайзен и сӳӧтти сен канал, а что бы войс се кана тундиэ, каткай ойгиэс сийвес сулгайзен.

Тули цуари, кӳзӳӳ:

— Ну, лӧввийт-гӧ кольчайзен?

— Га тийюстин, — саноу старикка, — кана он сӳӧннӳт. Кайккиэ каной эй пиэ таппуа, а тӳӧнä вай пихал, га минä туннен, кудай кана сӧй.

Кана артелин вай тӳӧттих пихал, старикка табай ӳхтен канан и саноу:

— Тämä кана сӧй кольчайзен!

Тапеттих кана и лӧвветтих кольчайне. Цуари пиäсти стариккайзен кодих и андой хäнел сейччемен подводуа сӳӧмистä да юомиста.

Тули старикка кодих, га старууха ӳлен äйял ихастуй саноу:

— Энämби вай ни кунне эй лекахутеттас, га пädис элиä!

Эй меннӳт ни мидä айгуа, ку туас тулдих келлолойс стариккаста оттамах.

— Мидä-бо нӳгӧй родих? — кӳзӳӳ хäй.

— Цуари куччуу!

Мени стариккайне синне, га цуари саноу хäнел:

— Вот, ноузи война, и минä тӳӧнäн синун тиэдойниэкакси. А салдатойл цуари камандуйччоу:

— Мидä стариккайне руаданоу, сидä и тӳӧ руадаккуа!

Стариккайне отти сейвäстä да айяста тукун оглупиäл и läхти. Дай тойзет муга руатах.

Астуттих, астуттих, га рубей неприюателя нägӳмäх. Стариккайне луади тулен и салдатат муга-же. Неприюателя пӧллäстӳй, и азуттих мировой.

Виэдих цуарин луо стариккайне, га цуари саноу хäнел:

— Минä синуо рубиэн сӳӧттämäх, юоттамах, кулдайзес кариэтас аелуттамах, вай йиä минун луо.

Яй старикка старууханке цуарин луо элämäх, а цуари хейдä досталин иян сӳӧтти и юотти, мидä вай кулкус кулги.

Уӧниэкка

Олдих энне ӱлен скуупат изӓндӓ да эмӓндӓ. Хӱӧ мойзет олдих скуупат, га ӱӧниэккуа ни конза, ни кедӓ эй ласкиэтту. Тули керран хейян луо салдатта ӱӧкси тариччемахес, га хӱӧ эй ласкиэтту. Салдатта тули тойзен керран нареко (олис ласкиэтту хӓндӓ и тойзих талолойх ӱӧкси) и хейттӱй куурехекси.

— Он тейдӓ ӱӧниэккуа, — саноу изӓндӓ, — васта вай ӱкси салдатта кӓвӱй тариччемахес, а нӱгӧй ё тойне тули. Эн ё оле руади ӱӧниэккуа пидӓмӓх!

А салдатта буйтто-куй эй ни кууле, саноу:

— Пассибо, пассибо! — и астуй пертих. Пертих тулдуо кумардих эмӓндӓл, саноу:

— Эмӓндӓ, качо изӓндӓ минуо ӱӧкси кучуй, га минӓ и тулин.

— А эммо ё мӱӧ оле руади ни кедӓ ӱӧкси ласкемах, — саноу эмӓндӓ.

— Пассибо, пассибо, — кумардих виэ салдатта эмӓндӓл. Тули изӓндӓ пертих, га эмӓндӓ и кӱзӱӱ хӓнел:

— Микси бо синӓ нечен ӱӧниэкан ласкит?

— Эн ё минӓ ласкенут, — саноу изӓндӓ. — Минӓ виэ киэлин тулемас, га викси он куурис, эй кууллут, ӱкси-кай тули. Конза сӱӧмӓх рубиэммо, га ӓлӓ синӓ кӓске хӓндӓ сӱӧмӓх, — неввоу изӓндӓ акал.

— Эн, эн! Ялӑ синӑ-ги пагизута хӑндӑ.

Акка пани илдайзен столал, и истуттихес сӳӧмӑх. Сӳввӑх вайккайни: ни кудай ни мидӑ эй вирка, а салдатта истуу лаучал. Вӑхӑйзен айян перӑс изӑндӑ унохти, киӑнди пиӑн салдаттах пӑй и кӳзӳӳ:

— Кугалайне бо синӑ олет?

— Пассибо, пассибо, — саноу салдатта и истуйхес сӳӧмӑх.

— Киэлин виэ, ялӑ пагизута, эт усконут, — саноу эмӑндӑ. — Нӳгӧй нӑет-го, сӳӧмӑх мейян ке рубей.

Илдайзен сӳӧдӳӧ неввоу изӑндӑ акал:

— Хуондексел, качо, минӑ лӑхтен меччӑх айёй а синӑ ноузе и паста блинуа, куни салдатта магуау. Хӑнен айгах вай пастанет, га туас тулоу сӳӧмӑх. А конза салдатта рубиэу иӑрех лӑхтемӑх, га пакиче, качо, денгат ӳӧн магуандас.

Салдатта куулоу нет пагинат, иче дуумайччоу: „Этто минуо муанита.“

Хуондексел изӑндӑ ноузи, сӧй блинуа и лӑхти меччӑх, а акка яй виэ блинуа пастамах. А салдатта каччоу и ку нӑги, что эмӑндӑ пастой ё суурен тукун блинуа, га ноузи, шуорий, отти сумкан и буйтто куй рубей иӑрес лӑхтемӑх. Эмӑндӑ рӑйгӑй риэхтилӑн пӑчин эдех, тартуй салдатал олгупиӑх, саноу:

— Ӳӧн магуандас, качо, денгат анна!

— Пассибо, пассибо, эмӑндӑ-рукка! — саноу салдатта и истуйхес блинуа сӳӧмӑх.

„Денгой ё ӳӧтилас эй максанут, га виэ блинуа сӳӧмӑх истуйхес,“ — дуумайччоу эмӑндӑ.

Салдатта сӧй кай блинат и саноу:

— Пассибо, пассибо, — иче сийрдӳй лаучал истумах и дуумайччоу: „Анна эмӑндӑ виэ лижӑкси пастау блинуа.“

Эмäндä ку пастой виэ блинуа, га салдатта туас рубей иäрес лäхтемäх. Шуорий, отти сумкан кайналох и саноу:

— Нӳгӧй пассибо, эмäндä-рукка, сӳӧтäндäс да ӳӧн магаутандас.

А эмäндä вастах käризӧӳ:

— Сӧйт да магайт, га тийя и денгат максуа!

— Мидä? И нет блинат гостинчойкси аннат? Пассибо, пассибо, эмäндä-рукка, — саноу салдатта и отти досталит блинат да иче лäхти иäрес.

Тули изäндä эхтäл кодих, га эмäндä и саноу хäнел:

— Только нече оли ӳӧниэкка! Сӧй, ёй, ӳӧн магай, а денгой эй максанут да виэ блинат гостинчойкси отти. Энäмби ни мийтӳттä ӳӧниэккуа эммо ласке ни конза!

Эндизен мужикан дуума

Эли, оли энне простой мужикка и руадой хäй ӳлен суурен палон меччäх. Сил айгуа цуари лäхти каччомах, куй хäнен царствас муалой руатах. Тули сен мужикан луо и саноу:

— Вот, диäдё, синä хӳвин руавойт суурен палон и суат элуо äйян, га кунне бо нет панет?

— Минул, — саноу мужикка, — элот меннäх неллäх тилах. Кахексакӳммен рублюа минä суан элуо кайккиэ. Нийс каксикӳммен рублюа аннан государстван пользакси, каксикӳммен рублюа аннан веллакси, кахтелкӳмменел рублял веллат максан, а досталит каксикӳммен рублюа пидäӳ иккунас лӳкäтä.

Цуари дуумайччоу: „Вот куй саной мужикка!“ Мени кодих и айвин дуумайччоу: „Мидä нийл санойл мужикка тахтой сануо?“ Сийт цуари саной доваришойл, га ни нет эй войду арвата.

Тосса-пиäн тули цуари доваришойн ке мужикан луо и саноу:

— Минä ӳён олин яллас, кайккех луадух опийн арвата, мидä синä нämил санойл тахтойт сануо, га эн войнут, нӳгӧй доваришойн ке тулин синун луо.

— Минä санон: каксикӳммен рублюа аннан налогойс, каксикӳммен рублюа веллакси аннан, се

пойян сӳӧтӓн, кахтелкӳмменел рублял веллат максан, се туатон да муамон сӳӧтӓн куолендах сах, а доста-лилойл кахтелкӳмменел рублял сӳӧтӓн да казватан тӳтӓрдӓ. А тӳтӓр ку казвау да менӧӳ миэхел, га нет элот ройтахес куй иккунас лӳкӓтӳт.

— Молочча мужикка, — саноу цуари, — кай хӳвин олет дуумайннут, а минӓ ведь эн войннут арвата.

ПРИМЕЧАНИЯТ

Тäмäн сборникан суарнойн вариантойн озуттаес, пользуйчимоксех следующолойл материалойл:

Андр.— „Суарнойн сюжетойн указателя" Н. П. Андреев Л. 1929.

Афан. — „Венян рахвахан суарнат" А. Н. Афанасьев т. I, изд. М. Л. 1937.

Ж. С. — „Элäвä старина", 1894. вып. II, СПБ. (Суарнат он кирьютетут кариэлайзис).

Кар. — „Севернойт суарнат и преданият", — сост. И. В. Карнаухова, М. Л. 1934.

П. и С. — „Онежскойн заводан суарнат и паёт". Сборникка. Петрозаводск, 1937.

Ск. Фин. — „Суарнат: суомен, эстонскойт, латышскойт", — Л. М. 1923.

Худ. I. — „Материалат рахвахан словесностин изучениях näх" И. А. Худяков, СПБ, 1863 (стр. 50-127). Эрäхäт суарнат он кирьютетут кариэлайзис.

И иэллех Н. П. Андрееван указателюа мÿöте, (примиэрикси: О. — Ончуков, З. П. — Зеленин — , Пермскойт суарнат и м. и.).

1. САЛДАТТА ИЙВАН — он кирьютетту Н. Прокопьевас Виделен кÿлä, Ануксен района, 1936 в. Оригинальной варианта, äйял левиннÿöн суарнан, почти кайкис энäммäл тиэттäвис венян суарнойн сборникойс. Суарнас он аннетту интересной мотива чудеснойх канделехех näх, кудай луаиттих хукат. „Мäргнä муада он энäмби, куй куйвуа". — Карелиян природа — меччиэн и ярвиэн муа. Läхине варианта О. №-151 и суарна №-59, З. В. №-I „Юраста". Täс суарнас киандäÿ иччех вниманиян распруава несправедливойн цуарин ке (Андр. 465 А. В.)

2. МЕРЕХ ПЕЙТЕТТÝ СУРМА — Ануксен районан экспедициян материала, 1936 в. Тäмäн суарнан сюжетта он läхäйне эпическойн паён сюжетал, кудамас сеппä Илмойллине нейтти сурман мерех. Качо суарна № 4 (Гаврилован). Täс суарнас оллах кай эпическойн паён элементат.

3. КАЯЙ — Ануксен экспедициян материала, 1936 в. Суарна он луаитту эпическойн паён сюжетал „Сеппä Илмойллине".
4. СУРМА ПУЧИС — он кирьютетту Ек. Гр. Гавриловас, Ануксен р-на, Виделен с/с, Гаулистон кӱлä, Евсееван кирьютус.
5. КАУНИС НАСТОЙ — кирьютетту М. М. Патчиевас, 62 в. Ануксен р-на, Обжан кӱлä, кирьютти Герасимов, 1936 в. Худ. № I (суарнан алгу). Лäхимäйне варианта О. № 128 — кирьютетту Карелияс. (Андр. 313-А, 314, 450).
6. ТИЙТТА-ЛАНТУЛА — кирьютетту М. А. Лукаевас, 40 в., Ануксен района, Рая-кондун кӱлä, кирьютти Суксина 1936 в. Харвойн олия суарна (Андр. № 500 „Том-Тит-Тот").
7. ОТТАЯ ЯРВИ, I-II — Ануксен экспедициян материала 1936 в. Необычайнойт историят ведехизен ке оллах ӱлен популярнойт Карелияс. Энзимäйне суарна он сил интересной, что хäнес он итку вирзи. (Андр. 1045).
8. КÄЕТÖЙ ДА ЯЛЛАТОЙ ЦАРЕВНА — кирьютти Н. Суксина М. А. Лукаевас (Ануксен р-на, Рая-Конду). Худ. I — Царевнан спруавинда случчийхес мерен раннал (кирьютус Арханг. губ.) З. В. — ёвен раннал; täс суарнас — мечäс, колманден кайвозен луо. Карелиян природа, характернойт бытовойт чертат киäтäх иччех внимания (Андр. 706).
9. ТӰТÄР ЛАПСИ ДА ТАРАНКАЗЕН АККА — кирьютус тоже Лукаевас. Лäхимäйне варианта Худ. № II, Онч. 218. Муамон майен мотива он и тойзис тäмäн сборникан суарнойс, прим. „Иван Царевич", (Андр. 451).
10. ИЙВАН-ДУРАККА — кирьютетту Нат. Як. Васькинас, 47 в., кирьютти Герасимов (Андр. 1651, „Суола").
11. ТУАТОС ЙИÄННӰÖТ КАЖИ, НОЗНИЧЧЕМЕТ И РОГОЗА ВИХКОЙНЕ — кирьютетту Фофановас И. Ф. 20 в. Ануксен района, Обжан кӱлä, кирьютти Герасимов Н. 1936 в. (Андр. 1650, 1063, 1072, 1082, 1130).
12. ВЕЛЛИ И СИЗÄР — кирьютетту Приäжäн районас, Салменискан кӱлäс. Ӱлен лäхине вар. Худ. I № 8. — Нейдине ноузоу алдолойс (кирьют. Карелияс). Мейян суарнас он мотива куолиэн и элäвäн веен (куоллиэ вези — валгиэ, элäвä — рускиэ). Худяковал сидä эй оле. Онч. № 128 (Андр. 403-А).
13. СУМКАЙНЕ, АННА МИЭЛЬДÄ — он кирьютетту Приäжäн районас, Курмойлан кӱлäс, 1930 в. (Андр. 735 „Каксн озуа" и 564 — „Чудеснойт подаркат").
14. МИЭЛЕВÄ ХЕБОЙНЕ — кирьютетту М. М. Патчиевас, кирьютти Герасимов. Лäхине вар. он Худ. № 24, Кар. № 46, (Андр. 531 „Конек Горбунок").
15. ИВАН ЦАРЕВИЧ — кирьютетту Сорокинас М. Д. Äйял левиннӱт варианта А. С. Пушкинан суарнан („Цуари Салтан"). Вариантой тäмäн мойзен суарнан он äйя, публикуйчемма ӱхтен кудай он кирьютетту южнойс-Карелияс. Худ.-I № 9 лäхине варианта III (Андр. 707).
16. ИЙВАН И ХÄНЕН ХЕБОЙНЕ — кирьютетту Мария

Мих. Гершиевас, 50 в., Рая-Конду, Ануксен района. Кирьютти Н. Суксина 1936 в. Интересно он мотивируйду täс суарнас пäйвäйзен кадоненда, — вейехизен тӱтäр иски пäйвäстä айрол и се уппой мерен похьях". (Андр. 531 „Конек Горбунок").

17. КАРЛ КАРЛОВИЧ — кирьютетту Сорокинас М. Д. — 43 в. Ануксен р-на, Виделен с/с, кӱлä — Ёвен-суу. Кирьютти Галактионова 1936 в. Äйял левиннӱт суарна (Андр. 315-в. 301, 300-А).
18. АНДРЕЙ СТРЕЛЕЦ — кирьютетту Н. Васькинас, 48 в., Обжан кӱлä, Ануксен района, кирьютти Герасимов 1936 в. Качо энзимäйне суарна „Салдатта Ийван" (Андр. 465 „Чома мучой").
19. БОХАТТА МАРКИ — Ануксен экспедициян материала 1936 в. Маркин вäвӱ мäнӧӱ тулизех Лаппих (качо кески суарнас). Калевалас Лаппи — Лапландия. Суарнас он тиэдойниэкка — колдуна (Калевалас—Випунен, муас вируя, парас колдовствав тиэдäя, кудамас Вäйнäмӧйнен суау ичел пäдӧят санат (паё 17). Киäндäӱ иччех вниманиян кävӱмине сейччемех пайкках, кус горюйях обреченнойт. (Качо З. II. № 45, № 118, Онч. № 28). (Андр. 461 и 930).
20. САЛДАТТА И СУРМА — кирьютетту А. Г. Чупуковас, 36 в. Ануксен р-на, Обжа, кирьютти Н. Герасимов 1936 в. Лäхине вар. З. II. № 25 „Салдатта службас", качо II. и С. стр. 265 „Салдатта сил илмал" (Андр. 303-А и 804*).
21. МЕЧЧУЙЧЧИЯ МУЖИККА И КАРУ — Ануксен экспедициян материала, 1936 в. Андрееван указателяс оллах отдельнойт мотиват тäмäн äйял устойчивойн суарнан. Качо, Онч. 123, Афан. 149, Карн. 33, Зел. В. 42 и тойзет, эройтетут эри сюжетойкси, (суарнат глуупойс чертас). Карелиян суарна тäл сюжетал он Лесковал Ж. С. „Паймой и дъявола" стр. 230–232 (Андр. 1060, 1052, 1049-А).
22. КУЙ КӦӲХÄ МУЖИККА ПАПИЛ ВЕЛЛАТ ТАЗАЙ — кирьютететту Ис ковас В. М., Ануксен района, кирьютти Галактионова Н. 1936 в. (Андр. 1539 „Шуутка").
23. ПАПИТ УРАВУТТИХ — Ануксен экспедициян материала 1936 в. Тарка и вихайне нагро паппилойн пиäл. Суарнас он озутетту паппилойн самоуправства, кудай мустойттау феодалан валлан энзимäйзекси ӱӧкси (Андр. 1730).
24. ПЕЙГАЛО-ПОЙГА — Ануксен экспедициян материала 1936 в. Паппи кävӱй каччомах мережилӧй. Интересной бытовой сюжетта андау суарнал оманлуадуйзен пайкаллизен колоритан. Вариангой он ӱлен äйя. Качо суом. № 15 „Мальчик-с-пальчик"; Худ. 64 „Лутонюшка", Сок. № 52 (Андр. 700, 1573).
25. МӲГИРӲЧЧÄ СУАРНА — Ануксен экспедициян материала 1936 в. Эройтах венян суарнойс. Суарнас он озутетту хавун лейккуанта (паппи и казакка). — Карелияс хавуо пиэтäх жийватойн ал танхуолойс (Андр. 1920 д).
26. ШУУТКА — кирьютетту Патчиевас М. М. 62 в., кирьютти Николаевская 1936 в. Онч. 131. Суарнас он муанитетут какси

веллестä, а мейян суарнас — паппи. Онч. суарнас употетах помещиккуа, а мейл — становойда приставуа. Суарна он äйял левиннӳт, качо варианттой: Ж. С. „Шуутка Грийшша", Сок. № 145 „Шуутка Грийшша", Зел. II. № 21 „Микула Шуутка" и м. и. (Андр. 1538*, 1539, 1535).

27. БЛУАЗНАТ — кирьютетту М. А. Лукаевас. Läхине варианта Онч. 45 „Анекдотат пошехонцойх нäх". (Андр. 1384, 1541*, 1528).
28. КӦӲХӐ ДА БОХАТТА — кирьютетту Е. М. Богдановас, 44 в. Ануксен района, кирьютти Галактионова 1936 в. Суарнас мäнӧӳ пагина, куй кӧӳхä мужикка тазай омал обидчикал. Варианта З П. № 32 „Государян слууга" (Андр. 1525 д).
29. ПЛИЭШШИПИÄ СТАРИККАЙНЕ — кирьютетту Лукаевас М. А., 40 в., Рая-Конду, Ануксен района, кирьютти Суксина 1936 в. Качо Онч. 94, Сок. — 106, Зел. В. 138, и м. и. (Андр. 1641).
30. ӲӦНИЭККА — кирьютетту Е. И. Филимоновас, Ануксен экспедициян материала 1936 в. Варианта качо. II. и С. стр. 272 „Ловкой салдатта" (Андр. 1570-А).
31. ЭНДИЗЕН МУЖИКАН ДУУМА — Ануксен экспедициян материала 1936 в., кирьютетту Пашковас, П. Д., Виделен кӳлä, кирьютти Николаевская. Äйя моста вар. он Смирновал, качо № 19, 115, 199, 261, 288 (Андр. 921-А).

ОГЛАВЛЕНИЯ

(Предисловия) *Стр.*

1. Салдатта Ийван 9
2. Мерех пейтеттӳ сурма 18
3. Каяй 21
4. Сурма пучис 23
5. Каунис Настой 25
6. Тийтта Лантула 31
7. Оттая ярви 33
8. Кäетӧй да яллатой царевна 35
9. Тӳтäр лапси да таранказен акка 40
10. Ийван — дуракка 43
11. Туатос йиänӳӧт кажи, нозниччемет и рогоза вихкойне . 47
12. Велли и сизäр 53
13. Сумкайне, анна миэльдä 61
14. Миэлевä хебойне 67
15. Иван Царевич 77
16. Ийван и ханен хебойне 84
17. Карл Карлович 92
18. Андрей Стрелец 102
19. Бохатта Марки 111
20. Салдатта и сурма 123
21. Меччуйччия мужикка и кару 130
22. Куй кӧӳхä мужикка папил веллат тазай 134
23. Папит уравуттих 139
24. Пейгало-пойга 144
25. Мӳгирӳччä суарна 149

Стр.

26. Шуутка 153
27. Блуазнат 158
28. Кöўхä и бохатта 160
29. Плиэшшипиä стариккайне 162
30. Ўбниэкка 165
31. Эндизен мужикан дуума 168

Примечаният

Каргосиздат кўзўў лугиёй тўöндиä омат отзыват сборникках нäх „Карелиян рахвахан суарнат“ адрессуа мўöте: Петрозаводск, Карельской АССР, Горькойн ууличчa, коди 7—д, авторан кабинетта.

Отв. ред. Н. Г. Прилукин.
Корр ктор А. Полисадова.
Техн. ред. А. Николаев.

Уполн. Главлита Карельской АССР № В-3978.
Каргосиздат № 74. Заказ № 928. Тираж 3600.
Уч.-авт. л. 7,55. Кол. зн. в печ. л. 27456.
Печ. л. 11 Формат бумаги 84×108¹/₃₂.
Сдано в набор 9/IV-39 г.
Подписано к печ. 13/XI-39 г.

Государственная типография им. Анохина.
Петрозаводск, Пушкинская 7.

Типография им. Анохина
Петрозаводск, Пушкинская ул. д. № 7

Работа проверена
Бракер № 2

При обнаружении брака просим настоящий ярлык с бракованной книгой выслать для обмена или исправления за наш счет по вышеуказанному адресу.

КАРЕЛЬСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ

(на карельском языке)

КАРЕЛЬСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ПЕТРОЗАВОДСК 1939